



FLIPHEAT

SCALDALATTE E STERILIZZATORE PORTATILE

PORTABLE MILK WARMER AND STERILIZER

CHAUFFE-LAIT ET STÉRILISATEUR PORTABLE

TRAGBARER MILCHWÄRMER UND STERILISATOR

CALIENTALECHE Y ESTERILIZADOR PORTÁTIL

AQUECEDOR DE LEITE E ESTERILIZADOR PORTÁTIL

PRZENOŚNY PODGRZEWACZ DO MLEKA I STERYLIZATOR

DRAAGBARE MELKVERWARMER EN STERILISATOR

ΦΟΡΗΤΟΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗΣ

TAŞINABİLİR SÜT ISITICISI VE STERİLİZATÖR

ПОРТАТИВНИЙ ПІДІГРІВАЧ МОЛОКА ТА СТЕРІЛІЗАТОР

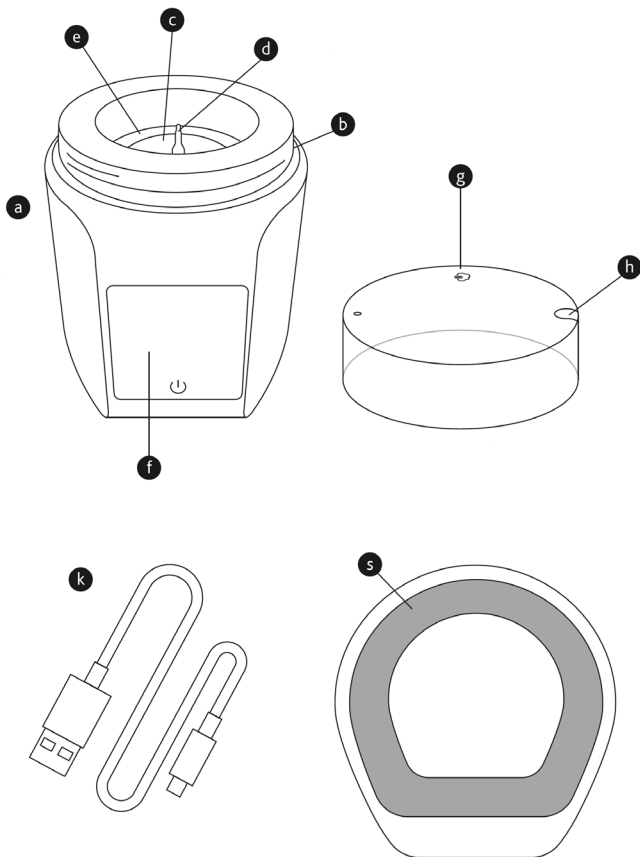
ПОРТАТИВНИЙ ПОДОГРЕВАТЕЛЬ МОЛОКА И СТЕРИЛИЗАТОР

مسخن حليب ومعقم محمول





Fig.1



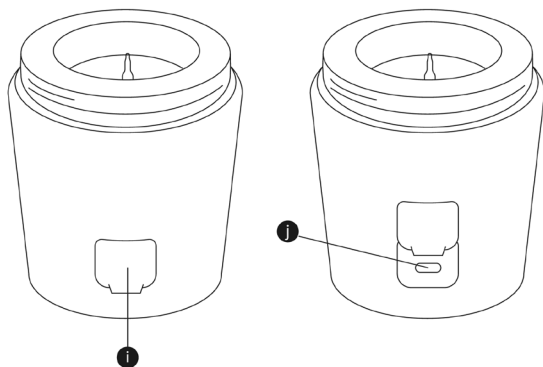


Fig. 2

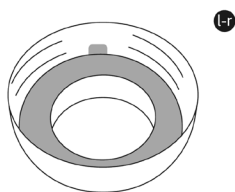


Fig. 3

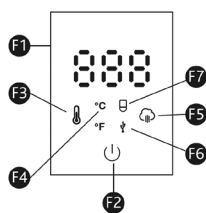


Fig. 4

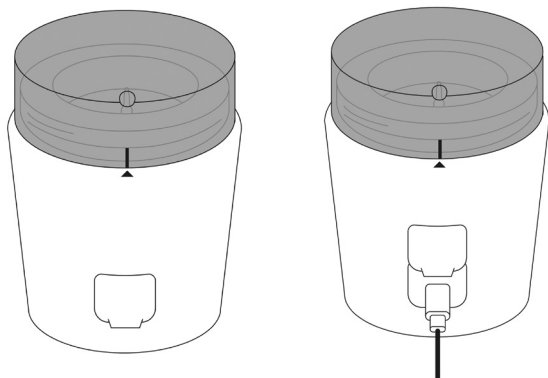


Fig. 5

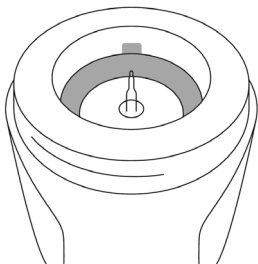


Fig. 6

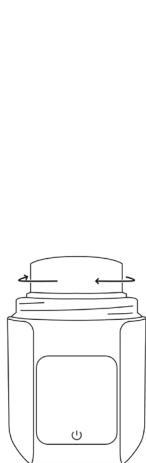
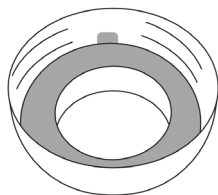


Fig. 7.1

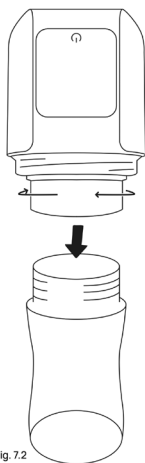


Fig. 7.2

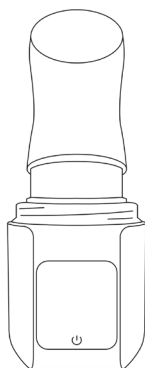


Fig. 7.3

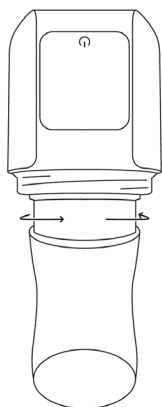


Fig. 8

Fig. 9

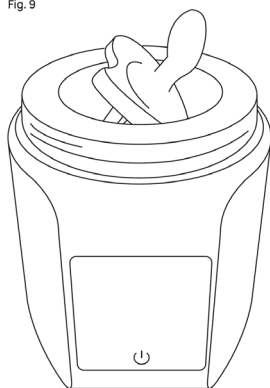


Fig. 10

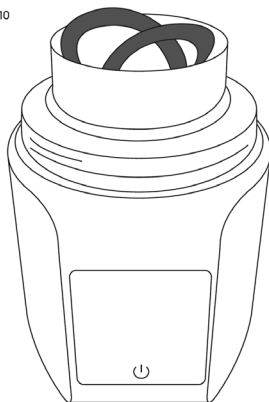


Fig. 11



Fig. 12

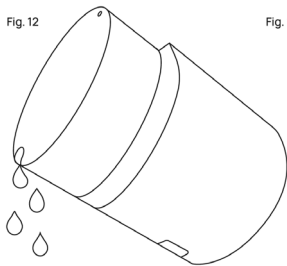


Fig. 13

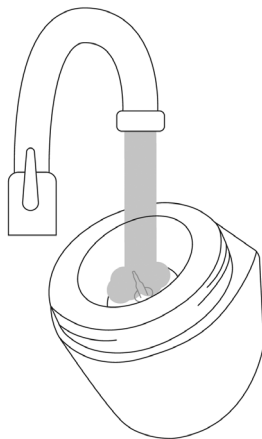
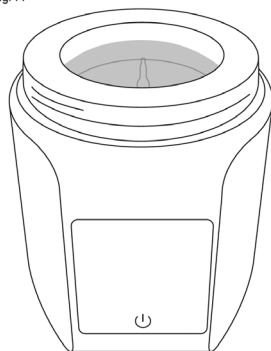


Fig. 14



Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE

- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**
- I bambini non devono giocare con questo apparecchio.
- Questi apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se hanno una sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.
- Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico. Non è quindi destinato ad un utilizzo in applicazioni simili quali:
 - aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - fattorie;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso.

- Ogni altro uso e da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Questo apparecchio è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- L'apparecchio funziona solo a batteria. Per la ricarica delle stesse l'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente alla bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura sull'apparecchio (5-20 V, max 3 A).
- Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti, attraverso la lettura del manuale d'uso ed in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare l'apparecchio.
- Posizionare il prodotto solo su superfici piane e stabili non accessibili ai bambini, lontano da culle e lettini in quanto durante l'uso l'apparecchio e l'acqua in esso contenuto diventano molto caldi: prestare la massima attenzione! Pericolo di scottature.
- Attenzione alle parti contrassegnate con il simbolo "Superfici calde" che durante l'uso possono raggiungere alte temperature.
- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo in quanto produce vapore bollente du-



rante la sterilizzazione, prestare sempre la massima attenzione a non rimuovere il coperchio e/o ad avvicinare arti e viso al foro di uscita del vapore posto sul coperchio, pericolo di ustione.

- Al termine del ciclo di funzionamento, la superficie dell'apparecchio può essere molto calda. Prestare attenzione per evitare possibili scottature.
 - Non ostruire mai il foro di uscita del vapore posto sulla parte superiore del coperchio.
 - Non usare mai l'apparecchio senza acqua all'interno della vasca riscaldante e della bottiglia.
 - Per evitare possibili scottature, durante e al termine del ciclo di funzionamento, prestare attenzione: la superficie dell'apparecchio può essere molto calda. Rimuovere sempre con cura il biberon al termine del ciclo di funzionamento in quanto potrebbero essere caldi.
 - Prima di somministrare l'alimento riscaldato al bambino, verificare sempre che la sua temperatura non sia eccessiva (non superiore a 37°C).
 - Non spostare mai l'apparecchio durante l'uso o quando contiene ancora liquidi caldi.
 - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
 - Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia sempre staccata dalla presa di corrente e che l'apparecchio sia completamente freddo prima di spostarlo, pulirlo, riporlo, fare operazioni di manutenzione o tra un utilizzo e l'altro.
- 
- 

- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere in nessun caso la spina e l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio in quanto l'apertura è possibile solo con l'ausilio di utensili speciali. Per la eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere utilizzato esclusivamente un cavo di tipo identico a quello fornito con l'apparecchio.
- È importante non ripetere il ciclo con lo stesso biberon e, in generale, è sconsigliabile scaldare gli alimenti troppo a lungo.
- Alla fine del ciclo di riscaldamento dei biberon, prima di somministrare il latte riscaldato al bambino controllare che la temperatura non sia eccessiva versandosi una goccia di latte sul dorso della mano.
- **ATTENZIONE:** al termine di ogni ciclo di riscaldamento, la superficie dell'elemento di riscaldamento è ancora calda.
- **ATTENZIONE:** Attendere almeno qualche minuto prima di rimuovere il coperchio a fine sterilizzazione ed effettuare questa operazione sempre con cautela per ridurre il rischio di fuoriuscita improvvisa di vapore bollente o gocciolamento di acqua molto



calda che potrebbero essere causa di ustioni.

- Queste istruzioni sono disponibili sul sito www.chicco.it



ATTENZIONE

- L'apparecchio, i suoi accessori e gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, scatole cartone, ecc.) non sono giocattoli, pertanto, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di utilizzare l'apparecchio verificare sempre che il prodotto e tutti i suoi componenti non siano danneggiati. In caso contrario non utilizzare l'apparecchio ma rivolgersi a personale tecnicamente qualificato o al rivenditore.
- Non appoggiare mai l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde, cucine a gas o piastre riscaldanti, o su superfici delicate sensibili al calore e/o all'umidità.
- Utilizzare solo biberon in plastica resistente al calore oppure in vetro termoresistente; non utilizzare biberon monouso.
- Durante il normale funzionamento del prodotto, prestare attenzione ai vapori caldi dovuti al riscaldamento dell'acqua per evitare possibili scottature.
- La temperatura finale dell'alimento ed il tempo di riscaldamento dipendono dalla quantità da riscaldare, dalla sua temperatura iniziale (temperatura ambiente, frigorifero), dalla consistenza della preparazione, dal tipo e dimensioni del contenitore utilizzato (biberon in plastica, biberon in vetro).
- Dopo un minuto di inutilizzo e mancata impostazione del ciclo l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non toccare l'apparecchio se questo cade accidentalmente in acqua; non utilizzarlo successivamente e rivolgersi a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A.
- Al termine del ciclo di sterilizzazione gli oggetti contenuti nell'apparecchio sono molto caldi. Prestare sempre la massima attenzione e lasciarli raffreddare prima di manipolarli. Se il ciclo di sterilizzazione si interrompe in anticipo la disinfezione potrebbe risultare incompleta e insufficiente.
- Non inserire oggetti non idonei alla disinfezione a caldo.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non tentare di ripararlo e/o manometterlo ma rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente e qualificato o a Artsana S.p.A.
- Per qualsiasi operazione di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente qualificato o ad Artsana S.p.A. Riparazioni errate, eseguite da personale non qualificato, possono causare danni o infortuni agli utilizzatori.
- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.
- Per lo smaltimento dell'imballo, degli accessori soggetti ad usura o dell'apparecchio stesso, operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni Paese.



AVVERTENZE BATTERIE

- Questo apparecchio contiene batterie che non possono essere sostituite.

DESCRIZIONE (Fig.1)

- a) Corpo centrale
- b) Guarnizione corpo centrale
- c) Vasca riscaldante
- d) Sensore di temperatura
- e) Guarnizione piastra riscaldante P
- f) Pannello d'interfaccia (Fig. 2)
- F1) Display
- F2) Tasto di accensione e spegnimento interfaccia / avvio
- F3) Tasto icona di selezione riscaldamento
- F4) Icone di unità di misura della temperatura Celsius °C e Fahrenheit °F
- F5) Tasto icona di selezione funzione sterilizzatore
- F6) Icona stato batteria
- F7) Icona coperchio mancante
- g) Coperchio per la sterilizzazione
- h) Foro di uscita vapore
- i) Copertura connettore di alimentazione
- j) Connettore di alimentazione
- k) Cavo di ricarica USB C
- l) Adattatore A con guarnizione A per biberon Medela Calma e Dr. Brown Original
- m) Adattatore B con guarnizione B per biberon Nuk First Choice
- n) Adattatore C con guarnizione C per biberon Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 e Avent Natural Anticolic
- o) Adattatore D con guarnizione D per biberon MAM Easy Start
- p) Adattatore E con guarnizione E per biberon Savinex SX e SX zero zero
- q) Adattatore F con guarnizione F per biberon Tommee Tippee
- r) Adattatore G con guarnizione G per biberon Chicco Natural Feeling
- s) Inserto antiscivolo





ISTRUZIONI PER L'USO



ATTENZIONE

- Si raccomanda di sanificare/disinfettare con cura i biberon prima di usarli con l'apparecchio.
- In funzione riscaldamento non usare mai l'apparecchio a secco, senza acqua o latte all'interno delle bottiglie, o con quantitativi di acqua o latte inferiori a 30ml.
- In funzione sterilizzazione non usare mai l'apparecchio senza acqua all'interno della vasca riscaldante.
- La sterilizzazione non può essere avviata se il coperchio non è avvitato fino in fondo sul corpo centrale allineando le rispettive frecce (Fig. 3) e viene interrotta se il coperchio viene svitato dal corpo. La condizione di mancanza del coperchio o non allineamento sul corpo centrale viene indicata dall'accensione dell'icona F7 a display.
- Quando il livello di carica della batteria visualizzato insieme all'icona F6 è inferiore al 20% il prodotto non può essere utilizzato in nessuna modalità di funzionamento e deve essere necessariamente ricaricato.
- Quando il livello di carica della batteria visualizzato insieme all'icona F6 è inferiore al 30% il prodotto non può essere utilizzato in modalità sterilizzazione e deve essere necessariamente ricaricato.
- Quando a display durante il funzionamento viene visualizzata l'icona F6 lampeggiante, il livello di carica della batteria potrebbe essere insufficiente a terminare i cicli avviati. In questa condizione il ciclo viene interrotto. Si consiglia di procedere con la ricarica del prodotto.
- Prima di usare il prodotto si consiglia di effettuare sempre una ricarica completa.
- Prima di riutilizzare il prodotto assicurarsi sempre che sia freddo e che la temperatura iniziale, rilevata dal sensore e visualizzata a display all'accensione, sia pari a temperatura ambiente.

RICARICA DELLA BATTERIA:

Prima di avviare la ricarica assicurarsi che il prodotto sia spento.

Non è possibile utilizzare il prodotto mentre è in ricarica.

Collegare il cavo USB in dotazione (USB A-C) a un adattatore di rete 5-20V compatibile con la presa di utilizzo,

Aprire la copertura sul retro del prodotto, collegare il cavo USB in dotazione al connettore di alimentazione e l'adattatore di rete alla presa di corrente (Fig. 4).

Durante la ricarica l'icona F6 si illumina di bianco per spegnersi al suo termine.

Per una ricarica più rapida è possibile utilizzare un alimentatore a carica rapida utilizzando un cavo compatibile (USB C-C).

UTILIZZO COME SCALDALATTE

Prima di effettuare le operazioni sotto descritte ricaricare completamente il prodotto (riferirsi al paragrafo RICARICA DELLA BATTERIA) e assicurarsi che la bottiglia che si intende utilizzare sia compatibile con uno degli adattatori per bottiglie in dotazione.

1. Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2. Assicurarsi che la guarnizione della piastra riscaldante sia posizionata correttamente all'interno della sua sede con la linguetta rivolta verso l'alto (Fig. 5).

3. Assicurarsi che la guarnizione dell'adattatore in dotazione per la bottiglia che si intende utilizzare sia posizionata correttamente all'interno della sua sede con la linguetta rivolta verso l'alto (Fig. 6).

4. Avvitare correttamente e saldamente all'interno del corpo centrale l'adattatore scelto. (Fig. 7.1)

5. Versare all'interno della bottiglia il quantitativo di alimento (acqua o latte) che si vuole scaldare.

6. Dopo avere capovolto il prodotto con mani asciutte, avvitare correttamente e saldamente alla bottiglia appoggiata su una superficie piana e stabile (Fig. 7.2).

7. Con mani asciutte, capovolgere di nuovo il prodotto con bottiglia avvitata e sistemarlo su una superficie piana e stabile facendo attenzione a non fare uscire il liquido dalla bottiglia e/o dal corpo del prodotto. (Fig. 7.3)

Qualora del liquido uscisse dalla bottiglia o strabordasse dal corpo del prodotto, svitare nuovamente la bottiglia, svuotare e asciugare immediatamente con un panno. Eseguire un nuovo assemblaggio dopo aver controllato la presenza, il posizionamento e lo stato delle guarnizioni e il corretto avvitamento dell'adattatore e della bottiglia.

8. Accendere l'interfaccia tenendo premuto il tasto di accensione e spegnimento interfaccia/avvio F2. Verrà avvertito un segnale acustico. Lo stato di carica della batteria lampeggerà a display per qualche secondo per essere sostituito con la temperatura iniziale rilevata dal sensore.

I tasti icona di selezione riscaldamento F3 e funzione sterilizzazione F5 lampeggeranno in attesa dell'impostazione.

9. Selezionare la modalità di riscaldamento toccando il tasto icona di selezione riscaldamento F3 che diventerà fissa. A display lampeggerà la temperatura obiettivo per il riscaldamento (37°C).

10. Per cambiare l'unità di misura della temperatura toccare in modo ciclico il tasto icona di selezione riscaldamento F3 fino all'accensione dell'unità desiderata F4 (°C per gradi Celsius e °F per Fahrenheit).

NOTA: Dopo 1 minuto di inutilizzo e mancata selezione l'apparecchio si spegne automaticamente con un segnale acustico.

11. Avviare il ciclo di riscaldamento toccando il tasto di accensione spegnimento interfaccia/avvio F2.

Verrà avvertito un segnale acustico e visualizzata la temperatura dell'alimento in tempo reale.

NOTA: Per interrompere anticipatamente il ciclo e spegnere il prodotto in ogni momento, tenere premuto il tasto di accensione spegnimento interfaccia/avvio F2. Verrà avvertito un segnale acustico.

12. Alla fine del ciclo di riscaldamento il valore della temperatura obiettivo lampeggerà a display, il prodotto emetterà un segnale acustico e si spegnerà completamente.

NOTA:

• Si consiglia di utilizzare o consumare immediatamente l'alimento riscaldato.

• Il latte non deve essere riscaldato una seconda volta al di fuori della singola poppata. Se è stato già riscaldato per una





popolata precedente deve essere gettato via.

13. Con mani asciutte, capovolgere il prodotto con bottiglia avvitata, appoggiare la bottiglia su una superficie piana e stabile e svitare la bottiglia (Fig. 8)



ATTENZIONE

- Il tempo di riscaldamento potrebbe variare sensibilmente in funzione di: tipo di bottiglia utilizzata, quantità di alimento da riscaldare, temperatura di partenza dell'alimento e carica iniziale della batteria.
- Prima di somministrare l'alimento al bambino, verificare sempre che la temperatura non sia eccessiva, versandone qualche goccia sulla parte interna del polso.
- Per il latte materno: dopo aver capovolto il prodotto e svitato la bottiglia, si consiglia di non agitarla ulteriormente per evitare la formazione di aria all'interno. Si raccomanda la somministrazione immediata, una volta scongelato e riscaldato il latte materno.
- Per il latte in formula: agitare il biberon per qualche secondo in modo da uniformare la temperatura del latte e poi ritrattarlo.

UTILIZZO COME STERILIZZATORE

Il prodotto può essere utilizzato per sterilizzare piccoli oggetti (come succhietti e tettarelle) e per sterilizzare tutte le superfici (come piastra riscaldante del corpo centrale e adattatore per bottiglie, bottiglia esclusa) che durante il riscaldamento sono state a contatto con l'alimento.

Prima di effettuare le operazioni sotto descritte ricaricare completamente il prodotto (riferirsi al paragrafo RICARICA DELLA BATTERIA).



ATTENZIONE

- Per un primo utilizzo si consiglia di eseguire un ciclo di sterilizzazione senza inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Durante i primi cicli l'apparecchio potrebbe emanare un leggero odore. Questo è da considerarsi normale.
- La piastra riscaldante del corpo centrale del prodotto, gli adattatori per bottiglie e i piccoli oggetti da sterilizzare devono essere sempre lavati e risciacquati accuratamente prima della sterilizzazione.
- Per il lavaggio della piastra riscaldante del corpo centrale fare riferimento al paragrafo PULIZIA.

1. Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2. Assicurarsi che la guarnizione del corpo centrale sia posizionata correttamente all'interno della sua sede con la linguetta rivolta verso l'alto (Fig. 5).

- 3.1 Per sterilizzare piccoli oggetti non avvitare alcun adattatore per bottiglie all'interno del corpo centrale e fare attenzione a posizionare gli oggetti in modo tale da non coprire completamente la piastra riscaldante (Fig. 9).

- 3.2 Per sterilizzare tutte le superfici (bottiglia esclusa) che durante il riscaldamento sono state a contatto con l'alimento (Fig. 10):

- rimuovere la guarnizione della piastra riscaldante,
- avvitare al corpo centrale l'adattatore usato durante il riscaldamento precedente
- rimuovere la guarnizione dell'adattatore
- posizionare liberamente entrambe le guarnizioni dentro l'adattatore

4. Versare 20 ml di acqua a temperatura ambiente all'interno del corpo centrale facendo attenzione che non fuoriesca dal corpo del prodotto e/o dall'adattatore. (Fig. 11)

NOTA: la quantità d'acqua necessaria per la sterilizzazione sopra indicata si riferisce agli accessori delle linee Chicco.

Fare attenzione che l'acqua inserita non fuoriesca dalla sommità dell'apparecchio. In caso di fuoriuscita, asciugare immediatamente con un panno asciutto ed eliminare dalla vasca il quantitativo di acqua in eccesso.

5. Avvitare fino in fondo il coperchio sul corpo centrale allineando le rispettive frecce (Fig. 3), facendo attenzione che il foro di uscita vapore non sia ostruito e che gli eventuali accessori all'interno non impediscano la corretta chiusura del coperchio.

6. Accendere l'interfaccia tenendo premuto il tasto di accensione e spegnimento interfaccia/avvio F3. Verrà avvertito un segnale acustico. Lo stato di carica della batteria lampeggerà a display per qualche secondo per essere sostituito con la temperatura iniziale rilevata dal sensore. I tasti icona di selezione riscaldamento e funzione sterilizzazione lampeggeranno in attesa dell'impostazione.

7. Selezionare la modalità di sterilizzazione toccando il tasto icona di selezione sterilizzazione che diventerà fissa. A display lampeggerà la durata del ciclo (10 minuti, riscaldamento dell'acqua incluso).

NOTA:

- Dopo 1 minuto di inutilizzo e mancata selezione l'apparecchio si spegne automaticamente con un segnale acustico.
 - la durata del ciclo di sterilizzazione sopra indicata si riferisce ai biberon e accessori delle linee Chicco.
8. Avviare il ciclo di sterilizzazione toccando il tasto di accensione spegnimento interfaccia/avvio. Verrà avvertito un segnale acustico e visualizzato il conto alla rovescia.



ATTENZIONE

Non rimuovere il coperchio quando il ciclo di sterilizzazione è in corso in quanto la sterilizzazione non sarà più garantita e sarà necessario ricominciare un nuovo ciclo.

9. Alla fine del ciclo di sterilizzazione il prodotto emetterà un segnale acustico e verrà avviato automaticamente un ciclo di raffreddamento della durata di 5 minuti al termine del quale il prodotto emetterà un segnale acustico e si spegnerà completamente.





10. Rimuovere l'acqua residua attraverso il foro di uscita del vapore  inclinando il prodotto (Fig. 12) e poi svitare e rimuovere il coperchio.

NOTA:

Per interrompere anticipatamente il ciclo e spegnere il prodotto in ogni momento tenere premuto il tasto di accensione spegnimento interfaccia/avvio F3. Verrà avvertito un segnale acustico.

- Lavarsi accuratamente le mani prima di manipolare gli oggetti sterilizzati.
- La sterilizzazione si mantiene all'incirca per 24 ore all'interno dell'apparecchio se il coperchio non viene rimosso.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Alla fine di ogni utilizzo lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

Dopo il riscaldamento e la somministrazione dell'alimento, rimuovere l'acqua/l'alimento residuo contenuto nella vasca.

Dopo la sterilizzazione e il raffreddamento, rimuovere l'acqua residua attraverso il foro di uscita del vapore  inclinando il prodotto (Fig. 12) e poi svitare e rimuovere il coperchio.

È possibile sciacquare sotto il rubinetto la piastra riscaldante, il coperchio e tutte le guarnizioni opportunamente rimosse dalle loro sedi (guarnizione del corpo centrale, della piastra riscaldante "P" e degli adattatori per bottiglie A, B, C, D, E, F, G) (Fig. 13). Asciugare tutte le superfici accuratamente con un panno morbido e riposizionare tutte le guarnizioni facendo attenzione che le linguette delle guarnizioni della piastra e degli adattatori siano rivolte verso l'alto (Fig. 5 e Fig. 6).

Riporre il prodotto in un luogo pulito e asciutto.

DECALCIFICAZIONE

Durante il normale utilizzo, nella vasca di riscaldamento si possono formare incrostazioni di calcare che possono ridurre le prestazioni dell'apparecchio e a lungo andare danneggiarlo. Per decalcificare seguire le seguenti indicazioni:

1. Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
2. Rimuovere la guarnizione della piastra riscaldante "P" (Fig. 14)
3. Versare all'interno della vasca senza adattatore per bottiglie una soluzione di 20 ml di acqua e aceto bianco in parti uguali o di una soluzione decalcificante alternativa e lasciare agire per almeno una notte o come da indicazioni della soluzione scelta.



ATTENZIONE

Non accendere mai l'apparecchio quando all'interno della vasca è stata inserita la soluzione.

4. Trascorso il tempo necessario, risciacquare abbondantemente l'interno della vasca. Quindi, pulire e asciugare con cura tutte le parti interne ed esterne e riposizionare la guarnizione della piastra riscaldante "P" facendo attenzione a rivolgere la linguetta verso l'alto.
5. Effettuare un ciclo di riscaldamento inserendo 150 ml di acqua nella bottiglia.
6. Spegner l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente, quindi rimuovere l'acqua residua ed asciugare accuratamente. Utilizzare un panno parzialmente inumidito con acqua per pulire le parti esterne dell'apparecchio.
7. Gli accessori possono essere decalcificati separatamente con soluzione di acqua e aceto in parti uguali o soluzioni decalcificanti alternative.



ATTENZIONE

- Si raccomanda di effettuare le operazioni di rimozione del calcare quando necessario.
- Non utilizzare utensili, spugne abrasive, detergenti, alcol o solventi per effettuare le operazioni di pulizia, potrebbero danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio e/o i suoi accessori.
- Non lavare mai l'apparecchio in lavastoviglie.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILE SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	• Prodotto completamente scarico. • Il tasto di accensione/spegnimento interfaccia non è stato toccato per un tempo sufficiente.	• Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria. • Assicurarsi di toccare il tasto di accensione/spegnimento interfaccia per almeno 2 secondi.
Icona lampeggiante  : la sterilizzazione non può essere avviata.	• Il coperchio per la sterilizzazione è mancante o non posizionato correttamente sul corpo.	• Posizionare il coperchio come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
Icona lampeggiante  durante il ciclo di riscaldamento o sterilizzazione.	• La batteria si sta scaricando. Il ciclo avviato è interrotto.	• Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.
Icona lampeggiante  e 20 lampeggiante all'accensione dell'interfaccia.	• La batteria non è sufficientemente carica.	• Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.





Icona lampeggiante  e 30 lampeggiante all'accensione dell'interfaccia.	La batteria non è sufficientemente carica per la sterilizzazione.	Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.
Il riscaldamento non può essere avviato.	La batteria è insufficiente: icona lampeggiante  e 20 lampeggiante all'accensione dell'interfaccia.	Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.
La sterilizzazione non può essere avviata.	- La batteria è insufficiente: icona lampeggiante  e 30 lampeggiante all'accensione dell'interfaccia. - Il coperchio per la sterilizzazione è mancante o non posizionato correttamente sul corpo.	- Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria. - Posizionare il coperchio come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
Il ciclo di sterilizzazione termina prima dei 10 minuti impostati.	- La batteria è insufficiente: icona lampeggiante  e spegnimento automatico. - Acqua insufficiente e intervento del termostato con indicazione di errore E5 a display.	- Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria. - Far raffreddare il prodotto e riavviare il ciclo come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
Indicazione di errore E5 a display e interruzione del ciclo in corso.	- liquido insufficiente e intervento del termostato. - Surriscaldamento della piastra	Far raffreddare il prodotto e riavviare il ciclo come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
Il ciclo di riscaldamento termina prima della comparsa di 37 a display.	- La batteria è insufficiente: icona lampeggiante  e spegnimento automatico. - Riscaldamento senza liquidi e intervento del termostato con indicazione di errore E5 a display.	- Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria. - Far raffreddare il prodotto e riavviare il ciclo come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
L'alimento non risulta sufficientemente caldo.	Riscaldamento avviato con prodotto non completamente freddo	Far raffreddare il prodotto (la temperatura visualizzata a display all'accensione deve essere la temperatura ambiente) e riavviare il ciclo come da paragrafo Istruzioni per l'uso.
La ricarica non si avvia.	- Ciclo di riscaldamento/sterilizzazione in corso. - Indicazione di errore E7 a display e adattatore di rete non compatibile.	- Spegnere il prodotto. Ricaricare il prodotto secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria. - Usare un adattatore di rete compatibile 5-20V secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.
Indicazione di errore E7 a display	Adattatore di rete non compatibile.	Usare un adattatore di rete compatibile 5-20V secondo le indicazioni al paragrafo Ricarica della batteria.

LEGENDA SIMBOLI

	Istruzioni per l'uso		Leggere il manuale di istruzioni per l'uso
	Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili		Protetto contro forti getti d'acqua
	ATTENZIONE!		Apparecchio certificato e approvato da IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

DATI TECNICI

Mod. N0149

DC: 5-20V 3A Max (60W Max)

Potenza: 60W

Batteria al litio ricaricabile 14,8V 5000mAh

Made in China

Per la garanzia sui difetti di prodotto si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel Paese d'acquisto, dove previste. La garanzia non copre i componenti soggetti a normale usura. Artsana S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale di istruzioni. La riproduzione, la trasmissione, la trascrizione nonché la traduzione in altra lingua anche parziale in qualsiasi forma di questo manuale, sono assolutamente vietate senza la previa autorizzazione scritta da parte di Artsana S.p.A.

Numero verde per l'Italia 800 188 898





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo apparecchio marca Chicco mod. N0149 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2014/30/EU (compatibilità elettromagnetica), 2014/35/EU (direttiva bassa tensione) e 2011/65/UE (RoHS). Copia integrale della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



QUESTO PRODOTTO È CONFORME AL REGOLAMENTO (UE) 2023/1542.

Il simbolo del cestino barrato riportato sulle batterie o sulla confezione del prodotto indica che, alla fine della propria vita utile, esse non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Devono essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, conferendole in un centro di raccolta differenziata o riconsegnandole al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili o non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nelle batterie: Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Piombo. L'utente è responsabile dello smaltimento delle pile esauste che dovranno essere portate presso un centro di smaltimento dei rifiuti speciali autorizzato per consentirne il trattamento e il riciclaggio. Eseguendo correttamente la raccolta differenziata delle batterie usate per il successivo avvio al riciclo, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, si contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e si favorisce il riciclo delle sostanze contenute all'interno delle batterie. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta danni all'ambiente e alla salute umana. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio di smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



Instructions for use

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

SAFETY WARNINGS



WARNING

- **This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.**
- Children should not play with this device.
- These devices can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or with no prior experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to safely use the device and have understood the risks involved.
- This device is exclusively meant for household use. It is therefore not intended for use in similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces;
 - farms;
 - by customers in hotels, motels and other residential environments;
 - bed-and-breakfast-type rooms.
- The device must be used in accordance with the operating instructions.
- Any other use is to be deemed improper and there-

fore dangerous.

- The appliance is intended for indoor use only; do not leave it exposed in the sun, rain and/or any other atmospheric conditions.
- The device operates on battery power only. To charge the batteries the device must only be connected to a power supply at the safety extra-low voltage matching the marking on the device (5-20 V, max 3 A).
- In the event that the appliance is sold by the original owner or given to third party users, instructions for the safe use of the appliance must be handed over to them, and they must have understood the hazards involved, through reading the user manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
- Only place the appliance on flat, level surfaces which are out of the reach of children, away from cribs and cots as the device and the water in it become very hot during use: always employ the utmost care and attention when using! Danger of burns.
- Pay attention to parts marked with the "hot surfaces" symbol as they may reach high temperatures during use.
- When in use, the appliance becomes extremely hot as it produces steam for sterilisation. Always be extremely careful. Do not remove the lid and/or keep the arms and face well away from the steam outlet

on the lid, as the steam released can cause burns.

- At the end of the operating cycle, the surface of the appliance may be very hot. Always take great care to prevent all risks of burns!
- Do not obstruct the steam outlet located on the upper part of the lid.
- Never use the appliance without water in the heating tank.
- To avoid possible burns, during and at the end of the operating cycle, take care as: the surface of the appliance can be very hot. Always be careful when removing the bottle at the end of the operating cycle as it may be hot.
- Before feeding the heated liquid to the child, always make sure that the temperature is not too high (not over 37°C).
- Never move the bottle warmer during use or when it still contains hot liquids.
- Do not pull on the power cable or the appliance to unplug the appliance from the mains.
- Check that the power cable plug is always unplugged from the mains socket and that the bottle warmer is cold before moving it, cleaning it, storing it, or doing maintenance work, or in between warming cycles.
- The cleaning and maintenance of the product must be carried out by the user and not by children and/or people with reduced mental capabilities or lack-

ing experience or the required knowledge.

- Never immerse the plug and the appliance in water or other liquids.
- Do not attempt to open or repair the device, as opening is only possible with special tools. Should the power cable need to be replaced, only a cable of a type identical to the one supplied with the appliance may be used.
- It is important not to repeat the cycle with the same bottle or jar and, in general, it is not advisable to heat liquid too long.
- At the end of the bottle heating cycle, before feeding the heated milk to the baby, check that the temperature is not too high by pouring a drop of milk on the back of your hand.
- **WARNING:** at the end of each heating cycle, the surface of the heating element is still hot.
- **WARNING:** Wait for at least a few minutes at the end of the sterilisation cycle before removing the lid. Always remove the lid carefully to prevent boiling hot steam or drops of extremely hot water from exiting the appliance and causing burns.
- These instructions are available on www.chicco.it

 WARNING

- Do not leave the appliance, its accessories and any packaging materials (plastic bags, cardboard boxes, etc.) within the reach of children as they are not toys and can be hazardous.
- Before using the device, always make sure that the product and its components are not damaged. If it is damaged, do not use the product and contact a qualified technician or your dealer.
- Never place the bottle warmer directly on or near hot surfaces, hobs or hotplates, or on delicate surfaces that may be sensitive to humidity and/or heat.
- Use only heat-resistant plastic or glass feeding bottles: do not use disposable bottles.
- During normal operation of the product, pay attention to hot vapour due to water heating to avoid possible burns
- The final temperature of the liquid and the heating time depend on the quantity to be heated, the starting temperature (room temperature, refrigerator), the consistency of the preparation, and the type and size of the container used (plastic bottle, glass bottle).



- After one minute of inactivity and failure to set the cycle, the appliance automatically switches off.
- Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not touch the appliance if it is accidentally dropped into water; do not use it afterwards and contact technically competent and qualified personnel or Artsana S.p.A.
- At the end of the sterilisation cycle the objects inside the device are very hot. Always be extremely careful and allow the items to cool before handling them. If the sterilisation cycle is interrupted early, disinfection may be incomplete and insufficient.
- Do not insert objects that are not suitable for hot disinfection.
- In the event of a fault and/or malfunction, switch the appliance off, and do not tamper with and/or attempt to repair it, but contact only technically competent and qualified personnel or Artsana S.p.A.
- Only contact a qualified technician or Artsana S.p.A. for repairs. Incorrect repairs by unqualified personnel may cause damage or injury to users.
- If you have any doubts on the contents of this instruction manual, please contact your retailer or Artsana S.p.A.
- When disposing of the packaging, of accessories subject to wear, or of the device itself, sort the waste in accordance with the specific legislation in force in each country.

BATTERY WARNINGS

- This device contains batteries that cannot be replaced.

DESCRIPTION (fig. 1)

- a) Main body
- b) Central body seal
- c) Heating tank
- d) Temperature sensor
- e) Heating plate seal P
- f) Interface panel (Fig. 2)
- F1) Display
- F2) Interface on/off button / start
- F3) Heating selection icon
- F4) Celsius °C and Fahrenheit °F temperature unit icons
- F5) Icon for selecting the sterilisation function
- F6) Battery status icon
- F7) Missing lid icon
- g) Cover for sterilisation
- h) Steam outlet hole
- i) Power connector cover
- j) Power connector.
- k) USB C charging cable
- l) Adapter A with seal A for Medela Calma and Dr. Brown Original feeding bottles
- m) Adapter B with seal B for Nuk First Choice feeding bottles
- n) Adapter C with seal C for Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 and Avent Natural Anticolic feeding bottles
- o) Adapter D with seal D for MAM Easy Start feeding bottles
- p) Adapter E with seal E for Saavinex SX and SX zero feeding bottles
- q) Adapter F with seal F for Tommee Tippee feeding bottles
- r) Adapter G with seal G for Chicco Natural Feeling feeding bottles
- s) Non-slip insert

INSTRUCTIONS FOR USE



WARNING

- Carefully sanitising/disinfecting feeding bottles before using them with the appliance is recommended.
- Never use the appliance dry, without water or milk inside the bottles, or with less than 30ml of water or milk when using the heating function.
- Never use the appliance without water in the heating tank when using the sterilisation function.
- Sterilisation cannot be started if the lid is not screwed all the way down onto the central body so that the arrows are aligned (Fig. 3) and is interrupted if the cover is unscrewed from the body. The condition of missing cover or non-alignment on the central body is indicated by the illumination of the F7 icon on the display.
- When the battery charge level displayed together with the F6 icon is below 20%, the product cannot be used in any operating mode and must be recharged.
- When the battery charge level displayed together with the F6 icon is below 30% the product cannot be used in sterilisation mode and must be recharged.
- When the flashing F6 icon appears on the display during operation, the battery charge level may be insufficient to complete the cycles started. In this situation, the cycle is interrupted. Recharging the product is recommended.
- It is advisable to always recharge the product completely before use.
- Before reusing the product, always ensure that it has cooled completely and that the initial temperature, detected by the sensor and shown on the display when switching on, is equal to room temperature.





CHARGING THE BATTERY

Before charging, make sure the product is switched off.

The product cannot be used while it is charging.

Connect the supplied USB cable (USB A-C) to a compatible 5-20V mains adapter,

Open the cover on the back of the product, connect the supplied USB cable to the power connector and the mains adapter to the power socket (Fig. 4).

While recharging, the F6 icon lights up white and switches off once charging is complete.

For faster charging, a fast-charging power supply unit can be used using a compatible cable (USB C-C).

USE AS A MILK WARMER

Before carrying out the operations described below, fully recharge the product (refer to the section on CHARGING THE BATTERY) and ensure that the bottle you intend to use is compatible with one of the supplied bottle adapters.

1. Place the device on a flat, stable surface.
 2. Ensure that the seal of the heating plate is correctly positioned inside its seat with the tab facing upwards (Fig. 5).
 3. Ensure that the seal of the adaptor supplied for the bottle you intend to use is correctly positioned in its seat with the tab facing upwards (Fig. 6).
 4. Screw the chosen adaptor correctly and firmly into the central body. (Fig. 7.1)
 5. Pour the amount of liquid (water or milk) you want to heat into the bottle.
 6. After turning the product upside down with dry hands, screw it firmly onto the bottle, which must be resting on a flat, stable surface (Fig. 7.2).
 7. With dry hands, flip the product once again, with the bottle screwed on correctly, and place it on a flat, stable surface, taking care not to spill liquid from the bottle and/or product body. (Fig. 7.3)
- Should liquid spill out of the bottle or overflow from the body of the product, unscrew the bottle again, empty it and immediately wipe dry with a cloth. Reassemble after checking that the seals are present, properly positioned and in good condition and that the adaptor and bottle have been screwed on correctly.
8. Press and hold the start / interface on/off button (F2) to switch on the interface. An audible signal will be heard. The battery charge status will flash on the display for a few seconds before being replaced by the initial temperature detected by the sensor.

The heating selection icon F3 and sterilisation function button F5 will flash while waiting for the setting.

9. Select the heating mode by touching the heating selection icon F3, which will become fixed. The target heating temperature (37°C) will flash on the display.

10. To change the temperature unit, touch the heating selection icon F3 several times until the desired unit comes on F4 (°C for Celsius and °F for Fahrenheit).

NB: After 1 minute of inactivity and no selection, the device automatically switches off with a beep.

11. Start the heating cycle by touching the start / interface on/off button F2.

A beep will be heard and the liquid temperature will be displayed in real time.

NB: To interrupt the cycle prematurely and switch off the product at any time, press and hold the start / interface on/off button F2. An audible signal will be heard.

12. At the end of the heating cycle, the target temperature flashes on the display, the product beeps and switches off completely.

NOTE:

- Using or consuming the heated liquid immediately is recommended.
 - The milk must not be heated a second time outside a single feeding. If it has already been warmed for a previous feeding, it must be thrown away.
13. With dry hands, turn the product upside down with the bottle screwed down, place the bottle on a flat, stable surface and unscrew the bottle (Fig. 8)



WARNING

- Heating time may vary considerably depending on: the type of bottle used, amount of liquid to be heated, starting temperature of the liquid and initial charge of the battery.
- Before administering the liquid to the baby, always make sure that the temperature is not excessive by pouring a few drops on the inner part of your wrist.
- For breast milk: after turning the product upside down and unscrewing the bottle, it is advisable not to shake the bottle any further to avoid the formation of air inside. Immediate administration of breast milk is recommended, after thawing and warming.
- For formula: Shake the feeding bottle for a few seconds to bring the milk to a uniform temperature and then check again.

USING THE PRODUCT AS A STERILISER

The product can be used to sterilise small objects (such as dummies and teats) and to sterilise all the surfaces that were in contact with the liquid during heating (such as the central body heating plate and bottle adaptor, excluding bottles).

Before carrying out the operations described below, recharge the product completely (refer to the section on CHARGING THE BATTERY).



WARNING

- Before you use the appliance for the first time, always perform a sterilising cycle without placing any objects inside.





- During the initial warming cycles the device may emit a mild odour. This is normal.
- The central body heating plate, bottle adaptors and small items to be sterilised must always be washed and rinsed thoroughly before sterilisation.
- Please refer to the section on CLEANING for instructions about washing the central heating plate.

1. Place the device on a flat, stable surface.
2. Ensure that the seal of the central body is correctly positioned inside its seat with the tab facing upwards (Fig. 5).
- 3.1 To sterilise small objects, do not screw any bottle adaptors into the central body and take care to position the objects so that they do not completely cover the heating plate (Fig. 9).
- 3.2 To sterilise all the surfaces (excluding the bottle) that were in contact with the liquid during heating (Fig. 10):
 - remove the heating plate seal,
 - screw the adaptor used during the previous heating cycle to the central body
 - remove the adaptor seal
 - place both seals loosely inside the adaptor
4. Pour 20 ml of room-temperature water into the central body, taking care that it does not leak out of the product body and/or adaptor. (Fig. 11)

NB: the amount of water needed for sterilisation – indicated above – refers to Chicco accessories.

Make sure that the heating water does not spill from the top of the device. Should the water spill out, use a dry cloth to dry up the spilled water immediately and remove the excess water from the tank.

5. Screw the cover all the way onto the central body, aligning the respective arrows (Fig. 3), ensure that the steam outlet is not obstructed and that any accessories inside do not prevent the lid from closing properly.
6. Switch the interface on by pressing and holding the start / interface on/off button F3. An audible signal will be heard. The battery charge status will flash on the display for a few seconds before being replaced by the initial temperature detected by the sensor. The icons for the selection of the heating and sterilisation functions will flash until a setting is selected.
7. Select sterilisation mode by touching the sterilisation selection icon, which will change from flashing to steady. The duration of the cycle will flash on the display (10 minutes, water heating included).

NOTE:

- After 1 minute of inactivity and no selection, the device automatically switches off with a beep.
 - The duration of the sterilisation cycle indicated above refers to the Chicco lines of feeding bottles and accessories.
8. Start the sterilisation cycle by touching the start / interface on/off button. A beep will be heard and the countdown will be displayed.

 WARNING

Do not remove the lid when the sterilisation cycle is in progress as sterilisation will no longer be guaranteed and you will need to start a new cycle.

9. At the end of the sterilisation cycle, the product will emit a beep and a 5-minute cooling cycle will start automatically, at the end of which the product will emit a beep and switch off completely.
10. Remove residual water through the steam outlet hole  by tilting the product (Fig. 12) and then unscrew and remove the cover.

NOTE:

To interrupt the cycle prematurely and switch off the product at any time, press and hold the start / interface on/off button F3. An audible signal will be heard.

- Always wash your hands thoroughly before touching the sterilised objects.
- So long as the lid is not removed, the items inside the device will remain sterile for about 24 hours.

DEVICE CLEANING AND MAINTENANCE

At the end of each use, allow the appliance to cool down completely.

After heating and feeding, remove any residual water/liquid from the tank.

After sterilisation and cooling, remove residual water through the steam outlet hole  by tilting the product (Fig. 12) and then unscrew and remove the cover.

The heating plate, the lid and any seals that have been removed from their seats (central body seal, heating plate 'P' seal, and the seals for bottle adaptors 'A, B, C, D, E, F, G') can be rinsed under the tap (Fig. 13)

Dry all surfaces thoroughly with a soft cloth and put all the seals back in place, making sure that the tabs of the heating plate and adaptor seals are facing upwards (Fig. 5 and Fig. 6).

Store the product in a clean, dry place.

DESCALING

During normal use, limescale deposits may form in the heating tank, which can reduce the performance of the device and damage it in the long term. Observe the following instructions for descaling:

1. Switch off the device and allow it to cool completely.
2. Remove the heating plate seal 'P' (Fig. 14)
3. Combine water and white vinegar in equal parts and pour 20 ml of this solution, or of an alternative descaling solution, into the tank without a bottle adaptor and leave it to work for at least one night or as directed in the instructions for the chosen solution.





WARNING

Never turn the device on with the descaling solution in the water tank.

- After the necessary time has elapsed, rinse the inside of the tank thoroughly. Next, carefully clean and dry all internal and external parts and put the heating plate seal "P" back into place, making sure that the tab is facing upwards.
- Perform a heating cycle by inserting 150 ml of water into the bottle.
- Switch off the device, allow it to cool completely, then remove the remaining water and dry the device completely. Use a cloth partially moistened with water to clean the external parts of the device.
- The accessories can be descaled separately with a solution consisting of equal parts water and vinegar or alternative descaling solutions.

WARNING

- Limescale removal is recommended when necessary.
- Do not use tools, abrasive sponges, detergents, alcohol or solvents to carry out cleaning operations, as this may irreparably damage the device and/or its accessories.
- Never wash the device in the dish-washer.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance will not turn on.	- Product battery completely flat. - The interface on/off button has not been pressed for long enough.	- Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery. - Be sure to press down on the interface on/off button for at least 2 seconds.
Flashing icon  : The sterilisation function cannot be started.	The sterilisation lid is missing or not correctly positioned on the body.	Position the lid as per the section on Instructions for Use and Use as Steriliser.
Icon  flashing during the heating or sterilisation cycle.	The battery is low. The cycle is interrupted.	Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery.
Icon  and number 20 flashing when the interface is switched on.	The battery is not sufficiently charged.	Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery.
Icon  and number 30 flashing when the interface is switched on.	The battery is not sufficiently charged for sterilisation.	Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery.
The heating function cannot be started.	Insufficiently charged battery: icon  and number 20 flashing when the interface is switched on.	Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery.
The sterilisation function cannot be started.	- Insufficiently charged battery: icon  and number 30 flashing when the interface is switched on. - The sterilisation lid is missing or not correctly positioned on the body.	- Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery. - Position the lid as per the section on Instructions for Use.
The sterilisation cycle ends before the set 10 minutes.	- Insufficiently charged battery: icon  flashing and automatic switch-off. - Insufficient water and thermostat tripping with error indication E5 on display.	- Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery. - Allow the product to cool down and restart the cycle as per Instructions for Use.
E5 error appears on the display and the cycle in progress is interrupted.	- Insufficient liquid and thermostat tripping. - Overheating of the plate	Allow the product to cool down and restart the cycle as per Instructions for Use.
The heating cycle ends before 37 appears on the display.	- Insufficiently charged battery: icon  flashing and automatic switch-off. - Heating without liquids and thermostat tripping with error indication E5 on display.	- Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery. - Allow the product to cool and restart the cycle as per Instructions for Use.





The liquid is not sufficiently hot.	• Heating started with product not completely cold	• Allow the product to cool (the temperature shown on the display when switching on must be the room temperature) and restart the cycle as per Instructions for Use.
Charging does not start.	• Heating/sterilisation cycle in progress. • Error indication E7 on display and network adaptor not compatible.	• Switch off the product. Recharge the product according to the instructions in the section on Charging the Battery. • Use a compatible 5-20V mains adaptor according to the instructions in the section on Charging the Battery.
E7 error indication on display	• Network adaptor not compatible.	• Use a compatible 5-20V mains adaptor according to the instructions in the section on Charging the Battery.

INDEX OF SYMBOLS

	Instructions for use		Read the instructions for use
	The appliance complies with the essential requirements of applicable EC Directives		Protected against strong water jets
	WARNING!		Device certified and approved by IMQ (Italian Quality Brand Institute)

TECHNICAL DATA

Mod. N0149
 DC: 5-20V 3A Max (60W Max)
 Power: 60 W
 Rechargeable lithium battery 14.8V 5000mAh
 Made in China

For the warranty for product defects see the specific provisions of applicable national laws in the country where purchased, if required. The warranty does not cover components subject to normal wear and tear. ARTSANA reserves the right to change information provided in this manual at any time and without notice. The reproduction, transmission, copying, as well as the translation into another language, of any part of these instructions, are absolutely forbidden without the previous written authorization by ARTSANA S.p.A.
 Freephone number for calls from Italy 800 188 898.

DECLARATION OF COMPLIANCE

Artsana S.p.A. hereby declares that this device branded Chicco mod. N0149 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility), 2014/35/EU (Low Voltage Directive) and 2011/65/EU (RoHS). A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) Italy.



THIS PRODUCT COMPLIES WITH REGULATION (EU) 2023/1542.

The crossed bin symbol on the batteries or product pack indicates that, at the end of their life, they must not be disposed of as urban refuse. They must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Lead. The user is responsible for taking the batteries to special waste disposal sites at the end of their life to allow for their processing and recycling. Correct waste sorting of used batteries for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal, helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the recycling of the substances contained within the batteries. Illegal disposal of the product by the user will damage the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE DIRECTIVE 2012/19/EU.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the unwanted appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. Illegal disposal of the product by the user will result in administrative sanctions provided by law. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



FR Mode d'emploi

Lire attentivement cette notice avant l'utilisation et la conserver pour des références futures.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



ATTENTION

- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.**
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles en aient compris les dangers s'y rapportant.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est donc pas destiné à l'utilisation dans des applications similaires à :
 - cuisines du personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
 - fermes ;
 - hôtels, motels et autres lieux de type résidentiel ;
 - lieux de type bed and breakfast.
- L'appareil doit être utilisé conformément au mode d'emploi.



- Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation en intérieur et ne doit donc pas être exposé au soleil, à la pluie et aux intempéries.
- L'appareil fonctionne uniquement à batterie. Pour la recharge, l'appareil doit être alimenté exclusivement à très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil (5-20 V, 3 A maxi).
- Si l'appareil est cédé par l'acquéreur ou confié à des tiers utilisateurs, il faut que ceux-ci reçoivent des instructions quant à son emploi en toute sécurité, et qu'ils aient compris les dangers s'y rapportant après avoir lu le manuel d'utilisation et, en particulier, les avertissements de sécurité y étant contenus qui devront toujours accompagner l'appareil.
- Placer le produit uniquement sur des surfaces planes et stables, non accessibles aux enfants et loin de berceaux ou de lits bébé car, pendant son utilisation, l'appareil et l'eau contenue deviennent très chauds : faire très attention ! Risque de brûlures.
- Faire attention aux parties portant le symbole « surfaces chaudes » car elles peuvent atteindre des températures élevées pendant l'utilisation.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil devient très chaud car il produit de la vapeur bouillante lors de la stérilisation. Ne pas enlever le couvercle et ne pas approcher les membres et le visage de l'orifice



d'échappement de la vapeur situé sur le couvercle.
Risque de brûlures.

- À la fin du cycle de fonctionnement, la surface de l'appareil peut être très chaude. Faire attention pour éviter tout risque de brûlures.
- Ne jamais obstruer l'orifice d'échappement de la vapeur situé sur le haut du couvercle.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans la cuve chauffante ou la bouteille.
- Pour éviter les brûlures, pendant et à la fin du cycle de fonctionnement, faire attention : la surface de l'appareil peut être très chaude. Toujours retirer soigneusement le biberon à la fin du cycle d'utilisation, car il peut être chaud.
- Avant de servir, toujours vérifier que la température de l'aliment n'est pas excessive (elle ne doit pas dépasser 37° C).
- Ne jamais déplacer l'appareil pendant son utilisation ou quand il contient encore des liquides chauds.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que la fiche du câble d'alimentation est toujours débranchée de la prise de courant et que l'appareil est complètement froid avant de le déplacer, de le nettoyer, de le ranger, d'effectuer des opérations d'entretien entre deux utilisations.
- Le nettoyage et l'entretien, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des en-

fants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.

- Ne jamais plonger ni tremper la fiche et l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil, car l'ouverture n'est possible qu'avec des outils spéciaux. Pour tout remplacement du cordon d'alimentation, seul un câble du même type que celui fourni avec l'appareil peut être utilisé.
- Il est important de ne pas répéter le cycle avec le même biberon et, en général, il est déconseillé de réchauffer les aliments trop longtemps.
- À la fin du cycle de réchauffage des biberons, avant de servir le lait réchauffé à l'enfant, vérifier que la température n'est pas trop élevée en versant une goutte de lait sur le dos de la main.
- **AVERTISSEMENT:** à la fin de chaque cycle de réchauffage, la surface de l'élément chauffant est encore chaude.
- **AVERTISSEMENT:** Attendre au moins quelques minutes avant d'enlever le couvercle à la fin de la stérilisation et effectuer cette opération toujours avec prudence pour réduire le risque d'échappement imprévu de vapeur bouillante ou d'égouttement d'eau très chaude pouvant causer des brûlures.
- Ces instructions sont disponibles sur le site www.chicco.com



AVERTISSEMENT

- L'appareil, ses accessoires et les éléments de l'emballage (sachets en plastique, boîtes en carton, etc.) ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants parce qu'ils constituent une source de danger potentiel.



- Avant d'utiliser l'appareil, toujours vérifier que le produit et ses composants ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au personnel technique qualifié ou au revendeur.
- Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes, des plaques de cuisson au gaz, des plaques chauffantes, des surfaces délicates sensibles à la chaleur et/ou à l'humidité ou à proximité.
- N'utiliser que des biberons en plastique résistant à la chaleur ou en verre thermorésistant ; ne pas utiliser de biberons à usage unique.
- Pendant le fonctionnement normal du produit, prendre garde aux vapeurs chaudes provoquées par le réchauffage de l'eau pour éviter les brûlures
- La température finale de l'aliment et le temps de réchauffage dépendent de la quantité à chauffer, de sa température initiale (température ambiante, réfrigérateur), de la consistance de la préparation, du type et de la taille du récipient utilisé (bouteille en plastique, biberon en verre).
- Après une minute d'inactivité et d'absence de réglage du cycle, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas toucher l'appareil s'il tombe accidentellement dans l'eau ; ne pas l'utiliser par la suite et contacter le personnel technique compétent et qualifié ou Artsana S.p.A.
- À la fin du cycle de stérilisation, les objets contenus dans l'appareil sont très chauds. Faire toujours très attention et les laisser refroidir avant de les manipuler. Si le cycle de stérilisation est interrompu prématurément, la désinfection peut être incomplète et insuffisante.
- Ne pas placer d'objets ne pouvant être stérilisés à chaud.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas essayer de le réparer et/ou de le manipuler, mais s'adresser uniquement au personnel technique compétent et qualifié ou à Artsana S.p.A.
- Pour toute opération de réparation, s'adresser exclusivement au personnel technique qualifié ou à Artsana S.p.A. Les réparations incorrectes, effectuées par du personnel non qualifié, peuvent occasionner des dommages matériels ou des blessures aux utilisateurs.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.
- Pour l'élimination de l'emballage, des accessoires sujets à l'usure ou de l'appareil même, procéder au tri sélectif conformément aux dispositions légales en vigueur dans chaque pays.

AVERTISSEMENTS SUR LES BATTERIES

- Cet appareil contient des batteries qui ne peuvent pas être remplacées.

DESCRIPTION (fig. 1)

- A) Corps central
- b) Joint du corps central
- c) Cuve chauffante
- d) Capteur de température
- e) Joint plaque chauffante P
- f) Panneau d'interface (Fig. 2)
- F1) Écran
- F2) Touche marche/arrêt interface / démarrage
- F3) Touche icône de sélection du réchauffage
- F4) Icônes d'unité de mesure de la température Celsius °C et Fahrenheit °F
- F5) Touche icône de sélection fonction stérilisateur
- F6) Icône d'état de la batterie
- F7) Icône de couvercle manquant
- g) Couvercle pour la stérilisation
- h) Orifice d'échappement de la vapeur
- i) Couvercle du connecteur d'alimentation
- j) Connecteur d'alimentation
- k) Câble de recharge USB C
- l) Adaptateur A avec joint A pour biberons Medela Calma et Dr. Brown Original
- m) Adaptateur B avec joint B pour biberon Nuk First Choice
- n) Adaptateur C avec joint C pour biberons Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 et Avent Natural Anticolic
- o) Adaptateur D avec joint D pour biberon MAM Easy Start
- p) Adaptateur E avec joint E pour biberons Savinex SX et SX zero zero
- q) Adaptateur F avec joint F pour les biberon Tommee Tippee
- r) Adaptateur G avec joint G pour les biberon Chicco Natural Feeling
- s) Insert antidérapant

MODE D'EMPLOI



AVERTISSEMENT

- Il est recommandé de désinfecter soigneusement les biberons avant de les utiliser avec l'appareil.
- En mode réchauffage, ne jamais utiliser l'appareil à sec, sans eau ou lait dans les biberons, ou avec moins de 30 ml d'eau ou de lait.





- En fonction stérilisation, ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans la cuve chauffante.
- La stérilisation ne peut commencer si le couvercle n'est pas vissé à fond sur le corps central en alignant les flèches respectives (Fig. 3) et est interrompue si le couvercle est dévissé du corps. L'absence de couvercle ou le non-alignement du corps central est indiqué par l'allumage de l'icône F7 sur l'écran.
- Lorsque le niveau de charge de la batterie affiché avec l'icône F6 est inférieur à 20 %, le produit ne peut être utilisé dans aucun mode de fonctionnement et doit être nécessairement rechargé.
- Lorsque le niveau de charge de la batterie affiché avec l'icône F6 est inférieur à 30 %, le produit ne peut être utilisé en mode stérilisation et doit être nécessairement rechargé.
- Lorsque l'icône F6 clignote apparaît sur l'écran pendant le fonctionnement, le niveau de charge de la batterie peut être insuffisant pour terminer les cycles entamés. Dans ce cas, le cycle est interrompu. Nous recommandons de recharger le produit.
- Avant d'utiliser le produit, il est toujours recommandé de le recharger complètement.
- Avant de réutiliser le produit, toujours s'assurer qu'il est froid et que la température initiale, détectée par le capteur et affichée sur l'écran lors de la mise en marche, est égale à la température ambiante.

RECHARGE DE LA BATTERIE :

Avant de commencer la recharge, s'assurer que le produit est éteint.

Il est impossible d'utiliser le produit lorsqu'il est en charge.

Brancher le câble USB fourni (USB A-C) à un adaptateur secteur compatible 5-20V.

Ouvrir le couvercle à l'arrière du produit, brancher le câble USB fourni au connecteur d'alimentation et l'adaptateur secteur à la prise de courant (Fig. 4).

Pendant la recharge, l'icône F6 s'allume en blanc et s'éteint une fois la recharge terminée.

Pour une recharge plus rapide, un système alimentation à charge rapide peut être utilisé à l'aide d'un câble compatible (USB C-C).

UTILISATION COMME CHAUFFE-LAIT

Avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous, recharger complètement le produit (voir le paragraphe RECHARGE DE LA BATTERIE) et s'assurer que la bouteille que vous avez l'intention d'utiliser est compatible avec l'un des adaptateurs pour bouteille fournis.

1. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
 2. S'assurer que le joint de la plaque chauffante est correctement positionné à l'intérieur de son logement, avec la languette tournée vers le haut (Fig. 5).
 3. S'assurer que le joint de l'adaptateur fourni pour la bouteille que vous avez l'intention d'utiliser est correctement positionné dans son logement, avec la languette tournée vers le haut (Fig. 6).
 4. Visser correctement et fermement l'adaptateur choisi dans le corps central. (Fig. 7.1)
 5. Verser la quantité d'aliments (eau ou lait) à chauffer dans la bouteille.
 6. Après avoir retourné le produit avec les mains sèches, le visser correctement et fermement sur la bouteille posée sur une surface plane et stable (Fig. 7.2).
 7. Avec des mains sèches, retourner à nouveau le produit avec la bouteille vissée et le placer sur une surface plane et stable, en veillant à ne pas faire couler de liquide de la bouteille et/ou du corps du produit. (Fig. 7.3)
- Si du liquide s'écoule de la bouteille ou déborde du corps du produit, dévisser à nouveau la bouteille, vider et essuyer immédiatement à l'aide d'un chiffon. Remonter après avoir vérifié la présence, le positionnement et l'état des joints et le vissage correct de l'adaptateur et de la bouteille.
8. Allumer l'interface en appuyant sur la touche F2 de mise en marche et d'arrêt de l'interface et en la maintenant enfoncée. Un signal sonore est émis. L'état de charge de la batterie clignote sur l'écran pendant quelques secondes avant d'être remplacé par la température initiale détectée par le capteur.
- La touche icône de sélection réchauffage F3 et de fonction de stérilisation F5 clignotent en attendant le réglage.
9. Sélectionner le mode de réchauffage en touchant la touche icône de sélection réchauffage F3 qui devient fixe. La température de consigne pour le réchauffage (37 °C) clignote sur l'écran.
 10. Pour modifier l'unité de mesure de la température, appuyer de manière cyclique sur la touche icône de sélection du réchauffage F3 jusqu'à ce que l'unité souhaitée F4 s'allume (°C pour Celsius et °F pour Fahrenheit).

REMARQUE : Après 1 minute d'inactivité et à défaut de sélection, l'appareil s'éteint automatiquement avec un signal sonore.

11. Démarrer le cycle de réchauffage en appuyant sur la touche marche-arrêt interface/démarrage F2.

Un signal sonore retentit et la température des aliments s'affiche en temps réel.

REMARQUE : Pour interrompre prématurément le cycle et éteindre le produit à tout moment, appuyer sur la touche F2 marche-arrêt interface/démarrage F2 et la maintenir enfoncée. Un signal sonore est émis.

12. Au terme du cycle de réchauffage, la valeur de la température de consigne clignote sur l'écran, le produit émet un signal sonore et s'éteint complètement.

REMARQUE :

- Il est recommandé d'utiliser ou de consommer immédiatement les aliments réchauffés.
 - Le lait ne doit pas être réchauffé une deuxième fois en dehors d'une seule tétée. S'il a déjà été réchauffé pour un tétée précédente, il doit être jeté.
13. Avec des mains sèches, retourner le produit avec la bouteille vissée, placer la bouteille sur une surface plane et stable et la dévisser (Fig. 8)



AVERTISSEMENT

- Le temps de réchauffage peut varier sensiblement en fonction de : type de bouteille utilisé, la quantité d'aliments à réchauf-





fer, température initiale des aliments et charge initiale de la batterie.

- Avant d'administrer l'aliment à l'enfant, toujours vérifier que la température n'est pas trop élevée en versant quelques gouttes sur l'intérieur du poignet.
- Pour le lait maternel : après avoir retourné le produit et dévissé la bouteille, il est conseillé de ne plus l'agiter afin d'éviter la formation d'air à l'intérieur. L'administration immédiate est recommandée, une fois le lait maternel décongelé et réchauffé.
- Pour le lait artificiel : Secouer le biberon pendant quelques secondes pour uniformiser la température du lait, puis la vérifier à nouveau.

UTILISATION COMME STÉRILISATEUR

Le produit peut être utilisé pour stériliser de petits objets (tels que des tétières et des sucettes) et toutes les surfaces (telles que la plaque chauffante du corps central et l'adaptateur pour bouteilles, à l'exception de la bouteille) qui sont entrées en contact avec les aliments pendant le réchauffage.

Avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous, recharger complètement le produit (voir le paragraphe RECHARGE DE LA BATTERIE).

AVERTISSEMENT

- Pour la première utilisation, il est conseillé d'effectuer un cycle de stérilisation sans introduire aucun objet dans l'appareil.
- Pendant les premiers cycles, l'appareil peut dégager une légère odeur. Ceci est tout à fait normal.
- La plaque chauffante du corps central du produit, les adaptateurs pour bouteilles et les petits objets à stériliser doivent toujours être lavés et rincés soigneusement avant la stérilisation.
- Voir le paragraphe NETTOYAGE pour le lavage de la plaque chauffante du corps central.

1. Placer l'appareil sur une surface plane et stable.
2. S'assurer que le joint du corps central est correctement positionné à l'intérieur de son logement, avec la languette tournée vers le haut (Fig. 5).
- 3.1 Pour stériliser de petits objets, ne pas visser d'adaptateur pour bouteilles dans le corps central et veiller à positionner les objets de manière à ce qu'ils ne recouvrent pas complètement la plaque chauffante (Fig. 9).
- 3.2 Pour stériliser toutes les surfaces (à l'exception de la bouteille) qui sont entrées en contact avec les aliments pendant le réchauffage (Fig. 10):
 - retirer le joint de la plaque chauffante,
 - visser l'adaptateur utilisé lors du réchauffage précédent sur le corps central
 - retirer le joint de l'adaptateur
 - placer les deux joints à l'intérieur de l'adaptateur sans les serrer
4. Verser 20 ml d'eau à température ambiante dans le corps central, en veillant à ce qu'elle ne s'écoule pas du corps du produit et/ou de l'adaptateur. (Fig. 11)

REMARQUE : la quantité d'eau nécessaire à la stérilisation indiquée ci-dessus se réfère aux accessoires des lignes Chicco. Veiller à ce que l'eau versée ne sorte par le haut de l'appareil. En cas de déversement, essuyer immédiatement avec un chiffon sec et éliminer l'excès d'eau de la cuve.

5. Visser le couvercle à fond sur le corps central, en alignant les flèches respectives (Fig. 3), en veillant à ce que l'orifice d'échappement vapeur ne soit pas obstrué et que les accessoires éventuellement présents à l'intérieur n'empêchent pas la fermeture correcte du couvercle.
6. Allumer l'interface en appuyant sur la touche marche-arrêt interface/démarrage F3 et en la maintenant enfoncée. un signal sonore est émis. L'état de charge de la batterie clignote sur l'écran pendant quelques secondes avant d'être remplacé par la température initiale détectée par le capteur. Les touches icônes de sélection du réchauffage et de fonction de stérilisation clignotent dans l'attente du réglage.
7. Sélectionner le mode de stérilisation en appuyant sur la touche icône de sélection de la stérilisation, qui devient fixe. La durée du cycle (10 minutes, réchauffage de l'eau compris) clignote sur l'écran.

REMARQUE :

- Après 1 minute d'inactivité et à défaut de sélection, l'appareil s'éteint automatiquement avec un signal sonore.
 - la durée du cycle de stérilisation indiquée ci-dessus se réfère aux biberons et aux accessoires des lignes Chicco.
8. Lancer le cycle de stérilisation en appuyant sur la touche marche-arrêt interface/démarrage. Un signal sonore retentit et le compte à rebours s'affiche.

AVERTISSEMENT

Ne pas retirer le couvercle lorsque le cycle de stérilisation est en cours, car la stérilisation ne serait plus garantie et il faudrait recommencer un nouveau cycle.

9. Au terme du cycle de stérilisation, le produit émet un signal sonore et un cycle de refroidissement de 5 minutes démarre automatiquement, à l'issue duquel le produit émet un signal sonore et s'éteint complètement.
10. Éliminer l'eau résiduelle par l'orifice d'échappement de la vapeur  en inclinant le produit (Fig. 12) puis dévisser et retirer le couvercle.

REMARQUE :

Pour interrompre prématurément le cycle et éteindre le produit à tout moment, appuyer sur la touche marche-arrêt interface/démarrage F3 et la maintenir enfoncée. un signal sonore est émis.

- Toujours se laver soigneusement les mains avant de manipuler les objets stérilisés.
- La stérilisation se maintient pendant environ 24 heures à l'intérieur de l'appareil si le couvercle n'est pas retiré.





NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

À la fin de chaque utilisation, laisser l'appareil refroidir complètement.

Après le réchauffage et l'administration des aliments, éliminer tout résidu d'eau ou d'aliment de la cuve.

Après la stérilisation et le refroidissement, éliminer l'eau résiduelle par l'orifice d'échappement de la vapeur  en inclinant le produit (Fig. 12) puis dévisser et retirer le couvercle.

La plaque chauffante, le couvercle et tous les joints qui ont été convenablement retirés de leur logement (joint du corps central, de la plaque chauffante « P » et des adaptateurs pour bouteilles « A, B, C, D, E, F, G ») peuvent être rincés sous le robinet (Fig. 13)

Sécher soigneusement toutes les surfaces à l'aide d'un chiffon doux et replacer tous les joints, en veillant à ce que les languettes des joints de la plaque et des adaptateurs soient orientées vers le haut (Fig. 5 et Fig. 6).

Ranger le produit dans un endroit propre et sec.

DÉTARTAGE

Pendant l'utilisation normale, des traces de calcaires peuvent se déposer dans la cuve, ce qui risque de réduire le rendement de l'appareil et de l'abîmer à la longue. Pour détartrer, observer les indications suivantes :

1. Éteindre l'appareil et le laisser refroidir complètement.
2. Retirer le joint de la plaque chauffante « P » (Fig. 14)
3. Verser une solution de 20 ml d'eau et de vinaigre blanc à parts égales ou une autre solution de détartrage dans la cuve sans adaptateur pour bouteilles et laisser agir pendant au moins une nuit ou selon les indications de la solution choisie.



AVERTISSEMENT

Ne jamais allumer l'appareil lorsque la solution se trouve dans la cuve.

4. Une fois le temps nécessaire écoulé, rincer abondamment l'intérieur de la cuve. Ensuite, nettoyer et sécher soigneusement toutes les pièces internes et externes et replacer le joint de la plaque chauffante « P », en prenant soin de tourner la languette vers le haut.
5. Effectuer un cycle de réchauffage en introduisant 150 ml d'eau dans la bouteille.
6. Éteindre l'appareil, le laisser refroidir complètement, puis éliminer l'eau résiduelle et sécher avec soin. Utiliser un chiffon légèrement imbibé d'eau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
7. Les accessoires peuvent être détartrés séparément avec une solution d'eau et de vinaigre à parts égales ou d'autres solutions de détartrage.



AVERTISSEMENT

- Les opérations d'élimination du calcaire sont recommandées si nécessaire.
- Ne pas utiliser d'outils, d'éponges abrasives, de détergents, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage sous peine d'endommager irrémédiablement l'appareil et/ou ses accessoires.
- Ne jamais laver l'appareil au lave-vaisselle.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

TYPÉ D'EFFET	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS POSSIBLES
L'appareil ne s'allume pas.	• Produit complètement déchargé. • Le bouton marche/arrêt de l'interface n'a pas été touché assez longtemps.	• Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie. • Veiller à toucher le bouton marche/arrêt interface pendant au moins 2 secondes.
Icône clignotante  : la stérilisation ne peut pas être lancée.	• Le couvercle de stérilisation est manquant ou mal positionné sur le corps.	• Positionner le couvercle conformément au paragraphe Mode d'emploi et Utilisation comme stérilisateur.
Icône clignotante  pendant le cycle de réchauffage ou de stérilisation.	• La batterie se décharge. Le cycle commencé est interrompu.	• Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie.
Icône clignotante  et 20 clignotements lorsque l'interface est allumée.	• La batterie n'est pas assez chargée.	• Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie.
Icône clignotante  et 30 clignotements lorsque l'interface est allumée.	• La batterie n'est pas assez chargée pour la stérilisation.	• Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie.
Le réchauffage ne peut pas être démarré.	• La batterie est faible : Icône clignotante  et 20 clignotements lorsque l'interface est allumée.	• Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie.





La stérilisation ne peut pas être lancée.	- La batterie est faible : Icône clignotante et 30 clignotements lorsque l'interface est allumée. - Le couvercle de stérilisation est manquant ou mal positionné sur le corps.	- Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie. - Positionner le couvercle conformément au paragraphe Mode d'emploi.
Le cycle de stérilisation se termine avant les 10 minutes programmées.	- La batterie est faible : Icône clignotante et arrêt automatique. - Insuffisance d'eau et intervention du thermostat avec indication d'erreur E5 sur l'écran.	- Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie. - Laisser refroidir le produit et relancer le cycle conformément au paragraphe Mode d'emploi.
Indication d'erreur E5 sur l'écran et interruption du cycle en cours.	- liquide insuffisant et intervention du thermostat. - Surchauffe de la plaque.	Laisser refroidir le produit et relancer le cycle conformément au paragraphe Mode d'emploi.
Le cycle de réchauffage se termine avant que 37 n'apparaisse sur l'écran.	- La batterie est faible : icône clignotante et arrêt automatique. - Réchauffage sans liquide et intervention du thermostat avec indication d'erreur E5 sur l'écran.	- Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie. - Laisser refroidir le produit et relancer le cycle conformément au paragraphe Mode d'emploi.
L'aliment n'est pas assez chaud.	Réchauffage lancé alors que le produit n'était pas complètement froid	Laisser refroidir le produit (la température affichée sur l'écran lors de la mise en marche doit être la température ambiante) et relancer le cycle selon le paragraphe Mode d'emploi.
La recharge ne démarre pas.	- Cycle de réchauffage/stérilisation en cours. - Indication d'erreur E7 sur l'écran et adaptateur secteur non compatible.	- Éteindre le produit. Recharger le produit en suivant les indications du paragraphe Recharge de la batterie. - Utiliser un adaptateur secteur compatible 5-20 V conformément aux indications du paragraphe Recharge de la batterie.
Indication de l'erreur E7 sur l'écran	Adaptateur secteur non compatible.	Utiliser un adaptateur secteur compatible 5-20 V conformément aux indications du paragraphe Recharge de la batterie.

LÉGENDE DES SYMBOLES

	Mode d'emploi		Lire le mode d'emploi
	Appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables		Protégé contre les jets d'eau violents
	ATTENTION!		Appareil certifié et approuvé par IMQ (Institut italien de la marque de qualité)

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Mod. N0149

DC : 5-20 V 3 A Max (60 W maxi)

Puissance : 60 W

Batterie au lithium rechargeable 14,8 V, 5 000 mAh

Fabriquée en Chine

Concernant la garantie contre les défauts du produit, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat. La garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure normale. Artsana S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis ce qui est décrit dans cette notice d'utilisation. Toute reproduction, transmission, transcription, traduction dans une autre langue, même partielle, de cette notice, sous quelque forme que ce soit, est absolument interdite sans l'autorisation préalable écrite d'Artsana S.p.A.

Numéro vert pour l'Italie 800 188 898

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Artsana S.p.A. déclare par la présente que cet appareil de marque Chicco mod. N0149 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique), 2014/35/UE (directive basse tension) et 2011/65/UE (RoHS). Une copie intégrale de la déclaration CE peut être demandée à Artsana S.p.A.





CE PRODUIT EST CONFORME AU RÈGLEMENT (UE) 2023/1542.

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur les piles ou sur l'emballage du produit indique qu'à la fin de leur vie, elles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères. Elles doivent être traitées séparément des déchets ménagers, soit en les déposant dans un point de tri sélectif, soit en les retournant au revendeur lors de l'achat de piles neuves équivalentes, rechargeables ou non. Le symbole chimique Hg, Cd, Pb, éventuellement présent sur la poubelle barrée, indique le type de substance que contient la pile : Hg=Mercure, Cd=Cadmium, Pb=Plomb. L'utilisateur est responsable de l'élimination des piles usagées, qui doivent être déposées dans un centre agréé de traitement des déchets spéciaux en vue de leur traitement et de leur recyclage. Un tri sélectif adéquat, visant à envoyer les piles usagées au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles pour l'environnement et pour la santé humaine et favorise le recyclage des substances et des matériaux dont les piles sont composées. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur cause des dommages à l'environnement et à la santé humaine. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.



CE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.



chicco.fr/tri-selectif.html

Gebrauchsanleitung

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG

- **Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.**
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit körperlich oder sensorisch reduzierten Fähigkeiten nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist daher nicht für die Verwendung in Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten;
 - Bauernhöfen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Frühstückspensionen.
- Das Gerät muss gemäß der Gebrauchsanleitung

verwendet werden.

- Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Hausinneren gedacht und darf daher nicht Sonne, Regen und anderen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden.
- Das Gerät wird ausschließlich mit Batterien betrieben. Zum Aufladen der Batterien darf das Gerät ausschließlich mit der Schutzkleinspannung entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät versorgt werden (5-20 V, max. 3 A).
- Wenn das Gerät vom Käufer verkauft oder Dritten anvertraut wird, müssen diese durch Lesen der Gebrauchsanleitung und insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise, die immer bei dem Gerät bleiben müssen, die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Stellen Sie dieses Gerät nur auf stabile und ebene Oberflächen, die für Kinder nicht erreichbar sind und sich nicht in der Nähe von Wiegen oder Kinderbetten befinden, da das Gerät und das in ihm enthaltene Wasser während des Gebrauchs sehr heiß werden: immer äußerst vorsichtig sein! Verbrennungsgefahr.
- Beachten Sie, dass mit dem Symbol „Heiße Oberflächen“ gekennzeichnete Teile beim Gebrauch sehr heiß werden können.

- Beim Gebrauch wird das Gerät sehr heiß, da es während dem Sterilisieren heißen Dampf produziert. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass der Deckel nicht abgenommen wird und/oder Ihre Hände und Ihr Gesicht nicht in die Nähe der Dampfaustrittsöffnung im Deckel geraten. Verbrennungsgefahr.
- Am Ende des Betriebszyklus kann die Oberfläche des Geräts sehr heiß sein. Seien Sie vorsichtig, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Verstopfen Sie niemals die Dampfaustrittsöffnung am oberen Teil des Deckels.
- Das Gerät niemals ohne Wasser im Heizbehälter und in der Flasche verwenden
- Um mögliche Verbrennungen zu vermeiden, seien Sie während und nach dem Betriebszyklus besonders achtsam: Die Oberfläche des Geräts kann sehr heiß sein. Nehmen Sie die Flasche am Ende des Betriebszyklus immer vorsichtig heraus, da sie heiß sein kann.
- Bevor Sie die erhitzte Nahrung dem Kind füttern, stellen Sie immer sicher, dass die Temperatur der Nahrung nicht übermäßig heiß ist (nicht über 37 °C liegt).
- Bewegen Sie niemals das Gerät während der Benutzung oder wenn es noch heiße Flüssigkeiten enthält.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

- Stets den Netzkabelstecker abziehen und das Gerät nach jedem Gebrauch bzw. bevor es verschoben, wieder aufgestellt, gereinigt, erneut benutzt oder Wartungsarbeiten unterzogen wird, völlig abkühlen lassen.
- Die von dem Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Den Stecker und das Gerät auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren, da ein Öffnen nur mit Spezialwerkzeug möglich ist. Für einen eventuellen Austausch des Netzkabels darf nur ein Kabel desselben Typs wie das mit dem Gerät gelieferte verwendet werden.
- Bitte den Erwärmungsvorgang nicht mit dem gleichen Fläschchen wiederholen. Im Allgemeinen sollte die Nahrung nicht zu lange erhitzt werden.
- Nach dem Erwärmen des Fläschchens sicherstellen, dass die Milch nicht zu heiß ist. Die Temperatur überprüfen, indem Sie einen Tropfen Milch auf die Handkante geben, bevor das Baby gefüttert wird.
- **ACHTUNG:** Nach Gebrauch bleibt das Heizelement aufgrund der Restwärme noch eine Zeit lang warm.
- **ACHTUNG:** Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie am Ende des Sterilisierens den Deckel abnehmen,



und seien Sie beim Abnehmen des Deckels stets besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass plötzlich heißer Dampf austritt oder heißes Wasser heraustropft, was zu Verbrennungen führen könnte.

- Diese Anweisungen sind verfügbar auf der Internetseite www.chicco.de



ACHTUNG

- Das Gerät, sein Zubehör und die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Schachteln, Kartons usw.) sind kein Spielzeug und müssen daher stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Geräts stets, dass das Produkt und all seine Bestandteile unversehrt sind. Anderenfalls benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an technisches Fachpersonal oder an Ihren Händler.
- Das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Flächen, Gasherden oder Heizplatten bzw. auf wärme- und/oder feuchtigkeitsempfindlichen Flächen aufstellen.
- Nur Babyfläschchen aus hitzebeständigem Kunststoff oder Glas benutzen; keine Einweg-Fläschchen benutzen.
- Achten Sie während des normalen Betriebs des Geräts auf heiße Dämpfe, die aufgrund der Erhitzung des Wassers entstehen, um mögliche Brandwunden zu vermeiden.
- Die Endtemperatur der Nahrung und die Erwärmungszeit hängen von der Menge der zu erwärmenden Nahrung, ihrer Ausgangstemperatur (Zimmer-, Kühlschrank- oder Gefrierschranktemperatur), von der Konsistenz der Zubereitung, der Art und Größe des verwendeten Behälters (Babyfläschchen aus Kunststoff, Babyfläschchen aus Glas) ab.
- Wenn das Gerät eine Minute nicht benutzt wird und kein Zyklus eingestellt wird, schaltet es sich automatisch aus.
- Das Gerät auf keinen Fall mit nassen oder feuchten Händen anfassen!
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es aus Versehen ins Wasser gefallen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sondern wenden Sie sich an kompetentes Fachpersonal oder die Firma Artsana S.p.A.
- Nach dem Sterilisationszyklus sind die Gegenstände im Gerät sehr heiß. Stets besonders vorsichtig sein und die Gegenstände vor der weiteren Handhabung abkühlen lassen. Wenn der Sterilisationszyklus zu früh unterbrochen wird, kann die Desinfektion unvollständig und unzureichend sein.
- Geben Sie keine Gegenstände hinein, die sich nicht für die Warmsterilisation eignen.
- Im Schadensfall und/oder bei Betriebsstörungen des Geräts schalten Sie es aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren und/oder daran zu manipulieren, sondern wenden Sie sich ausschließlich an technisches Fachpersonal oder an Artsana S.p.A.
- Wenden Sie sich für jegliche Reparaturarbeiten ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an Artsana S.p.A. Falsch durchgeführte Reparaturen, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden, können Schäden oder Unfälle verursachen.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.
- Beachten Sie zur Entsorgung der Verpackung des Zubehörs, der Verschleißteile oder des Geräts selbst bitte die Mülltrennung und die entsprechenden gesetzlichen Vorgaben im jeweiligen Land.

SICHERHEITSHINWEISE ZU BATTERIEN

- Dieses Gerät enthält Batterien, die nicht ausgetauscht werden können.

BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- A) Hauptkörper
- b) Dichtung des Hauptkörpers
- c) Heizbehälter
- d) Temperatursensor
- e) Dichtung der Heizplatte P
- f) Benutzeroberfläche (Abb. 2)
- F1) Display
- F2) Taste zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche / Start
- F3) Symboltaste für die Auswahl Erwärmen des Fläschchens
- F4) Symbole für die Temperatureinheiten Celsius °C und Fahrenheit °F
- F5) Symboltaste für die Auswahl der Sterilisiergerät-Funktion
- F6) Symbol für den Batteriestatus
- F7) Symbol fehlender Deckel
- g) Deckel zum Sterilisieren
- h) Dampfaustrittsöffnung





- i) Abdeckung der Anschlussbuchse
- j) Anschlussbuchse
- k) USB-C-Ladekabel
- l) Adapter A mit Dichtung A für Medela Calma und Dr. Calma Flaschen, Brown Original
- m) Adapter B mit Dichtung B für Nuk First Choice Flaschen
- n) Adapter C mit Dichtung C für Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 und Avent Natural Anticolic Flaschen
- o) Adapter D mit Dichtung D für MAM Easy Start Saugflaschen
- p) Adapter E mit Dichtung E für Savinex SX und SX zero zero Flaschen
- q) Adapter F mit Dichtung F für Tommee Tippee Flaschen
- r) Adapter G mit Dichtung G für Chicco Natural Feeling Flaschen
- s) Rutschfester Einsatz

GEBRAUCHSANLEITUNG



ACHTUNG

- Es wird empfohlen, die Flaschen vor der Verwendung mit dem Gerät sorgfältig zu desinfizieren.
- Verwenden Sie das Gerät zum Erwärmen des Fläschchens niemals trocken, ohne Wasser oder Milch in den Flaschen oder mit weniger als 30 ml Wasser oder Milch.
- Verwenden Sie das Gerät mit der Sterilisieren-Funktion niemals ohne Wasser im Heizbehälter.
- Das Sterilisieren kann nicht gestartet werden, wenn der Deckel nicht bis zum Anschlag auf den Hauptkörper geschraubt ist und die entsprechenden Pfeile aufeinander ausgerichtet werden (Abb. 3). Es wird unterbrochen, wenn der Deckel vom Körper abgeschraubt wird. Das Fehlen des Deckels oder die fehlende Ausrichtung am Hauptkörper wird durch das Aufleuchten des Symbols F7 auf dem Display angezeigt.
- Wenn der Batterieladestand, der zusammen mit dem Symbol F6 angezeigt wird, unter 20 % liegt, kann das Produkt in keiner Funktionsweise verwendet werden und muss aufgeladen werden.
- Wenn der Batterieladestand, der zusammen mit dem Symbol F6 angezeigt wird, unter 30 % liegt, kann das Produkt nicht in der Funktionsweise Sterilisieren verwendet werden und muss aufgeladen werden.
- Wenn während des Betriebs das blinkende Symbol F6 auf dem Display erscheint, ist der Ladestand der Batterie möglicherweise nicht ausreichend, um die gestarteten Zyklen zu beenden. In diesem Fall wird der Zyklus unterbrochen. Es wird empfohlen, das Produkt aufzuladen.
- Es wird empfohlen, das Produkt vor der Verwendung immer vollständig aufzuladen.
- Vergewissern Sie sich vor der Wiederverwendung des Geräts immer, dass es kalt ist und dass die vom Sensor erfasste und beim Einschalten auf dem Display angezeigte Anfangstemperatur der Raumtemperatur entspricht.

AUFLADEN DER BATTERIE:

Vergewissern Sie sich vor Beginn des Ladevorgangs, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Es ist nicht möglich, das Produkt zu benutzen, während es aufgeladen wird.

Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel (USB A-C) an ein kompatibles 5-20-V-Netzteil an,

Öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Produkts, schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Anschlussbuchse und das Netzteil an die Steckdose an (Abb. 4).

Während des Aufladens leuchtet das F6-Symbol weiß auf und schaltet sich aus, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Zum schnelleren Aufladens kann ein Schnelllade-Netzteil mit einem kompatiblen Kabel (USB C-C) verwendet werden.

VERWENDUNG ALS FLÄSCHCHENWÄRMER

Bevor Sie die nachfolgend beschriebenen Vorgänge ausführen, laden Sie das Gerät vollständig auf (siehe Abschnitt AUFLADEN DER BATTERIE) und vergewissern Sie sich, dass die Flasche, die Sie verwenden möchten, mit einem der mitgelieferten Flaschenadapter kompatibel ist.

1. Das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
 2. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung der Heizplatte mit der Lasche nach oben richtig in ihrem Sitz liegt (Abb. 5).
 3. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung des mitgelieferten Adapters für die Flasche, die Sie verwenden möchten, mit der Lasche nach oben richtig in ihrem Sitz liegt (Abb. 6).
 4. Schrauben Sie den gewählten Adapter korrekt und fest in den Hauptkörper. (Abb. 7.1)
 5. Füllen Sie die zu erhitzende Menge an Lebensmitteln (Wasser oder Milch) in die Flasche.
 6. Drehen Sie das Produkt mit trockenen Händen auf den Kopf und schrauben Sie es korrekt und fest auf die Flasche, die auf einer ebenen, stabilen Fläche steht (Abb. 7.2).
 7. Drehen Sie nun das Produkt mit angeschraubter Flasche wieder mit trockenen Händen auf den Kopf, und stellen Sie es auf eine stabile und ebene Oberfläche, wobei Sie darauf achten, keine Flüssigkeit aus der Flasche und/oder dem Körper des Produkts zu verschütten. (Abb. 7.3)
- Sollte Flüssigkeit aus der Flasche austreten oder aus dem Produktkörper überlaufen, die Flasche wieder abschrauben, entleeren und sofort mit einem Tuch trocknen. Führen Sie den Zusammenbau erneut aus, nachdem Sie das Vorhandensein, den Sitz und den Zustand der Dichtungen und die korrekte Verschraubung des Adapters und der Flasche kontrolliert haben.
8. Schalten Sie die Benutzeroberfläche ein, indem Sie die Taste F2 zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche drücken und gedrückt halten. Es ertönt ein akustisches Signal. Der Ladestand der Batterie blinkt einige Sekunden lang auf dem Display und wird dann durch die vom Sensor erfasste Anfangstemperatur ersetzt.
- Die Symboltaste F3 für die Auswahl Erwärmen des Fläschchens und die Taste F5 für die Funktion Sterilisieren blinken und





warten auf die Einstellung.

9. Wählen Sie den Modus Erwärmen des Fläschchens, indem Sie die Symboltaste F3 für die Auswahl Erwärmen des Fläschchens berühren, die daraufhin dauerhaft leuchtet. Die Soll-Temperatur für das Erwärmen des Fläschchens (37°C) blinkt auf dem Display.

10. Um die Maßeinheit der Temperatur zu ändern, berühren Sie zyklisch die Symboltaste F3 für die Auswahl Erwärmen des Fläschchens, bis die gewünschte Einheit F4 aufleuchtet (°C für Celsius und °F für Fahrenheit).

HINWEIS: Wenn das Gerät eine Minute nicht benutzt wird und keine Auswahl erfolgt, schaltet es sich mit einem akustischen Signal automatisch aus.

11. Den Erwärmungszyklus durch Antippen der Taste F2 zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche starten.

Es ertönt ein akustisches Signal und die Temperatur der Lebensmittel wird in Echtzeit angezeigt.

HINWEIS: Um den Zyklus vorzeitig zu unterbrechen und das Gerät jederzeit auszuschalten, halten Sie die Taste F2 zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal.

12. Am Ende des Erwärmungszyklus blinkt der Soll-Temperaturwert auf dem Display, das Produkt gibt ein akustisches Signal ab und schaltet sich vollständig aus.

HINWEIS:

- Es wird empfohlen, die erhitzten Lebensmittel sofort zu verwenden oder zu verzehren.
- Die Milch kein zweites Mal aufgewärmt werden. Wenn sie schon einmal zum Füttern aufgewärmt wurde, muss sie weg-
geworfen werden.

13. Drehen Sie das Produkt mit angeschraubter Flasche mit trockenen Händen auf den Kopf, stellen Sie die Flasche auf eine stabile und ebene Oberfläche und schrauben Sie die Flasche ab (Abb. 8)



ACHTUNG

- Die Zeit zum Erwärmen könnte aufgrund folgender Faktoren stark variieren: Art der verwendeten Flasche, Menge der zu erheizenden Nahrung, Ausgangstemperatur der Nahrung und Anfangsladung der Batterie.
- Bevor die Nahrung dem Kind verabreicht wird, stets prüfen, dass die Temperatur nicht zu hoch ist. Geben Sie dazu ein paar Tropfen auf die Innenseite Ihres Handgelenks.
- Für Muttermilch: Nachdem das Produkt auf den Kopf gestellt und die Flasche abgeschraubt wurde, empfiehlt es sich, die Flasche nicht weiter zu schütteln, um die Bildung von Luft im Inneren zu vermeiden. Es wird die sofortige Verabreichung empfohlen, sobald die Muttermilch aufgetaut und erwärmt wurde.
- Für Säuglingsmilchnahrung: Schütteln Sie die Flasche einige Sekunden, um eine gleichmäßige Temperatur der Milch zu erhalten und kontrollieren Sie dann erneut.

VERWENDUNG ALS STERILISIERGERÄT

Das Produkt kann zum Sterilisieren von kleinen Gegenständen (z. B. Schnuller und Sauger) und zum Sterilisieren aller Oberflächen (z. B. Heizplatte des Hauptkörpers und Flaschenadapter, ausgenommen Flaschen) verwendet werden, die während des Erwärmens mit Lebensmitteln in Kontakt gekommen sind.

Bevor Sie die nachfolgend beschriebenen Vorgänge ausführen, laden Sie das Gerät vollständig auf (siehe Abschnitt AUF-
LADEN DER BATTERIE).



ACHTUNG

- Führen Sie den ersten Sterilisationszyklus durch, ohne Gegenstände ins Gerät zu geben.
- Während der ersten Zyklen könnte das Gerät einen leichten Geruch abgeben. Das ist vollkommen normal.
- Die Heizplatte des Hauptkörpers, die Flaschenadapter und die zu sterilisierenden Kleinteile müssen vor dem Sterilisieren immer gründlich gewaschen und gespült werden.

Zum Reinigen der Heizplatte des Hauptkörpers siehe Abschnitt REINIGUNG.

1. Das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.

2. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung des Hauptkörpers mit der Lasche nach oben richtig in ihrem Sitz liegt (Abb. 5).

3.1 Um kleine Gegenstände zu sterilisieren, schrauben Sie keine Flaschenadapter in den Hauptkörper und achten Sie darauf, die Gegenstände so zu positionieren, dass sie die Heizplatte nicht vollständig bedecken (Abb.). 9).

3.2 Zum Sterilisieren aller Oberflächen (außer der Flasche), die während des Erwärmens mit den Lebensmitteln in Berührung gekommen sind (Abb. 10):

- Entfernen Sie die Dichtung der Heizplatte.
- Schrauben Sie den bei der vorherigen Erwärmung verwendeten Adapter an den Hauptkörper.
- Entfernen Sie die Dichtung des Adapters.
- Legen Sie beide Dichtungen lose in den Adapter ein.

4. Gießen Sie 20 ml Wasser mit Raumtemperatur in den Hauptkörper und achten Sie darauf, dass es nicht aus dem Produktkörper und/oder dem Adapter austritt. (Abb. 11)

HINWEIS: Die die oben angegebene zum Sterilisieren notwendige Wassermenge bezieht sich auf Zubehör der Chicco-Linien. Achten Sie darauf, dass das eingefüllte Wasser nicht oben aus dem Gerät austritt. Sollte es überlaufen, sofort mit einem trockenen Tuch trocknen und das überschüssige Wasser aus dem Behälter entfernen.

5. Schrauben Sie den Deckel bis zum Anschlag auf den Hauptkörper und richten Sie dabei die entsprechenden Pfeile aufeinander aus (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Dampfaustrittsöffnung nicht verstopft wird und dass eventuell darin befindliches Zubehör das ordnungsgemäße Schließen des Deckels nicht behindert.

6. Schalten Sie die Benutzeroberfläche ein, indem Sie die Taste F3 zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche drücken





und gedrückt halten. Es ertönt ein akustisches Signal. Der Ladestand der Batterie blinkt einige Sekunden lang auf dem Display und wird dann durch die vom Sensor erfasste Anfangstemperatur ersetzt. Die Symboltaste für die Auswahl Erwärmen des Fläschchens und für die Funktion Sterilisieren blinken und warten auf die Einstellung.

- Wählen Sie den Modus Sterilisieren, indem Sie die Symboltaste für die Auswahl Sterilisieren berühren, die daraufhin dauerhaft leuchtet. Auf dem Display blinkt die Dauer des Zyklus (10 Minuten, einschließlich Wassererwärmung).

HIHWEIS:

- Wenn das Gerät eine Minute nicht benutzt wird und keine Auswahl erfolgt, schaltet es sich mit einem akustischen Signal automatisch aus.
 - Die oben angegebene Dauer des Sterilisationszyklus bezieht sich auf Flaschen und Zubehör der Chicco-Linien.
- Den Sterilisationszyklus durch Antippen der Taste zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche starten. Es ertönt ein akustisches Signal und der Countdown wird angezeigt.



ACHTUNG

Nehmen Sie den Deckel nicht ab, wenn der Sterilisationszyklus läuft, da die Sterilisation dann nicht mehr gewährleistet ist und ein neuer Zyklus gestartet werden muss.

- Am Ende des Sterilisationszyklus ertönt ein akustisches Signal und es beginnt automatisch ein 5-minütiger Abkühlungszyklus, an dessen Ende das Produkt ein akustisches Signal abgibt und sich vollständig abschaltet.
- Entfernen Sie Restwasser durch die Dampfaustrittsöffnung , indem Sie das Produkt kippen (Abb. 12). Schrauben Sie dann den Deckel ab und entfernen Sie ihn.

HIHWEIS:

Um den Zyklus vorzeitig zu unterbrechen und das Gerät jederzeit auszuschalten, halten Sie die Taste F3 zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche gedrückt. Es ertönt ein akustisches Signal.

- Waschen Sie sich stets sorgfältig die Hände, bevor Sie die sterilisierten Gegenstände anfassen.
- Die Sterilisation bleibt etwa 24 Stunden im Innern des Geräts aufrecht, wenn der Deckel nicht abgenommen wird.

REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS

Lassen Sie das Gerät am Ende jeder Benutzung vollständig abkühlen.

Nach dem Erwärmen und Füttern entfernen Sie das verbleibende Wasser/Lebensmittel aus dem Behälter.

Nach dem Sterilisieren und der Abkühlung entfernen Sie Restwasser durch die Dampfaustrittsöffnung , indem Sie das Produkt kippen (Abb. 12). Schrauben Sie dann den Deckel ab und entfernen Sie ihn.

Die Heizplatte, der Deckel und alle Dichtungen, die aus ihrer Position entfernt wurden (Dichtung des Hauptkörpers, Heizplatte "P" und Flaschenadapter "A, B, C, D, E, F, G"), können unter fließendem Wasser abgespült werden (Abb. 13)

Trocknen Sie alle Oberflächen gründlich mit einem weichen Tuch und setzen Sie alle Dichtungen wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Laschen der Dichtungen von Platte und Adapter nach oben zeigen (Abb. 5 und Abb. 6).

Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort auf.

ENTKALKUNG

Während des normalen Gebrauchs können sich im Heizbehälter Kalkverkrustungen bilden, die die Leistungen des Geräts beeinträchtigen und es auf lange Sicht beschädigen können. Zum Entkalken folgende Anweisungen beachten:

- Das Gerät abschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Entfernen Sie die Dichtung der Heizplatte "P" (Abb. 14)
- Gießen Sie eine Lösung (20 ml) aus Wasser und weißem Essig zu gleichen Teilen oder eine andere Entkalkungslösung in den Behälter ohne Flaschenadapter und lassen Sie diese mindestens eine Nacht oder entsprechend den Angaben der gewählten Lösung einwirken.



ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn die Lösung in den Behälter gefüllt wurde.

- Nach Ablauf der erforderlichen Zeit spülen Sie das Innere des Behälters gründlich aus. Reinigen und trocknen Sie anschließend sorgfältig alle inneren und äußeren Teile und setzen Sie die Dichtung der Heizplatte "P" wieder ein. Achten Sie darauf, die Lasche nach oben zu drehen.
- Führen Sie einen Erwärmszyklus durch, indem Sie 150 ml Wasser in die Flasche geben.
- Das Gerät abschalten und vollständig abkühlen lassen. Dann das Restwasser entfernen und sorgfältig abtrocknen. Zur Reinigung der äußeren Teile des Geräts ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.
- Die Zubehörtteile können separat mit einer Lösung aus gleichen Teilen Wasser und Essig oder anderen Entkalkungslösungen entkalkt werden.



ACHTUNG

- Die Entfernung von Kalkablagerungen wird empfohlen, wenn dies erforderlich ist.
- Niemals Werkzeuge, scheuernde Schwämme, Reinigungsmittel, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden, um die Reinigung durchzuführen, sie könnten das Gerät und/oder die Zubehörtteile irreparabel beschädigen.
- Das Gerät nie in der Geschirrspülmaschine spülen.





BETRIEBSSTÖRUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	MÖGLICHE LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	• Das Produkt ist vollständig entladen. • Die Taste zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche wurde nicht lange genug betätigt.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf. • Berühren Sie die Taste zum Ein- und Ausschalten der Benutzeroberfläche mindestens 2 Sekunden lang.
Blinkendes Symbol  Das Sterilisieren kann nicht gestartet werden.	• Der Deckel für das Sterilisieren fehlt oder ist nicht richtig auf dem Gehäuse angebracht.	• Bringen Sie den Deckel gemäß den Abschnitten Gebrauchsanleitung und Verwendung als Sterilisiergerät an.
Blinkendes Symbol  während des Erwärmungs- oder Sterilisationszyklus.	• Die Batterie entlädt sich. Der gestartete Zyklus wird unterbrochen.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf.
Blinkendes Symbol  und 20 blinkt beim Einschalten der Benutzeroberfläche.	• Die Batterie ist nicht ausreichend geladen.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf.
Blinkendes Symbol  und 30 blinkt beim Einschalten der Benutzeroberfläche.	• Die Batterie ist für das Sterilisieren nicht ausreichend geladen.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf.
Das Erwärmen kann nicht gestartet werden.	• Der Batterieladestand ist unzureichend: Blinkendes Symbol  und 30 blinkt beim Einschalten der Benutzeroberfläche.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf.
Das Sterilisieren kann nicht gestartet werden.	• Der Batterieladestand ist unzureichend: Blinkendes Symbol  und 30 blinkt beim Einschalten der Benutzeroberfläche. • Der Deckel für das Sterilisieren fehlt oder ist nicht richtig auf dem Gehäuse angebracht.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf. • Bringen Sie den Deckel gemäß den Abschnitten Gebrauchsanleitung.
Der Sterilisationszyklus endet vor Ablauf der eingestellten 10 Minuten.	• Der Batterieladestand ist unzureichend: blinkendes Symbol  und automatisches Abschalten. • Zu wenig Wasser und Auslösung des Thermostats mit Fehleranzeige E5 auf dem Display.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf. • Lassen Sie das Produkt abkühlen und starten Sie den Zyklus erneut, wie im Abschnitt Gebrauchsanleitung.
Fehleranzeige E5 auf dem Display und Unterbrechung des laufenden Zyklus.	• Zu wenig Flüssigkeit und Auslösung des Thermostats. • Überhitzung der Platte	• Lassen Sie das Produkt abkühlen und starten Sie den Zyklus erneut, wie im Abschnitt Gebrauchsanleitung.
Der Erwärmungszyklus endet, bevor 37 auf dem Display erscheint.	• Der Batterieladestand ist unzureichend: blinkendes Symbol  und automatisches Abschalten. • Erwärmung ohne Flüssigkeiten und Auslösung des Thermostats mit Fehleranzeige E5 auf dem Display.	• Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf. • Lassen Sie das Produkt abkühlen und starten Sie den Zyklus erneut, wie im Abschnitt Gebrauchsanleitung.
Die Nahrung ist nicht ausreichend heiß.	• Erwärmung bei nicht ganz kaltem Produkt gestartet	• Lassen Sie das Produkt abkühlen (die beim Einschalten auf dem Display angezeigte Temperatur muss der Raumtemperatur entsprechen) und starten Sie den Zyklus erneut wie im Abschnitt Gebrauchsanleitung.
Die Aufladung startet nicht.	• Erwärmungs-/Sterilisationszyklus läuft. • Fehleranzeige E7 auf dem Display und nicht kompatibles Netzteil.	• Schalten Sie das Gerät aus. Laden Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie auf. • Verwenden Sie ein kompatibles 5-20-V-Netzteil gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie.





Fehleranzeige E7 auf dem Display	• Nicht kompatibles Netzteil.	• Verwenden Sie ein kompatibles 5-20-V-Netzteil gemäß den Anweisungen im Abschnitt Aufladen der Batterie.
----------------------------------	-------------------------------	---

SYMBOLVERZEICHNIS

	Gebrauchsanleitung		Gebrauchsanleitung lesen
	Gerät in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien		Schutz gegen starkes Strahlwasser
	ACHTUNG!		Gerät vom IMQ (Italienisches Institut des Markenzeichens für Qualität) zertifiziert und genehmigt

TECHNISCHE DATEN

Mod. N0149

DC: 5-20V 3A Max (60W Max)

Leistung: 60W

Aufladbare Lithium-Batterie 14,8 V, 5000 mAh

Hergestellt in China

Für die Garantie auf Produktmängel wird auf die spezifischen Vorgaben der nationalen Rechtsvorschriften verwiesen, die im Kaufland anwendbar sind, wo vorgesehen. Die Garantie deckt nicht die Bestandteile, die normalem Verschleiß unterliegen. Artsana S.p.A. behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern. Die Reproduktion, Übermittlung, das Kopieren sowie Übersetzen in eine andere Sprache, auch in Auszügen, dieser Gebrauchsanleitung in jeder beliebigen Form ist ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch ARTSANA strengstens untersagt.

Gebührenfreie Rufnummer für Italien 800 188 898

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Artsana S.p.A., dass das Gerät der Marke Chicco Mod. N0149 den grundlegenden Anforderungen und den sonstigen einschlägigen Bestimmungen, die von den Richtlinien 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit), 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) und 2011/65/EU (RoHS) festgelegt sind, entspricht. Eine vollständige Kopie der EG-Erklärung kann bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE (EU) 2023/1542.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf den Batterien oder der Produktverpackung zeigt an, dass diese zu Ende ihrer Betriebszeit nicht als Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen getrennt von den Haushaltsabfällen entsorgt werden. Entweder sollten sie an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unter der durchgestrichenen Abfalltonne gibt den in der Batterie enthaltenen Substanztyp an: Hg=Quecksilber, Cd=Kadmium, Pb=Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit verantwortlich, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Die ordnungsgemäße Durchführung der getrennten Sammlung der Altbatterien für die anschließende Zuführung zum Recycling, zur Verwertung und zur umweltgerechten Entsorgung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der in den Batterien enthaltenen Stoffe. Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zu Umwelt- und Gesundheitsschäden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 2012/19/EU.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, beim Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurück gegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. . Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



Instrucciones de uso

Lea atentamente antes del uso y conserve estas instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

- **Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.**
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Estos aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien, sin experiencia o conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendido los peligros que implica.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. Por lo tanto, no está diseñado para su uso en aplicaciones similares, tales como:
 - zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
 - ambientes tipo bed and breakfast.
- El aparato debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso.
- Cualquier otro uso deberá considerarse incorrecto y,

por tanto, peligroso.

- Este aparato es sólo para uso interno, por lo tanto, no debe exponerse al sol, a la lluvia y a otros agentes atmosféricos.
- El aparato funciona solo con batería. Para cargar la batería, el aparato solamente debe alimentarse con tensión extrabaja de seguridad correspondiente al marcado del aparato (5-20 V, máx. 3 A).
- Si el comprador cede el aparato o lo confía a otros usuarios, estos deberán recibir instrucciones sobre el uso seguro y comprender los peligros inherentes al mismo, a través de la lectura del manual de uso y, en concreto, de las advertencias de seguridad allí expuestas que deben estar siempre junto al aparato.
- Apoye el producto únicamente sobre superficies planas y estables, fuera del alcance de los niños, lejos de cunas y camitas, ya que durante el uso el aparato y el agua que este contiene alcanzan temperaturas muy altas: ¡prestar la máxima atención! Peligro de quemaduras.
- Preste atención a las partes marcadas con el símbolo "Superficies calientes", que durante el uso pueden alcanzar altas temperaturas.
- Durante el funcionamiento el aparato se pone muy caliente ya que, durante la esterilización, al hervir produce vapor. Preste siempre la máxima atención, no quite la tapa ni acerque las extremidades o el rostro a la abertura de salida del vapor que se en-

cuentra sobre la tapa; riesgo de quemaduras.

- Al final del ciclo de funcionamiento, la superficie del aparato puede estar muy caliente. Preste atención para no quemarse.
- Nunca obstruya la abertura de salida del vapor que se encuentra en la parte superior de la tapa.
- No utilice nunca el aparato sin agua en el interior del recipiente calentador y del biberón.
- Para evitar quemaduras durante o al terminar el ciclo de funcionamiento, preste atención: la superficie del aparato puede estar muy caliente. Retira siempre con cuidado el biberón al final del ciclo de funcionamiento, ya que pueden estar calientes.
- Antes de administrar el alimento calentado al niño, compruebe siempre que su temperatura no es excesiva (no superior a 37 °C).
- Nunca desplace el aparato durante el uso o cuando contenga todavía líquidos calientes.
- No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté siempre desconectado de la toma de corriente y que el aparato esté totalmente frío antes de moverlo, limpiarlo, guardarlo, efectuar operaciones de mantenimiento o entre un uso y otro.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con capacidad mental reducida



- o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- No sumerja nunca el enchufe ni el aparato en agua u otros líquidos.
 - No intente abrir ni reparar el aparato, ya que solo se puede abrir con herramientas especiales. Para sustituir el cable de alimentación, solo puede utilizarse un cable del mismo tipo que el suministrado con el aparato.
 - Es importante no repetir el ciclo con el mismo biberón y, en general, no se recomienda calentar los alimentos durante demasiado tiempo.
 - Al finalizar el ciclo de calentamiento del biberón, antes de dar la leche al niño, compruebe que no está demasiado caliente vertiendo una gota de leche en el dorso de la mano.
 - **ADVERTENCIA:** al terminar cada ciclo de calentamiento, la superficie del elemento calentador sigue estando caliente.
 - **ADVERTENCIA:** Al terminarse la esterilización, espere algunos minutos antes de quitar la tapa, y realice esta operación con extremo cuidado para reducir el riesgo de salida repentina de vapor hirviendo o goteo de agua muy caliente, que podrían provocar quemaduras.
 - Estas instrucciones están disponibles en el sitio web www.chicco.it



ADVERTENCIA

- El aparato, sus accesorios y los elementos de embalaje (bolsas de plástico, cajas de cartón, etc.) no son juguetes. Por tanto, no deben dejarse al alcance de los niños ya que representan fuentes potenciales de peligro.
- Antes del uso, compruebe que el aparato y sus componentes no estén dañados. De lo contrario, no utilice el aparato. Póngase en contacto con un técnico cualificado o con el vendedor.





- Nunca apoye el aparato encima o cerca de superficies calientes, cocinas de gas o planchas calentadoras, ni sobre superficies delicadas sensibles al calor y/o la humedad.
- Utilice solo biberones de plástico resistentes al calor o de vidrio termorresistente; no utilice biberones desechables.
- Durante el funcionamiento normal del producto, preste atención al vapor caliente que se genera al calentar el agua, para evitar posibles quemaduras.
- La temperatura final del alimento y el tiempo de calentamiento dependen de la cantidad a calentar, de su temperatura inicial (temperatura ambiente, frigorífico), de la consistencia del preparado, del tipo y tamaño del recipiente utilizado (botella de plástico, botella de cristal).
- Tras un minuto de inactividad y si no se programa el ciclo, el aparato se apaga automáticamente.
- No tocar nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No toque el aparato si éste cae accidentalmente en el agua; no lo utilice después y póngase en contacto con personal técnico competente y cualificado o con Artsana S.p.A.
- Al terminar el ciclo de esterilización, los objetos que están dentro del aparato están muy calientes. Preste siempre mucha atención y deje que se enfrien antes de manipularlos. Si el ciclo de esterilización se interrumpe antes de tiempo, la desinfección puede ser incompleta e insuficiente.
- No coloque objetos no aptos a la desinfección en caliente.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no intente repararlo y/o manipularlo, póngase en contacto únicamente con personal técnicamente competente y cualificado o con Artsana S.p.A.
- Para cualquier operación de reparación, diríjase únicamente a personal técnico calificado o a Artsana S.p.A. Las reparaciones realizadas por personal no cualificado pueden ocasionar daños o accidentes a los usuarios.
- En caso de dudas acerca del contenido del presente manual de instrucciones, contactar con el revendedor o con Artsana S.p.A.
- Para eliminar el embalaje de los accesorios sujetos a desgaste o el aparato mismo, haga uso de la recogida selectiva, tomando como referencia las legislaciones específicas vigentes en cada país.

ADVERTENCIAS SOBRE LAS BATERÍAS

- Este aparato contiene baterías que no pueden sustituirse.

DESCRIPCIÓN (fig. 1)

- a) Cuerpo central
- b) Junta del cuerpo central
- c) Depósito calentador
- d) Sensor de temperatura
- e) Junta de la placa calefactora P
- f) Panel de interfaz (Fig. 2)
- F1) Pantalla
- F2) Botón de encendido y apagado de la interfaz/puesta en marcha
- F3) Botón icono de selección de calefacción
- F4) Iconos de unidades de temperatura Celsius °C y Fahrenheit °F
- F5) Botón icono de selección de la función esterilizador
- F6) Icono del estado de batería
- F7) Icono de la tapa que falta
- g) Tapa para la esterilización
- h) Orificio de salida de vapor
- i) Tapa del conector de alimentación
- j) Conector de alimentación
- k) Cable de carga USB C
- l) Adaptador A con junta A para biberones Medela Calma y Dr. Brown Original
- m) Adaptador B con junta B para biberones Nuk First Choice
- n) Adaptador C con junta C para biberones Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 y Avent Natural Anticolic
- o) Adaptador D con junta D para biberones MAM Easy Start
- p) Adaptador E con junta E para biberones Sauvinox SX y SX zero zero
- q) Adaptador F con junta F para biberones Tommee Tippee
- r) Adaptador G con junta G para biberones Chicco Natural Feeling
- s) Inserto antideslizante

INSTRUCCIONES DE USO



ADVERTENCIA

- Se recomienda desinfectar cuidadosamente los biberones antes de utilizarlos con el aparato.
- En funcionamiento con calefacción, no utilice nunca el aparato en seco, sin agua o leche en el interior de las botellas, o con menos de 30 ml de agua o leche.
- En el modo de esterilización, no utilice el aparato sin agua dentro del depósito de calentamiento.
- La esterilización no puede iniciarse si la tapa no se enrosca completamente en el cuerpo central alineando las flechas respectivas (Fig. 3) y se interrumpe si se desenrosca la tapa del cuerpo. Si falta la tapa o no hay alineación en el cuerpo central, se indica mediante la iluminación del icono F7 en la pantalla.





- Cuando el nivel de carga de la batería que aparece junto al icono F6 es inferior al 20%, el producto no puede utilizarse en ningún modo de funcionamiento y debe recargarse.
- Cuando el nivel de carga de la batería que aparece junto al icono F6 es inferior al 30%, el producto no puede utilizarse en modo de esterilización y debe recargarse necesariamente.
- Cuando el icono F6 parpadea en la pantalla durante el funcionamiento, el nivel de carga de la batería puede ser insuficiente para completar los ciclos iniciados. En estas condiciones, el ciclo se interrumpe. Recomendamos rellenar el producto.
- Antes de utilizar el producto, se recomienda recargarlo siempre por completo.
- Antes de reutilizar el producto, asegúrese siempre de que esté frío y de que la temperatura inicial, detectada por el sensor y mostrada en la pantalla al encenderlo, sea igual a la temperatura ambiente.

CARGA DE LA BATERÍA:

Antes de iniciar la carga, asegúrese de que el producto está apagado.

No se puede utilizar el producto mientras se está cargando.

Conecte el cable USB suministrado (USB A-C) a un adaptador de red de 5-20 V compatible con la toma que se esté utilizando, Abra la tapa de la parte posterior del producto, conecte el cable USB suministrado al conector de alimentación y el adaptador de red a la toma de corriente (Fig. 4).

Durante la recarga, el icono F6 se ilumina en blanco y se apaga cuando termina.

Para una carga más rápida, se puede utilizar una fuente de alimentación de carga rápida con un cable compatible (USB C-C).

USO COMO CALIENTALECHES

Antes de realizar las operaciones descritas a continuación, recargue completamente el producto (consulte la sección RECARGA DE LA BATERÍA) y asegúrese de que el biberón que va a utilizar es compatible con uno de los adaptadores de biberón suministrados.

1. Apoye el aparato sobre una superficie plana y estable.
 2. Asegúrese de que la junta de la placa calefactora está correctamente colocada dentro de su asiento con la lengüeta hacia arriba (Fig. 5).
 3. Asegúrese de que la junta del adaptador suministrado para el biberón que va a utilizar está correctamente colocada en su asiento con la lengüeta hacia arriba (Fig. 6).
 4. Enrosque correcta y firmemente el adaptador elegido en el cuerpo central. (Fig. 7.1)
 5. Vierta en el biberón la cantidad de alimento (agua o leche) que desee calentar.
 6. Después de dar la vuelta al producto con las manos secas, enróscelo correcta y firmemente en la botella apoyada sobre una superficie plana y estable (Fig. 7.2).
 7. Con las manos secas, vuelva a dar la vuelta al producto con el biberón enroscado y colóquelo sobre una superficie plana y estable, teniendo cuidado de no derramar líquido del biberón y/o del cuerpo del producto. (Fig. 7.3)
- Si se derrama líquido del biberón o rebosa del cuerpo del producto, desénrosque de nuevo el biberón, vacíelo y séquelo inmediatamente con un paño. Vuelva a montarlo tras comprobar la presencia, la posición y el estado de las juntas y el correcto enroscado del adaptador y el biberón.

8. Encienda la interfaz manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado de la interfaz F2. se oirá una señal acústica. El estado de carga de la batería parpadeará en la pantalla durante unos segundos para ser sustituido por la temperatura inicial detectada por el sensor.

La tecla F3 del icono de selección de calentamiento y la tecla F5 de la función de esterilización parpadearán a la espera del ajuste.

9. Seleccione el modo de calefacción tocando el icono de selección de calentamiento F3, que quedará fijo. La temperatura objetivo de calentamiento (37°C) parpadea en la pantalla.

10. Para cambiar la unidad de temperatura, toque el botón icono de selección de calentamiento F3 de forma cíclica hasta que se encienda la unidad deseada F4 (°C para Celsius y °F para Fahrenheit).

NOTA: Tras 1 minuto de inactividad y sin selección, el aparato se apaga automáticamente con una señal acústica.

11. Inicie el ciclo de calentamiento tocando el botón de encendido/apagado de la interfaz F2.

Se oirá una señal acústica y se mostrará la temperatura de los alimentos en tiempo real.

NOTA: Para interrumpir el ciclo antes de tiempo y apagar el producto en cualquier momento, mantenga pulsado el botón de apagado/encendido de la interfaz F2. se oirá una señal acústica.

12. Al final del ciclo de calentamiento, el valor de la temperatura objetivo parpadea en la pantalla, el producto emite un pitido y se apaga por completo.

NOTA:

- Se recomienda utilizar o consumir los alimentos calentados inmediatamente.
 - La leche no debe calentarse por segunda vez fuera de la toma. Si ya se ha calentado para una toma anterior, debe desecharse.
13. Con las manos secas, dé la vuelta al producto con el biberón enroscado, coloque el biberón sobre una superficie plana y estable y desenrosque el biberón (Fig. 8)



ADVERTENCIA

- El tiempo de calentamiento puede variar considerablemente en función de: tipo de biberón utilizado, cantidad de alimento a calentar, temperatura inicial de los alimentos y carga inicial de la batería.
- Antes de dar de comer al niño, compruebe siempre que la temperatura no sea demasiado alta poniéndose unas gotas en la parte interior de la muñeca.





- Para la leche materna: después de dar la vuelta al producto y desenroscar el biberón, es aconsejable no agitarlo más para evitar que se forme aire en su interior. Se recomienda dar la leche materna inmediatamente una vez descongelada y calentada.
- Para leche de fórmula: Agite el biberón durante unos segundos para igualar la temperatura de la leche y vuelva a comprobarla.

USO COMO ESTERILIZADOR

El producto puede utilizarse para esterilizar objetos pequeños (como chupetes y tetinas) y para esterilizar todas las superficies (como la placa calefactora del cuerpo central y el adaptador para biberones, excluidos los biberones) que hayan estado en contacto con los alimentos durante el calentamiento.

Antes de realizar las operaciones descritas a continuación, recargue completamente el producto (consulte la sección CARGA DE LA BATERÍA).



ADVERTENCIA

- Para el primer uso se recomienda efectuar un ciclo de esterilización en vacío, sin introducir ningún objeto en el aparato.
- Durante los primeros ciclos, el aparato podría desprender un ligero olor. Esta condición es normal.
- La placa calefactora del cuerpo central, los adaptadores para biberones y los objetos pequeños que se vayan a esterilizar deben lavarse y enjuagarse siempre a fondo antes de la esterilización.
- Consulte la sección LIMPIEZA para lavar la placa de la calefacción central.

1. Apoye el aparato sobre una superficie plana y estable.
2. Asegúrese de que la junta del cuerpo central está correctamente colocada dentro de su asiento con la lengüeta hacia arriba (Fig. 5).
- 3.1 Para esterilizar objetos pequeños, no enrosque ningún adaptador de biberón en el cuerpo central y procure colocar los objetos de forma que no cubran completamente la placa calefactora (Fig. 9).
- 3.2 Para esterilizar todas las superficies (excluido el biberón) que hayan estado en contacto con el alimento durante el calentamiento (Fig. 10):
 - retire la junta de la placa calefactora,
 - enrosque el adaptador utilizado durante el calentamiento anterior al cuerpo central
 - retire la junta del adaptador
 - coloque ambas juntas sin apretar dentro del adaptador
4. Vierta 20 ml de agua a temperatura ambiente en el cuerpo central, teniendo cuidado de que no se salga del cuerpo del producto y/o del adaptador. (Fig. 11)

NOTA: la cantidad de agua necesaria para la esterilización que se ha indicado antes se refiere a los accesorios de las líneas Chicco.

Preste atención para que el agua introducida no se desborde por la parte superior del aparato. En caso de que se derrame, limpie inmediatamente con un paño seco y elimine el exceso de agua del recipiente.

5. Enrosque la tapa hasta el fondo en el cuerpo central, alineando las flechas respectivas (Fig. 3), teniendo cuidado de que la salida de vapor no quede obstruida y de que los accesorios que haya en su interior no impidan el correcto cierre de la tapa.
6. Encienda la interfaz manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado de la interfaz F3. se oirá una señal acústica. El estado de carga de la batería parpadeará en la pantalla durante unos segundos para ser sustituido por la temperatura inicial detectada por el sensor. Los botones de los iconos de selección de las funciones de calefacción y esterilización parpadearán a la espera del ajuste.
7. Seleccione el modo de esterilización tocando el botón del icono de selección de esterilización, que se iluminará con luz fija. En la pantalla parpadeará la duración del ciclo (10 minutos, incluido el calentamiento del agua).

NOTA:

- Tras 1 minuto de inactividad y sin selección, el aparato se apaga automáticamente con una señal acústica.
 - la duración del ciclo de esterilización que se ha indicado anteriormente se refiere a los biberones y accesorios de las líneas Chicco.
8. Inicie el ciclo de esterilización tocando el botón de encendido/apagado interfaz/inicio. Se oirá una señal acústica y se visualizará la cuenta atrás.



ADVERTENCIA

No retire la tapa cuando el ciclo de esterilización esté en curso, ya que la esterilización dejará de estar garantizada y será necesario iniciar un nuevo ciclo.

9. Al final del ciclo de esterilización, el producto emitirá una señal acústica y se iniciará automáticamente un ciclo de enfriamiento de 5 minutos, al final del cual el producto emitirá una señal acústica y se apagará por completo.
10. Elimine el agua residual a través del orificio de salida de vapor  inclinando el producto (Fig. 12) y, a continuación, desenrosque y retire la tapa.

NOTA:

Para interrumpir el ciclo antes de tiempo y apagar el producto en cualquier momento, mantenga pulsado el botón de apagado/encendido interfaz/inicio F3. se oirá una señal acústica.

- Lávese bien las manos antes de manipular los objetos esterilizados.
- La esterilización se mantiene durante aproximadamente 24 horas dentro del aparato si no se quita la tapa.





LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Al final de cada uso, deje que el aparato se enfríe completamente.

Después de calentar y suministrar el alimento, elimine cualquier resto de agua/alimento del depósito.

Tras la esterilización y el enfriamiento, elimine el agua residual a través de la salida de vapor  inclinando el producto (Fig. 12) y, a continuación, desenrosque y retire la tapa.

La placa calefactora, la tapa y todas las juntas que se hayan retirado de sus asientos (junta del cuerpo central, placa calefactora "P" y adaptadores de biberones "A, B, C, D, E, F, G") pueden enjuagarse bajo el grifo (Fig. 13)

Seque bien todas las superficies con un paño suave y vuelva a colocar todas las juntas, asegurándose de que las lengüetas de las juntas de la placa y de los adaptadores queden hacia arriba (Fig. 5 y Fig. 6).

Guarde el producto en un lugar limpio y seco.

DESCALCIFICACIÓN

Durante el uso normal, en el recipiente de calentamiento pueden formarse incrustaciones de cal que podrían reducir las prestaciones del aparato y, con el tiempo, dañarlo. Para descalcificar se deben seguir estas instrucciones:

1. Apague el aparato y deje que se enfríe completamente.
2. Retire la junta de la placa calefactora "P" (Fig. 14)
3. Vierta una solución de 20 ml de agua y vinagre blanco a partes iguales o una solución descalcificadora alternativa en el depósito sin adaptador para biberones y déjela actuar durante al menos una noche o según indique la solución elegida.



ADVERTENCIA

No encienda nunca el aparato con la solución dentro del depósito.

4. Una vez transcurrido el tiempo necesario, enjuague a fondo el interior del depósito. A continuación, limpie y seque cuidadosamente todas las piezas internas y externas y vuelva a colocar la junta "P" de la placa calefactora, teniendo cuidado de girar la lengüeta hacia arriba.
5. Realice un ciclo de calentamiento introduciendo 150 ml de agua en el biberón.
6. Apague el aparato y deje que se enfríe completamente, seguidamente, elimine el agua restante y seque cuidadosamente. Utilice un paño parcialmente humedecido con agua para limpiar las partes externas del aparato.
7. Los accesorios se pueden descalcificar por separado con una solución de agua y vinagre a partes iguales o con soluciones descalcificadoras alternativas.



ADVERTENCIA

- Se recomienda eliminar la cal cuando sea necesario.
- No utilice utensilios, estropajos, detergentes, alcohol o disolventes para efectuar las operaciones de limpieza, porque podrían causar daños irreparables en el aparato y/o sus accesorios.
- Nunca lave el aparato en el lavavajillas.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN POSIBLE
El aparato no se enciende.	• Producto completamente descargado. • El botón de encendido/apagado de la interfaz no se ha pulsado el tiempo suficiente.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería. • Asegúrate de tocar el botón de encendido/apagado de la interfaz durante al menos 2 segundos.
Icono intermitente  la esterilización no se pone en marcha.	• Falta la tapa de esterilización o no está colocada correctamente en el cuerpo.	• Coloque la tapa según el apartado Instrucciones de uso.
Icono intermitente  durante el ciclo de calentamiento o esterilización.	• La batería se está descargando. Se interrumpe el ciclo iniciado.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería.
Icono intermitente  y 20 intermitente cuando la interfaz está encendida.	• La batería no está suficientemente cargada.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería.
Icono intermitente  y 30 intermitente cuando se enciende la interfaz.	• La batería no está suficientemente cargada para la esterilización.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería.
No se puede poner en marcha el calentamiento.	• La batería es insuficiente: Icono intermitente  y 20 intermitente cuando se enciende la interfaz.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería.
la esterilización no se pone en marcha.	• La batería es insuficiente: Icono intermitente  y 30 intermitente cuando se enciende la interfaz. • Falta la tapa de esterilización o no está colocada correctamente en el cuerpo.	• Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería. • Coloque la tapa según el apartado Instrucciones de uso.





El ciclo de esterilización finaliza antes de los 10 minutos establecidos.	- La batería es insuficiente: Icono intermitente y apagado automático. - Agua insuficiente y activación del termostato con indicación de error E5 en pantalla.	- Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería. - Deje que el producto se enfríe y reinicie el ciclo según el apartado Instrucciones de uso.
Indicación de error E5 en la pantalla e interrupción del ciclo en curso.	- líquido insuficiente y activación del termostato. - Sobrecalentamiento de la placa.	Deje que el producto se enfríe y reinicie el ciclo según el apartado Instrucciones de uso.
El ciclo de calentamiento finaliza antes de que aparezca 37 en la pantalla.	- La batería es insuficiente: Icono intermitente y apagado automático. - Calentamiento sin líquidos y activación del termostato con indicación de error E5 en la pantalla.	- Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería. - Deje que el producto se enfríe y reinicie el ciclo según el apartado Instrucciones de uso.
El alimento no está suficientemente caliente.	Calentamiento iniciado con el producto no completamente frío	Deje que el producto se enfríe (la temperatura indicada en la pantalla al encenderlo debe ser la temperatura ambiente) y reinicie el ciclo según el apartado Instrucciones de uso.
No empieza a cargar.	- Ciclo de calentamiento/esterilización en curso. - Indicación de error E7 en pantalla y adaptador de red no compatible.	- Apague el producto. Recargue el producto siguiendo las instrucciones del apartado Recarga de la batería. - Utilice un adaptador de red de 5-20 V compatible según las instrucciones del apartado Carga de la batería.
Indicación de error E7 en la pantalla	Adaptador de red no compatible.	Utilice un adaptador de red de 5-20 V compatible según las instrucciones del apartado Carga de la batería.

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

	Instrucciones de uso		Lea atentamente las instrucciones de uso
	Aparato conforme con los requisitos esenciales de las Directivas CE aplicables		Protegido contra fuertes chorros de agua
	¡ADVERTENCIA!		Aparato certificado y aprobado por IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità)

DATOS TÉCNICOS

Mod. N0149

DC: 5-20V 3A Máx. (60W Máx.)

Potencia: 60W

Batería de litio recargable 14,8V 5000mAh

Fabricado en China

Para la garantía de los defectos del producto se remite a las disposiciones específicas de las normativas nacionales aplicables en el país de compra, si las hubiera. La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal. Artsana S.p.A. se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, lo descrito en el presente manual de instrucciones. Queda terminantemente prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, así como la traducción, incluso parcial, bajo cualquier forma, de este manual, sin la autorización previa por escrito de ARTSANA S.p.A.

Número gratuito para Italia 800 188 898

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Con la presente Artsana S.p.A declara que este aparato de la marca Chicco mod. N0149 cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), 2014/35/UE (Directiva de baja tensión) y 2011/65/UE (RoHS). Para solicitar una copia integral de la declaración CE, póngase en contacto con Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



ESTE PRODUCTO CUMPLE EL REGLAMENTO (UE) 2023/1542.

El símbolo del contenedor de basura tachado que llevan las pilas o la caja del producto significa que, al finalizar su vida útil, éstos no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Deben eliminarse separados de los desechos domésticos y entregarse en un centro de recogida selectiva o bien al vendedor cuando se compren pilas recargables o no recargables nuevas equivalentes. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, que aparecen bajo el contenedor





de basura tachado, indican el tipo de sustancia que contiene la pila: Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Plomo. El usuario es responsable de la eliminación de las baterías gastadas, que deben llevarse a un centro autorizado de eliminación de residuos especiales para su tratamiento y reciclado. Al separar correctamente las pilas usadas para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y promueve el reciclaje de las sustancias contenidas en las pilas. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta daños al medio ambiente y a la salud humana. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2012/19/UE.

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida.

La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



PT Instruções de utilização

Antes de utilizar, leia atentamente e conserve as seguintes instruções para futuras consultas.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



AVISO

- **Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.**
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimento se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Por conseguinte, não se destina a ser utilizado em aplicações semelhantes, tais como:
 - zonas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotel, motel e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes de tipo “bed and breakfast”.
- O aparelho deve ser utilizado de acordo com as instruções de uso.
- Outras formas de utilização devem ser consideradas

impróprias e, portanto, perigosas.

- Este aparelho destina-se apenas a uso interno e não deve, portanto, ser exposto ao sol, à chuva e a outras condições atmosféricas.
- O aparelho funciona apenas com bateria. Para a recarga da bateria o aparelho deve ser alimentado apenas com tensão extra-baixa de segurança, correspondente à que está marcada no aparelho (5-20 V, máx. 3 A).
- Se o aparelho for cedido pelo comprador ou entregue a utilizadores terceiros, estes deverão receber instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreender os perigos inerentes ao mesmo, através da leitura do manual de utilização e, em particular, das advertências de segurança nele contidas, que deverão acompanhar sempre o aparelho.
- Coloque o produto somente sobre superfícies planas e estáveis, não acessíveis às crianças, longe de berços e camas pois, durante a utilização, o aparelho e a água contida nele ficam muito quentes: tenha o máximo cuidado! Perigo de queimaduras.
- Atenção às peças marcadas com o símbolo "Superfícies quentes" que durante o uso podem atingir temperaturas elevadas.
- Durante o funcionamento o aparelho fica muito quente, uma vez que produz vapor quente durante a esterilização, tome sempre o máximo cuidado para não remover a tampa e/ou aproximar os mem-

bro e o rosto do orifício de saída do vapor localizado na tampa, perigo de queimadura.

- No final do ciclo de funcionamento, a superfície do aparelho pode estar muito quente. Tome cuidado para evitar queimaduras.
- Nunca obstrua o orifício de saída do vapor na parte superior da tampa.
- Nunca utilize o aparelho sem água no interior do tanque de aquecimento e no biberão.
- Para evitar possíveis queimaduras, durante e após a conclusão do ciclo de funcionamento, preste atenção: a superfície do aparelho pode estar muito quente. Retire sempre com cuidado o biberão, no final do ciclo de funcionamento, uma vez que pode estar quente.
- Antes de dar o alimento aquecido ao bebê, verifique sempre se a sua temperatura não é excessiva (não superior a 37°C).
- Nunca mova o aparelho durante a utilização ou quando ainda contiver líquidos quentes.
- Não puxe o cabo de alimentação nem o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
- Assegure-se de que a ficha do cabo de alimentação esteja sempre desligada da tomada de corrente e que o aparelho tenha arrefecido completamente, antes de o deslocar, limpar, guardar, efetuar qualquer operação de manutenção ou entre uma utilização e outra.

- A limpeza e manutenção, que será feita pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou conhecimentos necessários.
- Não mergulhe, em caso algum, a ficha e o aparelho na água ou outros líquidos.
- Não tente abrir ou reparar o aparelho, pois a abertura só é possível com o auxílio de ferramentas especiais. Para uma eventual substituição do cabo de alimentação, deve ser utilizado exclusivamente um cabo do mesmo tipo que o fornecido com o aparelho.
- É importante não repetir o ciclo com a mesmo biberão e, em geral, não é aconselhável aquecer os alimentos por demasiado tempo.
- No final do ciclo de aquecimento dos biberões, antes de dar o leite aquecido à criança, verifique se a temperatura não está muito alta, deitando uma gota de leite nas costas da mão.
- **ATENÇÃO:** no final de cada ciclo de aquecimento, a superfície do elemento de aquecimento ainda está quente.
- **ATENÇÃO:** Aguarde, pelo menos, alguns minutos antes de remover a tampa no final da esterilização. Esta operação deve ser sempre realizada com o máximo cuidado, de forma a reduzir o risco de libertação súbita de vapor quente ou de gotejamento de água a ferver, que podem provocar queimaduras.
- Estas instruções estão disponíveis no site www.chicco.it



ATENÇÃO

- O aparelho, acessórios e os elementos da embalagem (sacos de plástico, caixas de cartão, etc.) não são brinquedos e, portanto, não devem ser deixados ao alcance das crianças, por serem potenciais fontes de perigo.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre se o produto e todos os seus componentes não apresentam danos. Em caso de danos, não utilize o aparelho e dirija-se a pessoal qualificado ou ao revendedor.
- Nunca apoie o aparelho sobre ou próximo a superfícies quentes, fogões a gás ou placas de aquecimento, ou sobre superfícies delicadas, sensíveis ao calor e/ou à humidade.
- Utilize apenas biberão de plástico resistente ao calor ou vidro termorresistente: não utilize biberão descartável.
- Durante o funcionamento normal do produto, preste atenção aos vapores quentes, devido ao aquecimento da água, para evitar possíveis queimaduras.
- A temperatura final do alimento e o tempo de aquecimento dependem da quantidade a aquecer, da sua temperatura inicial (temperatura ambiente, frigorífico), da consistência da preparação, do tipo e tamanho do recipiente utilizado (biberão de plástico, biberão de vidro).
- Após um minuto de inatividade e de não programação do ciclo, o aparelho desliga-se automaticamente.
- Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não toque no aparelho se ele cair acidentalmente na água; não o utilize posteriormente e contacte pessoal técnico competente e qualificado ou a Artsana S.p.A.
- No fim do ciclo de esterilização, os objetos contidos no aparelho estão muito quentes. Tome sempre o máximo cuidado e deixe-os arrefecer antes de os manusear. Se o ciclo de esterilização for interrompido antecipadamente, a desinfecção pode ser incompleta e insuficiente.
- Não coloque objetos não adequados para a desinfecção a quente.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo e/ou manipulá-lo, mas contacte exclusivamente pessoal técnico competente e qualificado ou a Artsana S.p.A.
- Para qualquer operação de reparo, dirija-se exclusivamente a pessoal técnico qualificado ou ad Artsana S.p.A. Reparos incorretos, realizados por pessoal não qualificado, podem causar danos ou ferimentos nos utilizadores.
- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.
- Para a eliminação da embalagem, dos acessórios sujeitos a desgaste ou do próprio aparelho, realize a recolha diferenciada de acordo com as legislações específicas em vigor, em cada país.

AVISOS BATERIAS

- Este aparelho contém baterias que não podem ser substituídas.

DESCRIÇÃO (Fig. 1)

- a) Corpo central
- b) Vedação do corpo central
- c) Tanque de aquecimento
- d) Sensor de temperatura
- e) Vedação da placa de aquecimento P
- f) Painel de interface (Fig. 2)
- F1) Ecrã
- F2) Botão para ligar e desligar interface / iniciar
- F3) Botão do ícone de seleção do aquecimento
- F4) Ícone da unidade de medição da temperatura Celsius °C e Fahrenheit °F
- F5) Botão de seleção da função esterilizador
- F6) Ícone do estado da bateria
- F7) Ícone da tampa em falta
- g) Tampa para a esterilização
- h) Orifício de saída do vapor
- i) Tampa do conector de alimentação
- j) Conector de alimentação
- k) Cabo de recarga USB C
- l) Adaptador A com vedação A para os biberões Medela Calma e Dr. Brown Original
- m) Adaptador B com vedação B para biberão Nuk First Choice
- n) Adaptador C com vedação C para os biberões Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 e Avent Natural Anticolic
- o) Adaptador D com vedação D para o biberão MAM Easy Start
- p) Adaptador E com vedação E para os biberões Saavinex SX e SX zero
- q) Adaptador F com vedação F para o biberão Tommee Tippee
- r) Adaptador G com vedação G para o biberão Chicco Natural Feeling
- s) Inserção antiderrapante

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AVISO

- Recomenda-se a higienização/desinfecção cuidadosa dos biberões, antes de os utilizar com o aparelho.





- Durante o aquecimento, nunca utilize o aparelho a seco, sem água ou leite no interior dos biberões, ou com menos de 30 ml de água ou leite.
- Durante a função esterilização, nunca utilize o aparelho sem água no interior do tanque de aquecimento.
- A esterilização não pode ser iniciada se a tampa não estiver completamente apertada no corpo central, alinhando as respectivas setas (Fig. 3) e é interrompida se a tampa for desapertada do corpo. A condição de tampa em falta ou de não alinhamento no corpo central é indicada pelo acendimento do ícone F7 no ecrã.
- Quando o nível de carga da bateria, mostrado juntamente com o ícone F6, for inferior a 20% o produto não pode ser utilizado em qualquer modalidade de funcionamento e tem de ser necessariamente recarregado.
- Quando o nível de carga da bateria, mostrado juntamente com o ícone F6, for inferior a 30% o produto não pode ser utilizado em modalidade esterilização e tem de ser necessariamente recarregado.
- Quando, durante o funcionamento, no ecrã é mostrado o ícone F6 intermitente, o nível de carga da bateria pode ser insuficiente para completar os ciclos iniciados. Neste caso, o ciclo é interrompido. Recomenda-se recarregar a bateria do produto.
- Antes de utilizar o produto, recomenda-se que esse seja totalmente recarregado.
- Antes de voltar a utilizar o produto, certifique-se sempre de que esteja frio e que a temperatura inicial, detetada pelo sensor e indicada no ecrã, ao ligar o aparelho, seja igual à temperatura ambiente.

RECARREGAR A BATERIA:

Antes de iniciar a recarga, certifique-se de que o produto esteja desligado.

Não é possível utilizar o produto enquanto estiver a carregar.

Ligue o cabo USB fornecido (USB A-C) a um adaptador de rede 5-20V compatível, com a tomada de utilização,

Abra a tampa, na parte de trás do produto, ligue o cabo USB fornecido ao conector de alimentação e o adaptador de rede à tomada de elétrica (Fig. 4).

Durante a recarga, o ícone F6 acende-se a branco e desliga-se quando termina.

Para uma recarga mais rápida, pode ser utilizada uma fonte de alimentação de carregamento rápido, com um cabo compatível (USB C-C).

UTILIZAR COMO AQUECEDOR DE LEITE

Antes de efetuar as operações descritas abaixo, recarregue totalmente o produto (consulte a secção RECARREGAR A BATERIA) e certifique-se de que o biberão, que pretende utilizar, seja compatível com um dos adaptadores para biberões fornecidos.

1. Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.

2. Assegure-se de que a vedação da placa de aquecimento esteja posicionada corretamente no seu sítio, com a lingueta virada para cima (Fig. 5).

3. Assegure-se de que a vedação do adaptador fornecido para o biberão, que pretende utilizar, esteja posicionado corretamente no seu sítio, com a lingueta virada para cima (Fig. 6).

4. Aperte corretamente e com firmeza o adaptador escolhido no interior do corpo central. (Fig. 7.1)

5. Deite no biberão a quantidade de alimento (água ou leite) que pretende aquecer.

6. Depois de virar o produto ao contrário, com as mãos secas, aperte-o de forma correta e com firmeza no biberão apoiado sobre uma superfície plana e estável (Fig. 7.2).

7. Com as mãos secas, vire novamente o produto ao contrário, com o biberão apertado, e coloque-o sobre uma superfície plana e estável, tendo o cuidado de não deixar sair o líquido do biberão e/ou do corpo do produto. (Fig. 7.3)

Caso sair líquido do biberão ou transbordar do corpo do produto, desaperte novamente o biberão, esvazie e seque imediatamente com um pano. Volte a montar depois de ter verificado a presença, o posicionamento e o estado das vedações e o aperto correto do adaptador e do biberão.

8. Ligue a interface, carregando e mantendo premido o botão de ligar/desligar a interface/iniciar F2. será ouvido um sinal acústico. O estado de carga da bateria fica intermitente no ecrã, durante alguns segundos, sendo substituído pela temperatura inicial detetada pelo sensor.

Os botões ícone de seleção de aquecimento F3 e a função de esterilização F5 piscam, enquanto se aguarda a definição.

9. Selecione a modalidade de aquecimento, tocando no ícone de seleção de aquecimento F3, que torna-se fixo. A temperatura definida de aquecimento (37°C) pisca no ecrã.

10. Para mudar a unidade de temperatura, toque, de forma cíclica, no botão ícone de seleção de aquecimento F3 até acender a unidade pretendida F4 (°C para graus Celsius e °F para Fahrenheit).

NOTA: Após 1 minuto de inatividade e nenhuma seleção, o aparelho desliga-se automaticamente com um sinal acústico.

11. Inicie o ciclo de aquecimento tocando no botão de ligar/desligar a interface/iniciar F2.

Será ouvido um sinal acústico e a temperatura dos alimentos será mostrada em tempo real.

NOTA: Para interromper antecipadamente o ciclo e desligar o produto, a qualquer altura, carregue e mantenha premido o botão de ligar/desligar a interface/iniciar F2. será ouvido um sinal acústico.

12. No final do ciclo de aquecimento, o valor da temperatura definida pisca no ecrã, o produto emite um sinal acústico e desliga-se completamente.

NOTA:

- Recomenda-se utilizar ou consumir imediatamente o alimento aquecido.
 - O leite não deve ser aquecido uma segunda vez, após cada amamentação. Se já tiver sido aquecido, para uma amamentação anterior, deve ser deitado fora.
13. Com as mãos secas, vire o produto ao contrário com o biberão apertado, apoie o biberão numa superfície plana e estável e desaperte o biberão (Fig. 8)





ATENÇÃO

- O tempo de aquecimento pode variar consideravelmente consoante: o tipo de biberão utilizado, quantidade de alimento a aquecer, temperatura inicial do alimento e carga inicial da bateria.
- Antes de dar o alimento à criança, verifique sempre se a temperatura não está demasiado alta, deitando algumas gotas na parte interna do pulso.
- Para o leite materno: depois de virar o produto ao contrário e despertar o biberão, é aconselhável não o agitar mais para evitar a formação de ar no seu interior. Recomenda-se a alimentação imediata, uma vez descongelado e aquecido o leite materno.
- Para leite de fórmula: Agite o biberão, durante alguns segundos, para uniformizar a temperatura do leite e depois verifique novamente.

UTILIZAÇÃO COMO ESTERILIZADOR

O produto pode ser utilizado para esterilizar pequenos objetos (como chupetas e tetinas) e para esterilizar todas as superfícies (como a placa de aquecimento do corpo central e o adaptador de biberões, excluindo os biberões), que tenham estado em contacto com os alimentos durante o aquecimento.

Antes de efetuar as operações descritas abaixo, recarregue completamente o produto (consulte a secção RECARGAR A BATERIA).



ATENÇÃO

- Para a primeira utilização, é aconselhável realizar um ciclo de esterilização sem introduzir objetos no interior do aparelho.
- Durante os primeiros ciclos, o dispositivo pode emitir um ligeiro odor. Isto deve ser considerado normal.
 - A placa de aquecimento do corpo central do produto, os adaptadores para biberões e os pequenos objetos a esterilizar devem ser sempre lavados e enxaguados muito bem, antes da esterilização.
 - Para lavar a placa de aquecimento do corpo central, consulte o parágrafo LIMPEZA.

1. Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.
2. Assegure-se de que a vedação do corpo central esteja posicionada corretamente no interior do seu sítio, com a língua virada para cima (Fig. 5).
- 3.1 Para esterilizar objetos pequenos, não aparafuse nenhum adaptador de biberões no corpo central e tenha o cuidado de posicionar os objetos de forma a não cobrir completamente a placa de aquecimento (Fig. 9).
- 3.2 Para esterilizar todas as superfícies (excluindo o biberão) que estiveram em contacto com os alimentos, durante o aquecimento (Fig. 10):
 - retire a vedação da placa de aquecimento,
 - aparafuse o adaptador, utilizado durante o aquecimento anterior, no corpo central
 - remova a vedação do adaptador
 - coloque livremente as duas vedações no interior do adaptador
4. Deite 20 ml de água à temperatura ambiente no corpo central, tendo o cuidado de não deixar sair água do corpo do produto e/ou do adaptador. (Fig. 11)

NOTA: a quantidade de água necessária para a esterilização acima indicada refere-se aos acessórios das linhas Chicco. Certifique-se de que a água introduzida não sai pela parte de cima do aparelho. Em caso de derrame, limpe imediatamente com um pano seco e remova o excesso de água do tanque.

5. Aperte a tampa até o fim no corpo central, alinhando as respetivas setas (Fig. 3), tendo o cuidado de não obstruir o orifício de saída do vapor e que quaisquer acessórios no interior impeçam o fecho correto da tampa.
6. Ligue a interface carregando e mantendo premido o botão de ligar/desligar a interface/iniciar F3. será ouvido um sinal acústico. O estado de carga da bateria fica intermitente no ecrã, durante alguns segundos, sendo substituído pela temperatura inicial detetada pelo sensor. Os botões do ícone de seleção de aquecimento e função esterilização piscam, à espera da definição.
7. Selecione a modalidade esterilização tocando no botão ícone de seleção de esterilização, que ficará fixo. O ecrã piscará indicando a duração do ciclo (10 minutos, incluindo o aquecimento da água).

NOTA:

- Após 1 minuto de inatividade e nenhuma seleção, o aparelho desliga-se automaticamente com um sinal acústico.
 - a duração do ciclo de esterilização indicada acima refere-se aos biberões e acessórios das linhas Chicco.
8. Inicie o ciclo de esterilização tocando no botão de ligar/desligar a interface /iniciar. Ouve-se um sinal acústico e no ecrã é mostrada a contagem decrescente.



ATENÇÃO

Não retire a tampa quando o ciclo de esterilização estiver em curso, pois a esterilização deixará de ser garantida e será necessário iniciar um novo ciclo.

9. No final do ciclo de esterilização, o produto emite um sinal acústico e inicia automaticamente um ciclo de arrefecimento, de 5 minutos, no final do qual o produto emite um sinal acústico e desliga-se completamente.
10. Retire o restante de água através do orifício de saída do vapor , inclinando o produto (Fig. 12) e, em seguida, desapeire e retire a tampa.

NOTA:

Para interromper antecipadamente o ciclo e desligar o produto, a qualquer altura, carregue e mantenha premido o botão de





ligar/desligar a interface/iniciar F3. será ouvido um sinal acústico.

- Lave bem as mãos, antes de manusear os objetos esterilizados.
- A esterilização mantém-se por cerca de 24 horas no interior do aparelho, se a tampa não for removida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

No final de cada utilização, deixe arrefecer completamente o aparelho.

Após o aquecimento e a alimentação, retire a água/alimento residual contido no tanque.

Após a esterilização e o arrefecimento, remova restante de água através do orifício de saída do vapor , inclinando o produto (Fig. 12) e, em seguida, desape e retire a tampa.

A placa de aquecimento, a tampa e todas as vedações que foram devidamente retiradas dos seus sítios (vedação do corpo central, da placa de aquecimento "P" e dos adaptadores de biberões "A, B, C, D, E, F, G) podem ser lavadas debaixo da torneira (Fig. 13)

Seque bem todas as superfícies com um pano macio e volte a colocar todas as vedações, certificando-se de que as linguetas da placa e as vedações da placa e dos adaptadores estejam viradas para cima (Fig. 5 e Fig. 6).

Guarde o produto em local limpo e seco.

DESCALCIFICAÇÃO

Durante a utilização normal, no tanque de aquecimento podem formar-se incrustações, o que pode reduzir o desempenho do aparelho e danificá-lo a longo prazo. Para descalcificar siga as indicações abaixo:

1. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente.
2. Retire a vedação da placa de aquecimento "P" (Fig. 14)
3. Deite uma solução de 20 ml de água e vinagre branco, em partes iguais, ou uma solução de descalcificação alternativa no tanque sem adaptador de biberões e deixe agir durante pelo menos uma noite ou conforme indicado na solução escolhida.



ATENÇÃO

Nunca ligue o aparelho quando a solução tiver sido colocada no interior do tanque

4. Depois de decorrido o tempo necessário, enxague bem o interior do tanque. Em seguida, limpe e seque muito bem todas as peças internas e externas e substitua a vedação da placa de aquecimento "P", tendo o cuidado de rodar a lingueta para cima.
5. Realize um ciclo de aquecimento, introduzindo 150 ml de água no biberão.
6. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente; em seguida, remova a água residual e seque bem. Utilize um pano parcialmente humedecido com água para limpar as partes externas do aparelho.
7. Os acessórios podem ser descalcificados separadamente com partes iguais de água e solução de vinagre ou soluções de descalcificação alternativas.



ATENÇÃO

- Recomenda-se a remoção do cálcio, quando necessário.
- Não utilize ferramentas, esponjas abrasivas, detergentes, álcool ou solventes para realizar as operações de limpeza, porque podem danificar irreparavelmente o aparelho e/ou os seus acessórios.
- Não lave o aparelho na máquina de lavar loiça.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

TIPO DE DEFEITO	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO POSSÍVEL
O aparelho não liga	• Produto completamente descarregado. • O botão de ligar/desligar a interface não foi tocado durante um tempo suficiente.	• Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria. • Certifique-se de que toca no botão de ligar/desligar a interface, durante pelo menos 2 segundos.
Ícone intermitente  : a esterilização não pode ser iniciada.	• A tampa de esterilização está em falta ou não está posicionada corretamente no corpo.	• Coloque a tampa de acordo com o parágrafo Instruções de uso e Utilização como esterilizador.
Ícone intermitente  durante o ciclo de aquecimento ou esterilização.	• A bateria está a ficar fraca. O ciclo iniciado é interrompido.	• Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.
Ícone intermitente  e 20 intermitente, ao ligar a interface.	• A bateria não está suficientemente carregada.	• Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.
Ícone intermitente  e 30 intermitente, ao ligar a interface.	• A bateria não está suficientemente carregada para a esterilização.	• Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.





O aquecimento não pode ser iniciado.	A carga da bateria não é suficiente: ícone intermitente e 20 intermitente, ao ligar a interface.	Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.
A esterilização não pode ser iniciada.	- A carga da bateria não é suficiente: ícone intermitente e 30 intermitente, ao ligar a interface. - A tampa de esterilização está em falta ou não está posicionada corretamente no corpo.	- Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria. - Coloque a tampa de acordo com o parágrafo Instruções de uso.
O ciclo de esterilização termina antes dos 10 minutos definidos.	- A carga da bateria não é suficiente: ícone intermitente e desliga automaticamente. - Água insuficiente e intervenção do termóstato com indicação de erro E5 no ecrã.	- Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria. - Deixe o produto arrefecer e reinicie o ciclo de acordo com o parágrafo Instruções de uso.
Indicação de erro E5 no ecrã e interrupção do ciclo em curso.	- Líquido insuficiente e intervenção do termóstato. - Sobreaquecimento da placa.	Deixe o produto arrefecer e reinicie o ciclo de acordo com o parágrafo Instruções de uso.
O ciclo de aquecimento termina antes de aparecer 37 no ecrã.	- A carga da bateria não é suficiente: ícone intermitente e desliga automaticamente. - Aquecimento sem líquidos e intervenção do termóstato com indicação de erro E5 no ecrã.	- Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria. - Deixe o produto arrefecer e reinicie o ciclo de acordo com o parágrafo Instruções de uso.
O alimento não está suficientemente quente.	Aquecimento iniciado com o produto não completamente frio	Deixe o produto arrefecer (a temperatura mostrada no ecrã ao ligar deve ser a temperatura ambiente) e reinicie o ciclo de acordo com o parágrafo Instruções de uso.
A recarga não inicia.	- Ciclo de aquecimento/esterilização em curso. - Indicação de erro E7 no ecrã e adaptador de rede não compatível.	- Desligue o produto. Recarregue o produto de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria. - Utilize um adaptador de rede compatível de 5-20 V, de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.
Indicação de erro E7 no ecrã	Adaptador de rede não compatível.	Utilize um adaptador de rede compatível de 5-20 V, de acordo com as instruções no parágrafo Recarregar a bateria.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Instruções de utilização		Leia o manual de instruções de utilização
	Aparelho em conformidade com os requisitos essenciais das Diretivas CE aplicáveis		Proteção contra jatos de água fortes
	ATENÇÃO!		Aparelho certificado e aprovado pelo IMQ (Istituto Italiano da Marca de Qualidade)

DADOS TÉCNICOS

Mod. N0149

DC: 5-20V 3A Máx (60W Máx)

Potência: 60 W

Bateria de lítio recarregável 14,8V, 5000mAh

Fabricado na China

Para a garantia sobre defeitos do produto, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes. A garantia não cobre os componentes sujeitos ao desgaste normal. A Artsana S.p.A. reserva-se o direito de modificar em qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual de instruções. A reprodução, transmissão, transcrição bem como a tradução para outra língua, ainda que parcial em quaisquer formas, deste manual, são absolutamente proibidas sem a prévia autorização escrita da Artsana S.p.A.

Numero gratuito para a Itália 800 188 898

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Com a presente a Artsana S.p.A. declara que este aparelho da marca Chicco mod. N0149 está em conformidade com os



requisitos essenciais e outras disposições relevantes das Diretivas 2014/30/UE (Compatibilidade Eletromagnética), 2014/35/UE (Diretiva Baixa Tensão) e 2011/65/UE (RoHS). Cópia integral da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



ESTE PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO (UE) 2023/1542.

O símbolo do contentor de lixo barrado contido nas baterias ou na embalagem do produto indica que, ao terminar a própria vida útil, não podem ser eliminadas nos lixos domésticos. Devem ser tratadas separadas do lixo doméstico, levando-as a um centro de recolha seletiva ou entregues ao revendedor na altura da compra de pilhas recarregáveis ou não recarregáveis novas equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente por baixo do símbolo do contentor do lixo com a cruz, indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utilizador é responsável pela eliminação das pilhas usadas, que devem ser levadas para um centro de eliminação de resíduos especiais autorizado para o tratamento e a reciclagem. Executando corretamente a recolha seletiva das baterias utilizadas, para o posterior encaminhamento para a reciclagem, tratamento e eliminação de forma compatível com o meio ambiente, contribui-se para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e para a saúde e se favorece a reciclagem das substâncias e dos materiais das baterias. Uma eliminação incorreta do produto por parte do utilizador provoca danos para o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirija-se ao serviço local de eliminação de resíduos ou à loja onde foi efetuada a compra.



ESTE PRODUTO É CONFORME À DIRETIVA 2012/19/UE.

O símbolo do contentor do lixo com a cruz contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha seletiva para aparelhos elétricos e eletrônicos ou entregue ao revendedor onde for comprado um novo aparelho equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas encarregues da recolha no fim da sua vida útil. Uma recolha diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, tratamento e eliminação, compatíveis com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

Instrukcja użytkowania

Przed użyciem, prosimy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zachować je na przyszłość.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

- **To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego kabel poza zasięgiem dzieci.**
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Te urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod kontrolą lub otrzymały wyjaśnienia na temat bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją ryzyko związane z jego użyciem.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest zatem przeznaczone do użytku w zastosowaniach, takich jak:
 - pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - obiekty typu bed and breakfast.
- Urządzenia należy używać zgodnie z instrukcją obsługi.
- Każde inne użycie jest niewłaściwe, a więc niebez-

pieczne.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wolno go zatem wystawiać na działanie słońca, deszczu i innych czynników atmosferycznych.
- Urządzenie działa wyłącznie na zasilaniu bateryjnym. W celu naładowania baterii urządzenie może być zasilane wyłącznie bezpiecznym, bardzo niskim napięciem odpowiadającym oznaczeniu na urządzeniu (5–20 V, maks. 3 A).
- W przypadku sprzedaży urządzenia przez nabywcę lub przekazania go osobom trzecim, muszą się one zapoznać z zasadami dotyczącymi bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieć ryzyko z nim związane. W tym celu muszą przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza zawarte w niej ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.
- Produkt stawiać zawsze tylko na płaskich i stabilnych powierzchniach niedostępnych dla dzieci, z dala od kołysek i łóżeczek, ponieważ kiedy jest włączony, znajdująca się w nim woda oraz samo urządzenie są bardzo gorące: zachować najwyższą ostrożność! Zagrożenie oparzeniami.
- Uważać na części oznaczone symbolem "Gorące powierzchnie", które w trakcie używania mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.
- Podczas działania urządzenie bardzo się nagrzewa ponieważ podczas sterylizacji wytwarza gorą-

cą parę. Trzeba więc zawsze zachować najwyższą ostrożność i nie zdejmować pokrywy ani nie zbliżać kończyn i twarzy do znajdującego się w pokrywie otworu wylotowego pary, gdyż grozi to oparzeniem.

- Pod koniec cyklu pracy powierzchnia urządzenia może być bardzo gorąca. Zachować ostrożność, aby zapobiec możliwym oparzeniom.
- Nigdy nie zatykać otworu wylotowego pary, który znajduje się na górze pokrywy.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w pojemniku grzewczym i butelce.
- Aby nie dopuścić do możliwych oparzeń, podczas pracy i po zakończeniu cyklu urządzenia zachować ostrożność: powierzchnia urządzenia może być bardzo gorąca. Należy zawsze ostrożnie wyjmować butelkę po zakończeniu cyklu pracy, ponieważ może być gorąca.
- Przed podaniem podgrzanego pokarmu dziecku zawsze sprawdzać, czy nie jest za gorący (temperatura nieprzekraczająca 37°C).
- Nigdy nie przestawiać urządzenia podczas używania lub kiedy nadal są w nim gorące płyny.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania lub za urządzenie, by wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed przestawieniem, wymyciem, odłożeniem, wykonaniem konserwacji lub w czasie pomiędzy jednym użyciem a drugim upewnić się, że wtyczka jest zawsze wyjęta z gniazdka elektrycznego, a urządze-

nie całkowicie wystygło.

- Czyszczenie i konserwacja to czynności, które musi wykonywać użytkownik. Nie powierzać tych czynności dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub niedoświadczonym, bez koniecznej wiedzy.
- W żadnym wypadku nie należy zanurzać wtyczki ani urządzenia w wodzie czy w innych płynach.
- Nie próbować otwierać ani naprawiać urządzenia, ponieważ otwarcie jest możliwe tylko przy użyciu specjalnych narzędzi. Do wymiany kabla zasilającego należy użyć wyłącznie kabla tego samego typu, co dostarczony z urządzeniem.
- Ważne, aby nie powtarzać cyklu z użyciem tej samej butelki; nie zaleca się zbyt długiego podgrzewania posiłków.
- Po zakończeniu podgrzewania butelki, przed podaniem dziecku mleka sprawdzić, czy nie jest za gorące. W tym celu wylać na grzbiet dłoni kroplę mleka.
- **OSTRZEŻENIE:** na koniec każdego cyklu podgrzewania powierzchnia elementu grzewczego jest jeszcze gorąca.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed zdjęciem pokrywy po zakończeniu sterylizacji odczekać przynajmniej kilka minut. Zawsze robić to ostrożnie, aby ograniczyć ryzyko nagłego wydostania się wrzącej pary lub kapania bardzo gorącej wody, co mogłoby spowodować oparzenia.
- Ta instrukcja jest dostępna na stronie www.chicco.it



OSTRZEŻENIE

- Urządzenie, jego akcesoria oraz elementy opakowania (plastikowe woreczki, kartonowe pudełka, itd.) nie służą do zabawy, dlatego trzeba je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci ponieważ mogą stanowić potencjalne zagrożenie.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy zawsze sprawdzać, czy produkt i jego części nie zostały uszkodzone. W przeciwnym wypadku nie należy korzystać z urządzenia, tylko zwrócić się do wykwalifikowanego personelu technicznego lub sprzedawcy.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach lub w ich pobliżu, na kuchniach gazowych, płytach grzewczych ani na powierzchniach delikatnych czy nieodpornych na ciepło i/lub wilgoć.
- Używać tylko butelek z plastiku odpornego na wysokie temperatury lub z termoodpornego szkła; nie używać butelek jednorazowych.
- Aby uniknąć oparzeń, podczas normalnej pracy produktu uważać na gorącą parę powstającą w wyniku podgrzewania wody
- Końcowa temperatura żywności i czas podgrzewania zależą od ilości, która ma zostać podgrzana, jej temperatury początkowej (temperatura pokojowa, lodówka), konsystencji przygotowywanych pokarmów, typu i rozmiaru używanego pojemnika (plastikowa butelka, szklana butelka).
- Jeżeli przez minutę nie zostaną wprowadzone żadne ustawienia dla cyklu urządzenia, to urządzenie automatycznie się wyłącza.
- Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nigdy nie dotykać urządzenia jeśli wpadnie ono przypadkowo do wody; nie używać go później i skontaktować się z kompetentnym i wykwalifikowanym personelem technicznym lub z Artsana S.p.A.
- Po zakończeniu cyklu sterylizacji przedmioty umieszczone w urządzeniu są bardzo gorące. Zawsze zachowywać najwyższą ostrożność i przed ich dotknięciem poczekać, aż ostygną. Jeśli cykl sterylizacji zostanie przerwany wcześniej, dezynfekcja może być niekompletna i niewystarczająca.
- Nie wkładać do sterylizatora przedmiotów nienadających się do dezynfekcji na gorąco.
- W przypadku wystąpienia usterki i/lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać i/lub manipulować przy nim, lecz skontaktować się wyłącznie z kompetentnym i wykwalifikowanym personelem technicznym lub z Artsana S.p.A.
- Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym technikom lub firmie Artsana S.p.A. Nieprawidłowe naprawy, wykonane przez niewykwalifikowane osoby grożą usterkami lub wypadkami użytkowników.
- Jeżeli mają Państwo wątpliwości związane ze zrozumieniem treści tej instrukcji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.
- Opakowania po akcesoriach podlegających zużyciu lub po urządzeniu wyrzucić z zachowaniem zasad segregacji odpadów i zgodnie z konkretnymi przepisami obowiązującymi w każdym kraju.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BATERII

- To urządzenie zawiera baterie, których nie można wymienić.

OPIS (rys. 1)

- a) Centralny korpus
- b) Uszczelka korpusu centralnego
- c) Pojemnik grzewczy
- d) Czujnik temperatury
- e) Uszczelka płyty grzewczej P
- f) Panel interfejsu (rys. 2)
- F1) Wyświetlacz
- F2) Przycisk włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania
- F3) Przycisk z ikoną wyboru podgrzewania
- F4) Ikony jednostek temperatury Celsjusza °C i Fahrenheita °F
- F5) Przycisk z ikoną wyboru funkcji sterylizatora
- F6) Ikona stanu baterii
- F7) Ikona braku pokrywy
- g) Pokrywa do sterylizacji
- h) Otwór wylotu pary
- i) Pokrywa złącza zasilania
- j) Złącze zasilania
- k) Kabel ładujący USB C
- l) Adapter A z uszczelką A do butelek Medela Calma i Dr. Brown Original
- m) Adapter B z uszczelką B do butelek Nuk First Choice
- n) Adapter C z uszczelką C do butelek Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 i Avent Natural Anticolic
- o) Adapter D z uszczelką D do butelek MAM Easy Start
- p) Adapter E z uszczelką E do butelek Saavinex SX i SX zero zero
- q) Adapter F z uszczelką F do butelek Tommee Tippee
- r) Adapter G z uszczelką G do butelek Chicco Natural Feeling
- s) Wkładka antypoślizgowa





INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



OSTRZEŻENIE

- Zaleca się dokładne dezynfekowanie butelek do karmienia przed użyciem ich z urządzeniem.
- Podczas podgrzewania nigdy nie używać urządzenia na sucho, bez wody lub mleka w butelkach lub z mniej niż 30 ml wody lub mleka.
- Podczas podgrzewania nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w pojemniku grzewczym.
- Sterylizacji nie można rozpocząć, jeśli pokrywa nie jest całkowicie przykręcona do korpusu centralnego poprzez wyrównanie odpowiednich strzałek (rys. 3) i zostaje przerwana po odkręceniu pokrywy od korpusu. Brak pokrywy lub brak wyrównania na korpusie centralnym jest sygnalizowany przez podświetlenie ikony F7 na wyświetlaczu.
- Gdy poziom naładowania baterii wyświetlany wraz z ikoną F6 jest niższy niż 20%, produkt nie może być używany w jakimkolwiek trybie pracy i musi zostać naładowany.
- Gdy poziom naładowania baterii wyświetlany wraz z ikoną F6 jest niższy niż 30%, produktu nie można używać w trybie sterylizacji i należy go naładować.
- Gdy podczas pracy na wyświetlaczu pojawia się migająca ikona F6, oznacza to, że poziom naładowania baterii może być niewystarczający do ukończenia rozpoczętych cykli. W takim przypadku cykl zostaje przerwany. Zaleca się naładowanie produktu.
- Przed użyciem produktu zawsze zaleca się jego pełne naładowanie.
- Przed ponownym użyciem produktu należy zawsze upewnić się, że jest zimny, a temperatura początkowa, wykryta przez czujnik i wyświetlona na wyświetlaczu po włączeniu, jest równa temperaturze pokojowej.

ŁADOWANIE BATERII:

Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, że produkt jest wyłączony.

Korzystanie z produktu podczas ładowania nie jest możliwe.

Podłączyć znajdujący się na wyposażeniu kabel USB (USB A-C) do kompatybilnego adaptera sieciowego 5–20 V,

Otworzyć pokrywę z tyłu produktu, podłączyć znajdujący się na wyposażeniu kabel USB do złącza zasilania i adapter sieciowy do gniazdka elektrycznego (rys. 4).

Podczas ładowania ikona F6 świeci białym światłem i głośno po zakończeniu ładowania.

Aby przyspieszyć ładowanie, można użyć zasilacza do szybkiego ładowania za pomocą kompatybilnego kabla (USB C-C).

ZASTOSOWANIE JAKO PODGRZEWACZ DO MLEKA

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności należy w pełni naładować produkt (patrz sekcja ŁADOWANIE BATERII) i upewnić się, że butelka, którą zamierza się użyć, jest kompatybilna z jednym ze znajdujących się na wyposażeniu adapterów do butelek.

1. Postawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Upewnić się, czy uszczelka płyty grzewczej jest prawidłowo umieszczona w gnieździe z wypustką skierowaną do góry (rys. 5).
3. Upewnić się, czy uszczelka adaptera znajdującego się na wyposażeniu butelki, której zamierza się użyć, jest prawidłowo umieszczona w gnieździe z wypustką skierowaną do góry (rys. 6).
4. Przykręcić wybrany adapter prawidłowo i mocno do korpusu centralnego. (Rys. 7.1)
5. Wlać do butelki ilość jedzenia (wody lub mleka), którą chce się podgrzać.
6. Po obróceniu produktu dnem do góry suchymi rękami, przykręcić go prawidłowo i mocno do butelki spoczywającej na płaskiej i stabilnej powierzchni (rys. 7.2).
7. Suchymi dłońmi ponownie odwrócić produkt do góry dnem z przykręconą butelką i umieścić go na płaskiej i stabilnej powierzchni, uważając, aby nie rozlać płynu z butelki i/lub korpusu produktu. (Rys. 7.3)
- Jeśli płyn wyleje się z butelki lub wypłynie z korpusu produktu, należy ponownie odkręcić butelkę, opróżnić ją i natychmiast wytrzeć do sucha szmatką. Zmontować ponownie po sprawdzeniu obecności, położenia i stanu uszczelek oraz prawidłowego przykręcenia adaptera i butelki.
8. Włączyć interfejs, naciskając i przytrzymując przycisk włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania F2. Włączy się sygnał dźwiękowy. Stan naładowania baterii będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, a następnie zostanie zastąpiony przez początkową temperaturę wykrytą przez czujnik.
- Przycisk z ikonami wyboru podgrzewania F3 i funkcji sterylizacji F5 będą migać podczas oczekiwania na ustawienie.
9. Wybrać tryb podgrzewania, dotykając przycisku z ikoną wyboru podgrzewania F3, który zacznie świecić na stałe. Docelowa temperatura podgrzewania (37°C) będzie migać na wyświetlaczu.
10. Aby zmienić jednostkę temperatury, należy cyklicznie dotykać przycisku z ikoną wyboru podgrzewania F3, aż włączy się żądana jednostka F4 (°C dla stopni Celsjusza i °F dla stopni Fahrenheita).

OSTRZEŻENIE: Po 1 minucie beczynności i bez dokonania wyboru urządzenie automatycznie się wyłączy i słychać sygnał dźwiękowy.

11. Rozpocząć cykl podgrzewania, dotykając przycisku włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania F2.

Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a temperatura żywności zostanie wyświetlona w czasie rzeczywistym.

OSTRZEŻENIE: Aby wcześniej przerwać cykl i wyłączyć produkt w dowolnym momencie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania F2. Włączy się sygnał dźwiękowy.

12. Po zakończeniu cyklu podgrzewania wartość temperatury docelowej będzie widoczna na wyświetlaczu, a produkt wyemituje sygnał dźwiękowy i całkowicie się wyłączy.

UWAGA:

- Zaleca się natychmiastowe użycie lub spożycie podgrzanej żywności.





- Mleko nie może być podgrzewane po raz drugi przy kolejnym karmieniu. Jeśli zostało już podgrzane na potrzeby poprzedniego karmienia, należy je wylać.
13. Suchymi dłońmi obrócić produkt dnem do góry z zakręconą butelką, umieścić butelkę na płaskiej i stabilnej powierzchni a następnie odkręcić butelkę (rys. 8)



OSTRZEŻENIE

- Czas podgrzewania może się znacznie różnić w zależności od: rodzaju używanej butelki, ilości żywności do podgrzania, temperatury początkowej żywności i początkowego stanu naładowania baterii.
- Przed karmieniem dziecka należy zawsze sprawdzić, czy temperatura nie jest zbyt wysoka, wylewając kilka kropel na wewnętrzną stronę nadgarstka.
- W przypadku mleka matki: po obróceniu produktu dnem do góry i odkręceniu butelki nie zaleca się dalszego wstrząsania, aby uniknąć tworzenia się powietrza w środku. Zaleca się natychmiastowe podanie mleka matki po rozmożeniu i podgrzaniu.
- W przypadku mleka w proszku: Potrząśnij butelką przez kilka sekund, aby wyrównać temperaturę mleka, a następnie sprawdź ją ponownie.

UŻYTKOWANIE W FUNKCJI STERYLIZATORA

Produkt może być używany do sterylizacji małych przedmiotów (takich jak smoczki i smoczki do butelek) oraz do sterylizacji wszystkich powierzchni (takich jak płyta grzewcza korpusu centralnego i adapter do butelek, z wyjątkiem butelek), które miały kontakt z żywnością podczas podgrzewania.

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności należy całkowicie naładować produkt (patrz sekcja ŁADOWANIE BATERII).



OSTRZEŻENIE

- Przed pierwszym użyciem zaleca się wykonanie cyklu sterylizacji bez umieszczania przedmiotów wewnątrz urządzenia.
- Podczas pierwszych cykli urządzenie może wydzielać lekki zapach. Jest to normalne zjawisko.
- Płyta grzewcza korpusu centralnego, adaptery do butelek i małe przedmioty przeznaczone do sterylizacji należy zawsze dokładnie umyć i wypłukać przed sterylizacją.
- Informacje dotyczące mycia płyty grzewczej korpusu centralnego znajdują się w sekcji CZYSZCZENIE.

1. Postawić urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

2. Upewnić się, czy uszczelka korpusu centralnego jest prawidłowo umieszczona w gnieździe z wypustką skierowaną do góry (rys. 5).

3.1 Aby sterylizować małe przedmioty, nie należy wkładać żadnych adapterów do butelek w korpus centralny i należy uważać, aby przedmioty nie zakrywały całkowicie płyty grzewczej (rys. 9).

3.2 Aby sterylizować wszystkie powierzchnie (z wyjątkiem butelki), które miały kontakt z żywnością podczas podgrzewania (rys. 10):

- zdjąć uszczelkę płyty grzewczej,
- przykręcić adapter użyty podczas poprzedniego podgrzewania do korpusu centralnego
- zdjąć uszczelkę adaptera
- umieścić obie uszczelki luźno wewnątrz adaptera

4. Wlać 20 ml wody o temperaturze pokojowej do centralnego korpusu, uważając, aby woda nie wyciekła z korpusu produktu i/lub adaptera. (Rys. 11)

OSTRZEŻENIE: podana wyżej ilość wody potrzebnej do sterylizacji dotyczy akcesoriów z linii Chicco.

Zwrócić uwagę, aby podgrzewana woda nie wylała się u góry urządzenia. W przypadku rozlania, natychmiast wytrzeć suchą szmatką i usunąć nadmiar wody ze zbiornika.

5. Przykręcić pokrywę do oporu do korpusu centralnego, wyrównując odpowiednie strzałki (rys. 3), uważając, aby otwór wylotowy pary nie był zablokowany i aby żadne akcesoria wewnątrz nie uniemożliwiały prawidłowego zamknięcia pokrywy.

6. Włączyć interfejs, naciskając i przytrzymując przycisk włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania F3. Włączy się sygnał dźwiękowy. Stan naładowania baterii będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, a następnie zostanie zastąpiony przez początkową temperaturę wykrytą przez czujnik. Przyciski z ikonami wyboru funkcji podgrzewania i sterylizacji będą migać podczas oczekiwania na ustawienie.

7. Wybrać tryb sterylizacji, dotykając przycisku z ikoną wyboru sterylizacji, który zacznie świecić na stałe. Na wyświetlaczu będzie migać czas trwania cyklu (10 minut, łącznie z podgrzewaniem wody).

UWAGA:

- Po 1 minucie bezczynności i bez dokonania wyboru urządzenie automatycznie się wyłączy i słychać sygnał dźwiękowy.
 - podany wyżej czas trwania cyklu sterylizacji dotyczy butelek i akcesoriów z linii Chicco.
8. Uruchomić cykl sterylizacji, dotykając przycisku włączania i wyłączania interfejsu / uruchamiania. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyświetlone zostanie odliczanie.



OSTRZEŻENIE

Nie należy zdejmować pokrywy, gdy trwa cykl sterylizacji, ponieważ wówczas nie będzie można zapewnić odpowiedniej sterylizacji i konieczne będzie rozpoczęcie nowego cyklu.

9. Po zakończeniu cyklu sterylizacji produkt wyemituje sygnał dźwiękowy i automatycznie rozpocznie się 5-minutowy cykl chłodzenia, po zakończeniu którego produkt wyemituje sygnał dźwiękowy i całkowicie się wyłączy.

10. Usunąć resztki wody przez otwór wylotu pary , przechylając produkt (rys. 12), a następnie odkręcić i zdjąć pokrywę.





UWAGA:

Aby przerwać wcześniej cykl i wyłączyć produkt w dowolnym momencie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania i wyłączania / uruchamiania interfejsu F3, włączy się sygnał dźwiękowy.

- Umyć dokładnie ręce przed obsługą wysterylizowanych przedmiotów.
- Jeżeli pokrywa nie zostanie zdjęta, efekt sterylizacji utrzymuje się w urządzeniu przez około 24 godziny.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

Po każdym użyciu należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

Po podgrzaniu i nakarmieniu należy usunąć resztki wody/pokarmu z pojemnika.

Po wykonaniu sterylizacji i ostygnięciu należy usunąć resztki wody przez otwór wylotu pary , przechylając produkt (rys. 12), a następnie odkręcić i zdjąć pokrywę.

Płytę grzewczą, pokrywę i wszystkie uszczelki, które zostały usunięte z ich gniazd (uszczelka korpusu centralnego, płyty grzewczej, P¹ i adapterów butelek A, B, C, D, E, F, G) można przepłukać pod kranem (rys. 13).

Dokładnie osuszyć wszystkie powierzchnie miękką szmatką i umieścić na miejscu wszystkie uszczelki, upewniając się, że wypustki uszczelki płyty i adapterów są skierowane do góry (rys. 5 i rys. 6).

Przechowywać produkt w czystym i suchym miejscu.

USUWANIE KAMIENTA

Podczas użytkowania, w zbiorniku grzewczym mogą tworzyć się osady kamienia, mogące obniżyć parametry urządzenia, a w dłuższej perspektywie czasu doprowadzić do jego uszkodzenia. Aby usunąć kamień, wykonaj poniższe kroki:

1. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
2. Zdjąć uszczelkę płyty grzewczej, P¹ (rys. 14)
3. Włączyć do pojemnika bez adaptera do butelek roztwór 20 ml wody i białego octu w równych częściach lub roztwór odkamieniający i pozostawić na co najmniej jedną noc lub zgodnie z zaleceniami dotyczącymi wybranego roztworu.



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w pojemniku znajduje się roztwór.

4. Po upływie wymaganego czasu należy dokładnie wypłukać wnętrze pojemnika. Następnie należy dokładnie wyczyścić i osuszyć wszystkie części urządzenia zewnętrzne i zewnętrzne oraz założyć uszczelkę płyty grzewczej, P¹, uważając, aby skierować wypustkę do góry.

5. Przeprowadzić cykl podgrzewania, wlewając do butelki 150 ml wody.

6. Wyłączyć urządzenie, poczekać aż całkowicie ostygnie, a następnie wylać resztę wody i dokładnie wysuszyć. Do wyczyszczenia zewnętrznych części urządzenia używać lekko nawilżonej szmatki.

7. Akcesoria można odkamieniać oddzielnie, stosując roztwór wody i octu w równych proporcjach lub inne roztwory odkamieniające.



OSTRZEŻENIE

- W razie potrzeby zaleca się wykonanie usuwania kamienia.
- Nie używać do czyszczenia narzędzi, szorstkich gąbek, detergentów, alkoholu ani rozpuszczalników, gdyż mogłyby one nieodwracalnie uszkodzić urządzenie i/lub jego akcesoria.
- Nigdy nie myć urządzenia w zmywarce do naczyń.

NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE

RODZAJ USTERKI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	• Produkt całkowicie rozładowany. • Przycisk włączania/wyłączania interfejsu nie był dotknięty wystarczająco długo.	• Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii. • Należy dotknąć przycisku włączania/wyłączania interfejsu przez co najmniej 2 sekundy.
Migająca ikona  nie można rozpocząć sterylizacji.	• Brakuje pokrywy do sterylizacji lub nie jest prawidłowo założona na korpus.	• Umieścić pokrywę zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi i Zastosowanie jako sterylizator.
Migająca ikona  podczas cyklu podgrzewania lub sterylizacji.	• Bateria się rozładowuje. Rozpoczęty cykl został przerwany.	• Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.
Migająca ikona  i 20 mignięć, gdy interfejs jest włączony.	• Bateria nie jest wystarczająco naładowana.	• Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.
Migająca ikona  i 30 mignięć, gdy interfejs jest włączony.	• Bateria nie jest wystarczająco naładowana do przeprowadzenia sterylizacji.	• Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.





Nie można uruchomić podgrzewania.	Poziom naładowania baterii jest niewystarczający: Migająca ikona  i 20 mignięć, gdy interfejs jest włączony.	Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.
Nie można rozpocząć sterylizacji.	- Poziom naładowania baterii jest niewystarczający: Migająca ikona  i 30 mignięć, gdy interfejs jest włączony. - Brakuje pokrywy do sterylizacji lub nie jest prawidłowo założona na korpus.	- Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii. - Umieścić pokrywę zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi.
Cykl sterylizacji kończy się przed upływem ustawionych 10 minut.	- Poziom naładowania baterii jest niewystarczający: migająca ikona  i automatyczne wyłączenie. - Niewystarczająca ilość wody i zadziałanie termostatu ze wskazaniem błędu E5 na wyświetlaczu.	- Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii. - Poczekać, aż produkt wystygnie i uruchomić ponownie cykl zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi.
Wskazanie błędu E5 na wyświetlaczu i przerwanie trwającego cyklu.	- Niewystarczająca ilość płynu i zadziałanie termostatu. - Przegrzanie płyty	Poczekać, aż produkt wystygnie i uruchomić ponownie cykl zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi.
Cykl podgrzewania zakończy się przed pojawieniem się 37 na wyświetlaczu.	- Poziom naładowania baterii jest niewystarczający: migająca ikona  i automatyczne wyłączenie. - Podgrzewanie bez płynów i zadziałanie termostatu ze wskazaniem błędu E5 na wyświetlaczu.	- Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii. - Poczekać, aż produkt wystygnie i uruchomić ponownie cykl zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi.
Żywność nie jest wystarczająco ciepła.	Podgrzewanie rozpoczęło się, gdy produkt nie był całkowicie ostudzony	Poczekać, aż produkt wystygnie (temperatura wyświetlana na wyświetlaczu po włączeniu musi być temperaturą pokojową) i ponownie uruchomić cykl zgodnie z opisem w sekcji Instrukcja obsługi.
Ładowanie się nie rozpoczyna.	- Trwa cykl podgrzewania/sterylizacji. - Wskazanie błędu E7 na wyświetlaczu i brak kompatybilności adaptera sieciowego.	- Wyłączyć produkt. Naładować produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii. - Użyć kompatybilnego adaptera sieciowego 5–20 V zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.
Wskazanie błędu E7 na wyświetlaczu	Adapter sieciowy niekompatybilny.	Użyć kompatybilnego adaptera sieciowego 5–20 V zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji Ładowanie baterii.

OPIS SYMBOLI

	Instrukcja użytkownika		Zapoznać się z instrukcją użycia
	Urządzenie zgodne z zasadniczymi wymaganiami stosowanych Dyrektyw WE		Ochrona przed silnymi strumieniami wody
	OSTRZEŻENIE!		Urządzenie ma certyfikat i aprobatę IMQ (Włoski Instytut Znaku Jakości)

DANE TECHNICZNE

Model N0149

DC: 5–20 V 3 A Maks. (60 W Maks.)

Moc pozorna: 60 W

Bateria litowa wielokrotnego użytku 14,8 V, 5000 mAh

Made in China

Odnosnie gwarancji na wady produktu odsyła się do konkretnych przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeżeli dotyczy. Gwarancja nie obejmuje komponentów podlegających normalnemu zużyciu. Artsana S.p.A. zastrzega sobie prawo do modyfikowania w dowolnym momencie i bez uprzedzenia treści tej instrukcji. Kopiowanie, przysyłanie, przepisywanie i tłumaczenia na inne języki niniejszej instrukcji w całości lub części, w jakiegokolwiek formie, jest absolutnie zabronione bez pisemnej zgody firmy ARTSANA S.p.A.

Numer bezpłatnej linii informacyjnej we Włoszech 800 188 898

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Artsana S.p.A. niniejszym oświadcza, że to urządzenie marki Chicco, model N0149 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami





i innymi stosownymi przepisami dyrektyw 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna), 2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa) i 2011/65/UE (RoHS). Pełną kopię deklaracji CE można otrzymać w firmie Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Włochy.



TEN PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI ROZPORZĄDZENIA (UE) 2023/1542.

Symbol przekreślonego kosza na baterii i na opakowaniu produktu wskazuje, że po zakończeniu ich eksploatacji nie można ich wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy je przetwarzać oddzielnie od odpadów komunalnych i oddać do punktu segregacji odpadów lub zwrócić do sprzedawcy przy okazji zakupu równoważnych baterii zwykłych lub baterii do ładowania. Ewentualny symbol chemiczny Hg, Cd, Pb, znajdujący się pod przekreślonym koszem oznacza rodzaj substancji znajdującej się w baterii: Hg=Rtęć, Cd=Kadm, Pb=Ołów. Użytkownik jest odpowiedzialny za utylizację zużytych baterii, które należy przekazać do autoryzowanego centrum utylizacji odpadów specjalnych w celu przetworzenia i recyklingu. Prawidłowa, zgodna z zasadami segregacji odpadów utylizacja zużytych baterii w celu dalszego przekazania ich do recyklingu, przetworzenia i przyjaznej środowisku utylizacji pomaga uniknąć ewentualnych, negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz wspomaga recykling substancji znajdujących się w bateriach. Niewłaściwe unieszkodliwianie produktu przez użytkownika powoduje szkodliwy wpływ na środowisko i na zdrowie człowieka. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.



PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI ZARZĄDZENIA 2012/19/UE.

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja śmieci w celu późniejszej obróbki, odzysku lub zniszczenia przyczynia się do uniknięcia negatywnych efektów na środowisko i na zdrowie oraz umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. Nieprawidłowa utylizacja produktu przez użytkownika grozi prawnie ustaloną karą administracyjną. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.



Gebruiksaanwijzing

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



LET OP

- **Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.**
- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Deze apparaten mogen gebruikt worden door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of zonder ervaring en kennis, mits het onder toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is daarom niet bedoeld voor gebruik in toepassingen zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkplekken;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - bed-and-breakfast-achtige omstandigheden.
- Het apparaat moet worden gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing.
- Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus ge-

vaarlijk worden beschouwd.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis en dient bijgevolg niet blootgesteld te worden aan zon, regen en andere weersomstandigheden.
- Het apparaat werkt alleen op batterijen. Het apparaat mag alleen worden gevoed met de extra-lage veiligheidsspanning die overeenkomt met de markering op het apparaat (5-20 V, max. 3 A).
- Wanneer het apparaat door de gebruiker wordt afgestaan of aan derden wordt toevertrouwd moeten laatstgenoemden, via de gebruikshandleiding en in het bijzonder de hierin beschreven veiligheidsvoorschriften die het apparaat altijd moeten vergezellen, op de hoogte worden gesteld omtrent het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Plaats het product enkel op een stabiel en vlak oppervlak dat niet toegankelijk is voor kinderen en ver van wiegen en kinderbedjes, gezien tijdens het gebruik het toestel en het water erin heel warm kunnen worden: let altijd goed op! Verbrandingsgevaar.
- Let op de delen met het symbool "Warme oppervlakken". Deze kunnen heet worden.
- Tijdens het gebruik wordt het apparaat zeer heet vanwege stoomvorming tijdens de sterilisatie. Wees altijd zeer voorzichtig, verwijder nooit het deksel en blijf altijd met het gezicht en de ledematen uit de buurt van de stoomopening op het deksel om

brandwonden te voorkomen.

- Aan het einde van de werkingsscyclus kan het oppervlak van het apparaat erg heet zijn. Wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen.
- Verstopt nooit de uitgangsoopening van de stoom aan de bovenkant van het deksel.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het verwarmingsreservoir en de fles.
- Voorkom mogelijke verbrandingen tijdens en na de werkingsscyclus van het apparaat door op het volgende te letten: het oppervlak van het apparaat kan erg heet zijn. Verwijder de zuigfles altijd voorzichtig aan het einde van de werkingsscyclus, omdat hij heet kan zijn.
- Controleer altijd eerst of het verwarmde eten niet te warm is (maximum 37°C), voordat u het aan het kind geeft.
- Verplaats het apparaat nooit tijdens het gebruik of wanneer er nog warme vloeistoffen in zitten.
- Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Controleer altijd of u de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact heeft gehaald en of het apparaat helemaal is afgekoeld voordat u het verplaatst, reinigt, opbergt, of onderhoudt, of tussen het ene gebruik en het andere in.
- De reiniging en het onderhoud die uitgevoerd moeten worden door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen en/of personen met be-

perkte verstandelijke vermogens of zonder ervaring en de nodige kennis.

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en voorkom dat het nat wordt.
- Probeer het apparaat niet te openen of te repareren, want openen is alleen mogelijk met speciaal gereedschap. Voor het vervangen van de voedingskabel mag alleen een kabel van een identiek type worden gebruikt als de kabel die bij het apparaat werd geleverd.
- Het is belangrijk dat de cyclus niet wordt herhaald met dezelfde zuigfles, en het wordt afgeraden om voedsel te lang te verwarmen.
- Na de zuigflesverwarmingscyclus controleert u of de verwarmde melk niet te heet is door een druppel melk op de rug van uw hand te doen alvorens de melk aan het kind te geven.
- **WAARSCHUWING:** na de beëindiging van elke verwarmingscyclus kan het oppervlak van het verwarmingselement nog warm zijn.
- **WAARSCHUWING:** Let op: wacht na afloop van de sterilisatie minstens enkele minuten voordat u het deksel openmaakt en doe dit altijd heel voorzichtig, want er kan onverwachts nog hete stoom vrijkomen of heet water wegdruppelen, met gevaar voor brandwonden.
- Deze instructies kunt u raadplegen op de site www.chicco.be of www.chicco.nl



LET OP

- Het apparaat, de accessoires en de verpakkingselementen (plastic zakjes, kartonnen dozen, enz.) zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het mogelijke bronnen van gevaar zijn.
- Controleer altijd, alvorens het apparaat te gebruiken, of het product en al zijn onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik het apparaat niet als dit wel het geval is, maar wendt u zich tot technisch gekwalificeerd personeel of uw wederverkoper.
- Zet het apparaat nooit op of in de buurt van warme oppervlakken, gasfornuizen of kookplaten of op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken en gevoelig zijn voor warmte en/of vocht.
- Gebruik uitsluitend hittebestendige kunststof zuigflessen of hittebestendige glazen zuigflessen; gebruik geen wegwerp-zuigflessen.
- Kijk tijdens de normale werking van het product uit voor hete stoom, veroorzaakt door het opwarmen van het water, om eventuele brandwonden te voorkomen
- De uiteindelijke temperatuur van het voedsel en de verwarmingstijd hangen af van de hoeveelheid die verwarmd moet worden, de begintemperatuur (temperatuur kamer, koelkast), de consistentie van de bereiding, het type en de grootte van de gebruikte houder (plastic zuigfles, glazen zuigfles).
- Na drie minuten niet te zijn gebruikt en zonder ingestelde verwarmingscyclus, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
- Kom nooit met vochtige of natte handen aan het apparaat.
- Kom niet aan het apparaat als het per ongeluk in water valt: gebruik het daarna niet meer en neem contact op met technisch bevoegd en gekwalificeerd personeel of met Artsana S.p.A.
- Aan het einde van de sterilisatiecyclus zijn de voorwerpen in het apparaat erg heet. Pas altijd goed op en laat ze afkoelen voordat u ze aanraakt. Als de sterilisatiecyclus vroegtijdig wordt onderbroken, kan de desinfectie onvolledig en onvoldoende zijn.
- Doe geen voorwerpen in de sterilisator die niet geschikt zijn voor heet steriliseren.
- Schakel het apparaat in geval van storing en/of defect uit en probeer niet het te repareren en/of eraan te knoeien, maar neem uitsluitend contact op met technisch bevoegd en gekwalificeerd personeel of met Artsana S.p.A. zelf.
- Wendt u zich voor reparaties uitsluitend tot technisch gekwalificeerd personeel of Artsana S.p.A. Verkeerde reparaties, verricht door niet-gekwalificeerd personeel, kunnen schade of letsel aan de gebruikers berokkenen.
- Neem contact op met de dealer of Artsana S.p.A als u twijfelt heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.
- Gooi de verpakking van de accessoires die aan slijtage onderhevig zijn of het apparaat zelf weg via de gescheiden afvalinzameling en houd u aan de specifieke wetgeving van het land.

WAARSCHUWINGEN BATTERIJEN

- Dit apparaat bevat batterijen die niet kunnen worden vervangen.

BESCHRIJVING (afb. 1)

- A) centraal deel
- b) Afdichtring centraal deel
- c) Verwarmingsreservoir
- d) Temperatuursensor
- e) Afdichtring verwarmingsplaat P
- f) Interfacepaneel (afb. 2)
- F1) Display
- F2) Aan-uitknop interface / startknop
- F3) Pictogramtoets keuze verwarming
- F4) Pictogrammen temperatuureenheden Celsius °C en Fahrenheit °F
- F5) Pictogramtoets keuze sterilisatiefunctie
- F6) Batterijstatuspictogram
- F7) Pictogram ontbrekend deksel
- g) Deksel voor de sterilisatie
- h) Stoomuitlaat
- i) Klepje voedingsaansluiting
- j) Voedingsaansluiting
- k) Oplaadkabel USB C
- l) Adapter A met afdichtring A voor zuigflessen Medela Calma en Dr. Brown Original
- m) Adapter B met afdichtring B voor zuigfles Nuk First Choice
- n) Adapter C met afdichtring C voor zuigflessen Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 en Avent Natural Anticolic
- o) Adapter D met afdichtring D voor zuigfles MAM Easy Start
- p) Adapter E met afdichtring E voor zuigflessen Savinex SX en SX zero zero
- q) Adapter F met afdichtring F voor zuigfles Tommee Tippee
- r) Adapter G met afdichtring G voor zuigfles Chicco Natural Feeling
- s) Antislip-inzetstuk

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

LET OP

- Het wordt aanbevolen om zuigflessen zorgvuldig te reinigen/desinfecteren voordat u ze met het apparaat gebruikt.





- Gebruik het apparaat tijdens het verwarmen nooit droog, zonder water of melk in de flessen of met minder dan 30 ml water of melk.
- Gebruik het apparaat in de sterilisatiefunctie nooit zonder water in het verwarmingsreservoir.
- De sterilisatie kan niet worden gestart als het deksel niet volledig op het centrale deel geschroefd is met de respectieve pijlen tegenover elkaar (afb. 3) en wordt onderbroken als het deksel van de behuizing wordt geschroefd. Als het deksel ontbreekt of het centrale deel niet uitlijnd is, wordt dit aangegeven door het oplichten van het F7-pictogram op het display.
- Als het laadniveau van de batterij dat samen met het F6-pictogram wordt weergegeven minder is dan 20%, kan het product in geen enkele werkingsmodus worden gebruikt en moet het worden opgeladen.
- Als het laadniveau van de batterij dat samen met het F6-pictogram wordt weergegeven minder is dan 30%, kan het product niet in de werkingsmodus sterilisatie worden gebruikt en moet het worden opgeladen.
- Als het knipperende pictogram F6 tijdens gebruik op het display verschijnt, is het laadniveau van de batterij mogelijk onvoldoende om de gestarte cyclus te voltooien. In deze toestand wordt de cyclus onderbroken. We raden aan het product op te laden.
- Wij bevelen aan om het product voordat u het gebruikt altijd volledig op te laden.
- Zorg ervoor dat het product afgekoeld is als u het opnieuw gebruikt en dat de door de sensor gemeten begintemperatuur, die bij het inschakelen op het display verschijnt, gelijk is aan de kamertemperatuur.

DE BATTERIJ OPLADEN:

Zorg ervoor dat het product uitgeschakeld is voordat u begint met opladen.

Tijdens het opladen kan het product niet worden gebruikt.

Sluit de meegeleverde USB-kabel (USB A-C) aan op een compatibele 5-20V netadapter.

Open het klepje aan de achterkant van het product, sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de voedingsaansluiting en steek de netadapter in het stopcontact (afb. 4).

Tijdens het opladen licht het F6-pictogram wit op om uit te gaan als het klaar is.

Voor sneller opladen kunt u een snellader gebruiken met een compatibele kabel (USB C-C).

GEBRUIK ALS MELKVERWARMER

Voordat u de hieronder beschreven handelingen uitvoert, moet u het product volledig opladen (zie paragraaf BATTERIJ OPLADEN) en ervoor zorgen dat de fles die u wilt gebruiken compatibel is met een van de meegeleverde flesadapters.

1. Zet het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
 2. Zorg ervoor dat de afdichting van de verwarmingsplaat correct in zijn zitting zit met het lipje naar boven wijzend (afb. 5).
 3. Zorg ervoor dat de geleverde afdichting van de adapter voor de fles die u wilt gebruiken, goed in zijn zitting zit met het lipje naar boven wijzend (afb. 6).
 4. Schroef de gekozen adapter correct en stevig in het centrale deel. (Fig. 7.1)
 5. Giet de hoeveelheid voedsel (water of melk) die u wilt verwarmen in de fles.
 6. Nadat u het product met droge handen hebt omgedraaid, schroeft u het correct en stevig op de fles, die op een stabiel en vlak oppervlak staat (afb. 7.2).
 7. Draai het product met de vastgeschroefde fles met droge handen weer ondersteboven en zet het op een stabiel en vlak oppervlak, waarbij u ervoor oplet dat er geen vloeistof uit de fles en/of het product zelf morst. (Fig. 7.3)
- Mocht er toch vloeistof uit de fles lopen of overlopen uit het product zelf, dan schroeft u de fles weer los, maakt u hem leeg en veegt u hem onmiddellijk met een doek droog. Zet de adapter en fles weer in elkaar nadat u de aanwezigheid, positie en staat van de afdichtingen gecontroleerd heeft en de adapter en fles goed zijn vastgeschroefd.
8. Schakel de interface in door het ingedrukt houden van de aan-uitknop interface/startknop F2. Er klinkt een geluidssignaal. De laadstatus van de batterij knippert een paar seconden op het display om te worden vervangen door de begintemperatuur die de sensor heeft gemeten.

De pictogramtoetsen keuze verwarming F3 en keuze sterilisatiefunctie F5 knippen terwijl er op de instelling wordt gewacht.

9. Raak de pictogramtoets keuze verwarming F3 aan om de verwarmingsmodus te selecteren. De gewenste temperatuur voor de verwarming (37°C) knippert op het display.

10. Om de temperatuureenheid te wijzigen, raakt u het pictogramtoets keuze verwarming F3 cyclisch aan tot de gewenste eenheid F4 (°C voor Celsius en °F voor Fahrenheit) oplicht.

OPMERKING: Na 1 minuut van inactiviteit zonder selectie, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en hoort u een geluidssignaal.

11. Start de verwarmingscyclus in door het aanraken van de aan-uitknop interface/startknop F2.

Een geluidssignaal gaat af en de voedseltemperatuur wordt in realtime weergegeven.

OPMERKING: Om de cyclus voortijdig te onderbreken en het product op elk moment uit te schakelen, houdt u de aan-uitknop interface / startknop F2 ingedrukt. Er klinkt een geluidssignaal.

12. Aan het einde van de verwarmingscyclus knippert de doeltemperatuurwaarde op het display, klinkt er een pieptoon en wordt het product volledig uitgeschakeld.

OPMERKING:

- Het wordt aanbevolen om verwarmd voedsel onmiddellijk te gebruiken of te consumeren.
 - Buiten dezelfde voeding mag melk geen tweede keer verwarmd worden. Als het al weer verwarmd voor een vorige voeding, moet het worden weggegooid.
13. Draai het product met de fles naar beneden geschroefd met droge handen ondersteboven, zet de fles op een stabiel en vlak oppervlak en schroef de fles los (afb. 8)





LET OP

- De verwarmingstijd kan aanzienlijk variëren, afhankelijk van: het gebruikte type fles, de hoeveelheid te verwarmen voedsel, de starttemperatuur van het voedsel en de lading van de batterij.
- Controleer voor het voeden van het kind altijd met een paar druppels op de binnenkant van de pols of de temperatuur niet te hoog is.
- Voor moedermelk: na het omkeren van het product en het losdraaien van de fles, wordt verder schudden afgeraden om luchtvorming in de melk te voorkomen. Zodra de moedermelk ontdooit en opgewarmd is wordt onmiddellijke toediening aanbevolen.
- Voor flessenmelk: schud de zuigfles een paar seconden voor een gelijkmatige verdeling van de temperatuur van de melk en controleer de temperatuur dan opnieuw.

GEbruik ALS STERILISATOR

Het product kan worden gebruikt voor het steriliseren van kleine voorwerpen (zoals fopspenen en spenen) en voor het steriliseren van alle oppervlakken (zoals de verwarmingsplaat van het centrale deel en de flessenadapter, zonder fles) die tijdens het verhitten in contact zijn geweest met het voedsel.

Voordat u de hieronder beschreven handelingen uitvoert, moet u het product volledig opladen (zie paragraaf BATTERIJ OPLADEN).

LET OP

- Voor het eerste gebruik bevelen wij aan om een sterilisatiecyclus uit te voeren zonder voorwerpen in het apparaat.
- Tijdens de eerste cyclus kan het apparaat een lichte geur verspreiden. Dit is normaal.
- De verwarmingsplaat van het centrale deel, de flesadapters en kleine voorwerpen die gesteriliseerd moeten worden, moeten altijd grondig worden gewassen en afgespoeld voordat u ze steriliseert.
- Raadpleeg de paragraaf REINIGING voor het wassen van de verwarmingsplaat van het centrale deel.

1. Zet het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
2. Zorg ervoor dat de afdicthring van het centrale deel correct in zijn zitting is geplaatst met het lipje naar boven wijzend (afb. 5).
- 3.1 Bij het steriliseren van kleine voorwerpen mogen er geen flessenadapters in het centrale deel zijn geschroefd en moet u ervoor zorgen dat de voorwerpen de verwarmingsplaat niet volledig bedekken (afb. 9).
- 3.2 Voor het steriliseren van alle oppervlakken (behalve de fles) die tijdens het verhitten in contact zijn geweest met het voedsel moet u (afb. 10):
 - de afdicthring verwijderen van de verwarmingsplaat,
 - de adapter die tijdens de vorige verwarming werd gebruikt op het centrale deel schroeven
 - de afdicthring van de adapter verwijderen
 - beide afdicthringen losjes in de adapter leggen
4. Giet 20 ml water op kamertemperatuur in het centrale deel en zorg ervoor dat dit niet uit het centrale deel en/of de adapter lekt. (Fig. 11)

OPMERKING: de hoeveelheid water die nodig is voor bovenstaande sterilisatie heeft betrekking op zuigflessen en accessoires van de Chicco-lijnen.

Let goed op dat het gevulde water niet over de rand van het apparaat heen stroomt. Gemorst water of voedsel moet u onmiddellijk met een droge doek opvegen en u moet het overtollige water uit het reservoir verwijderen.

5. Schroef het deksel volledig vast op het centrale deel, waarbij u de respectieve pijlen tegenover elkaar brengt (afb. 3) en zorg ervoor dat de stoomuitlaat niet geblokkeerd raakt en dat accessoires binnenin niet verhinderen dat het deksel goed sluit.
6. Schakel de interface in door het ingedrukt houden van de aan-uitknop interface/startknop F3. Er klinkt een geluidssignaal. De laadstatus van de batterij knippert een paar seconden op het display om te worden vervangen door de begintemperatuur die de sensor heeft gemeten. De pictogramtoetsen keuze verwarming en keuze sterilisatiefunctie knippen terwyl er op de instelling wordt gewacht.
7. Raak de pictogramtoets keuze sterilisatie aan om de sterilisatiemodus te kiezen. Op het display knippert de duur van de cyclus (10 minuten, inclusief water verwarmen).

OPMERKING:

- Na 1 minuut van inactiviteit zonder selectie wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld en klinkt een geluidssignaal.
 - de duur van de hierboven aangegeven sterilisatiecyclus betreft zuigflessen en accessoires van de Chicco-lijnen.
8. Start de sterilisatiecyclus door het aanraken van de aan-uitknop interface/startknop. Er klinkt een geluidssignaal en het aftellen wordt weergegeven.

LET OP

Verwijder het deksel niet als de sterilisatiecyclus bezig is, want dan is de sterilisatie niet langer gegarandeerd en moet een nieuwe cyclus worden gestart.

9. Aan het einde van de sterilisatiecyclus klinkt een geluidssignaal en wordt automatisch een koelcyclus van 5 minuten gestart, waarna weer een geluidssignaal klinkt en het product volledig wordt uitgeschakeld.
10. Verwijder het restwater door de stoomuitlaat  door het product te kantelen (afb. 12), schroef vervolgens het deksel los en verwijder het.





Opmerking:

Om de cyclus voortijdig te onderbreken en het product op elk moment uit te schakelen, houdt u de aan-uitknop interface / startknop F3 ingedrukt, er klinkt een geluidssignaal.

- Was altijd zorgvuldig de handen voordat u de gesteriliseerde voorwerpen aanraakt.
- Voorwerpen blijven ongeveer 24 uur lang steil in het apparaat als het deksel niet wordt verwijderd.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Laat het apparaat aan het einde van elk gebruik volledig afkoelen.

Na het opwarmen en toedienen van het voedsel moet u het resterende water/voedsel verwijderen uit het reservoir.

Verwijder na de sterilisatie en afkoeling het restwater via de stoomuitlaat  door het product te kantelen (afb. 12), schroef vervolgens het deksel los en verwijder het.

De verwarmingsplaat, het deksel en alle afdichtringen die uit hun zitting zijn verwijderd (afdichtring van het centrale deel, van de verwarmingsplaat "P" en van de flesadapters A, B, C, D, E, F, G) kunnen onder de kraan worden afgespoeld (afb. 13)

Droog alle oppervlakken zorgvuldig af met een zachte doek en plaats alle afdichtringen terug, waarbij u ervoor zorgt dat de lipjes van de plaat- en adapterafdichtringen naar boven wijzen (afb. 5 en afb. 6).

Zet het product weg op een schone en droge plaats.

ONTKALKEN

Tijdens het normale gebruik kan zich kalk afzetten in het verwarmingsreservoir, wat de prestaties van het apparaat kan verminderen en op de lange duur het apparaat kan beschadigen. Volg onderstaande stappen om te ontkalken:

1. Schakel het apparaat uit en laat het volledig afkoelen.
2. Verwijder de afdichtring van de verwarmingsplaat "P" (afb. 14)
3. Giet een oplossing van 20 ml water en witte azijn in gelijke delen of een andere ontkalkingsoplossing in het reservoir zonder flessenadapter en laat dit minstens één nacht inwerken of zoals aangegeven door de gekozen oplossing.

LET OP

Schakel het apparaat nooit in als zich een ontkalkingsoplossing in het reservoir bevindt.

4. Na het verstrijken van de aangegeven tijd moet u de binnenkant van het reservoir grondig spoelen. Reinig en droog alle binnen- en buitendelen vervolgens zorgvuldig en plaats de afdichtring van de verwarmingsplaat "P" terug en zorg ervoor dat het lipje naar boven wijst.

5. Voer een verwarmingscyclus uit met 150 ml water in de fles.

6. Schakel het apparaat uit, laat het volledig afkoelen, verwijder het resterende water en droog het grondig af. Gebruik een gedeeltelijk met water bevochtigde doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.

7. De accessoires kunnen afzonderlijk worden ontkalkt met een oplossing van gelijke delen water en azijn of met alternatieve ontkalkingsoplossingen.

LET OP

- Wij bevelen aan om het kalk te verwijderen wanneer dit nodig is.
- Gebruik geen gereedschappen, schuursponsjes, reinigingsmiddelen, alcohol of oplosmiddelen bij het reinigen. Deze kunnen het apparaat en/of accessoires onherstelbaar beschadigen.
- Reinig het apparaat nooit in de vaatwasser.

STORINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	MOGELIJKE OPLOSSING
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	• Product volledig ontladen. • De aan-uitknop van de interface werd niet lang genoeg aangeraakt.	• Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen. • Zorg ervoor dat u de aan-uitknop van de interface minstens 2 seconden aanraakt.
Knipperend pictogram  : de sterilisatie kan niet worden gestart.	• Het sterilisatiedeksel ontbreekt of is niet goed op het centrale deel geplaatst.	• Plaats het deksel zoals aangegeven in de paragraaf Gebruiksaanwijzing en Gebruik als sterilisator.
Knipperend pictogram  tijdens verwarmings- of sterilisatiecyclus.	• de batterij is bijna leeg. De gestarte cyclus is onderbroken.	• Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen.
Knipperend pictogram  en 20 knipperend bij het inschakelen van de interface.	• De batterij is onvoldoende geladen.	• Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen.
Knipperend pictogram  en 30 knipperend bij het inschakelen van de interface.	• De batterij is onvoldoende geladen voor de sterilisatie.	• Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen.





De verwarming kan niet worden gestart.	De batterij is onvoldoende geladen: knipperend pictogram  en 20 knipperend bij het inschakelen van de interface.	Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen.
De sterilisatie kan niet worden gestart.	- De batterij is onvoldoende geladen: knipperend pictogram  en 30 knipperend bij het inschakelen van de interface. - Het sterilisatiedekseel ontbreekt of is niet goed op het centrale deel geplaatst.	- Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen. - Plaats het dekseel zoals aangegeven in de paragraaf Gebruiksaanwijzing.
De sterilisatiecyclus eindigt vóór de ingestelde 10 minuten.	- De batterij is onvoldoende geladen: knipperend pictogram  en automatische uitschakeling. - Onvoldoende water en uitschakeling door thermostaat met foutindicatie E5 op het display.	- Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen. - Laat het product afkoelen en start de cyclus opnieuw volgens de paragrafen Gebruiksaanwijzing.
E5 foutmelding op het display en cyclusonderbreking bezig.	- Onvoldoende vloeistof en uitschakeling door thermostaat. - Oververhitting van de plaat	Laat het product afkoelen en start de cyclus opnieuw volgens de paragrafen Gebruiksaanwijzing.
De verwarmingscyclus eindigt voordat 37 op het display verschijnt.	- De batterij is onvoldoende geladen: knipperend pictogram  en automatische uitschakeling. - Verwarming zonder vloeistoffen en uitschakeling door thermostaat met foutindicatie E5 op het display.	- Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen. - Laat het product afkoelen en start de cyclus opnieuw volgens paragraaf Gebruiksaanwijzing.
Het eten is niet warm genoeg.	Verwarming gestart met niet volledig afgekoeld product	Laat het product afkoelen (de bij het inschakelen op het display weergegeven temperatuur moet de kamertemperatuur zijn) en start de cyclus opnieuw zoals beschreven in de paragraaf Gebruiksaanwijzing.
Het opladen start niet.	- Verwarmings-/sterilisatiecyclus bezig. - Foutindicatie E7 op het display en netwerkadapter niet compatibel.	- Schakel het product uit. - Laad het product op volgens de instructies in de paragraaf De batterij opladen. - Gebruik een compatibele 5-20V netadapter volgens de instructies in de paragraaf Batterij opladen.
E7 foutmelding op het display	Netwerkadapter niet compatibel.	Gebruik een compatibele 5-20V netadapter volgens de instructies in de paragraaf Batterij opladen.

LEGENDA SYMBOLEN

	Gebruiksaanwijzingen		Lees de gebruikshandleiding
	Apparaat conform de wettelijke vereisten van de toepasselijke EG richtlijnen		Beschermd tegen sterke waterstralen
	WAARSCHUWING!		Door IMQ (Italiaans keurmerkinstituut) gecertificeerd en goedgekeurd apparaat

TECHNISCHE GEGEVENS

Mod. N0149
 DC: 5-20V 3A Max (60W Max)
 Vermogen: 60W
 Oplaadbare lithiumbatterij 14,8V 5000mAh
 Made in China

Voor de garantie inzake productdefecten verwijzen we naar de specifieke richtlijnen van de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, waar voorzien. De garantie dekt geen aan slijtage onderhevige componenten. Artsana S.p.A. behoudt zich het recht voor om deze gebruikershandleiding op elk gewenst moment zonder voorafgaande mededeling te wijzigen. De verveelvoudiging, de overhandiging aan derden, het kopiëren en het vertalen van deze handleiding, ook gedeeltelijk, in een willekeurige vorm zonder schriftelijke toestemming van Artsana S.p.A. is verboden.
 Gratis nummer voor Italië 800 188 898





EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hiermee verklaart Artsana S.p.A dat dit apparaat van het merk Chicco mod. N0149 voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Richtlijnen 2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit), 2014/35/EU (laagspanningsrichtlijn) en 2011/65/EU (RoHS). Een volledige kopie van de EG-verklaring kan aangevraagd worden bij Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italië.



DIT PRODUCT VOLDOET AAN VERORDENING (EU) 2023/1542.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op de batterijen of op de verpakking van het product geeft aan dat ze op het einde van de levenscyclus niet samen met het gewoon huishoudelijk afval afgedankt mogen worden. Ze dienen afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval te worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige oplaadbare of niet-oplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorstreepte vuilnisbak verwijst naar het type substantie dat de batterij bevat: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van de lege batterijen die naar een bevoegd centrum voor de verwerking van speciale afvalstoffen moeten worden gebracht voor de verwerking en recyclage ervan. De correcte gescheiden afvalinzameling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering van de batterijen draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de stoffen en de materialen van de batterijen. De onjuiste verwerking als afval van het product door de gebruiker leidt tot schade aan het milieu en de menselijke gezondheid. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.



DIT PRODUCT IS CONFORM DE RICHTLIJN 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afkanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.**
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτή τη συσκευή.
- Τα προϊόντα αυτά μπορεί να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή φυσικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία, υπό επίβλεψη ή αφού αυτά τα ίδια άτομα έχουν λάβει οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Συνεπώς, δεν προορίζεται για χρήση σε παρόμοιες εφαρμογές όπως:
 - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας,
 - αγροκτήματα,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - δωμάτια τύπου bed-and-breakfast.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομέ-

νως επικίνδυνη.

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- Η συσκευή λειτουργεί μόνο με μπαταρία. Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με την πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας που αντιστοιχεί στη σήμανση της συσκευής (5-20 V, max. 3 A).
- Σε περίπτωση που θα πωληθεί η συσκευή από τον αγοραστή ή θα δοθεί σε τρίτους χρήστες, οι ίδιοι πρέπει να λάβουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και πρέπει να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν, διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό και που πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.
- Τοποθετείτε πάντα το προϊόν σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια που δεν είναι προσιτή στα παιδιά, μακριά από τις κούνιες και κρεβατάκια, δεδομένου ότι η συσκευή και το νερό που περιέχει, γίνονται πολύ ζεστά κατά τη χρήση: δώστε τη μέγιστη προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Προσοχή στα εξαρτήματα που επισημαίνονται με το σύμβολο "Ζεστές επιφάνειες" τα οποία κατά τη χρήση μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας η συσκευή ζεσταίνεται πολύ γιατί παράγει ατμό σε πολύ υψηλή θερμοκρα-



σία κατά τη διάρκεια της αποστείρωσης. Δίνετε πάντα τη μέγιστη προσοχή ώστε να μην βγάζετε το καπάκι της συσκευής ή/και να πλησιάζετε τα άκρα ή το πρόσωπο στην οπή εξόδου του ατμού που βρίσκεται στο καπάκι, γιατί υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

- Στο τέλος του κύκλου λειτουργίας, η επιφάνεια της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Δώστε προσοχή ώστε να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
- Μην βουλώνετε ποτέ την οπή εξόδου του ατμού που βρίσκεται στο πάνω μέρος του καπακιού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη και στο μπουκάλι.
- Για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα, κατά τη διάρκεια και στο τέλος του κύκλου λειτουργίας, να είστε προσεκτικοί: η επιφάνεια της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Αφαιρείτε πάντα προσεκτικά το μπιμπερό στο τέλος του κύκλου λειτουργίας, καθώς μπορεί να είναι καυτό.
- Πριν από τη χορήγηση του θερμαινόμενου φαγητού στο παιδί, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του δεν είναι πολύ υψηλή (όχι πάνω από 37 °C).
- Ποτέ μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση ή όταν εξακολουθεί να περιέχει ζεστά υγρά.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή για να βγάλετε το φιν από τη πρίζα ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φιν από την πρίζα και ότι η συσκευή έχει κρυώσει εντελώς πριν τη μετακινήσετε, καθαρίσετε, αποθηκεύσετε ή κάνετε συ-





ντήρηση ή μεταξύ μιας χρήσης και της άλλης.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.
- Μη βυθίζετε ποτέ το φιν και τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή, καθώς το άνοιγμα είναι δυνατό μόνο με ειδικά εργαλεία. Για οποιαδήποτε αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο καλώδιο του ίδιου τύπου με αυτό που παρέχεται με τη συσκευή.
- Είναι σημαντικό να μην επαναλαμβάνεται ο κύκλος με το ίδιο μπιμπερό και γενικά δεν συνιστάται να θερμαίνετε τα τρόφιμα για μεγάλο διάστημα.
- Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης του μπιμπερό, προτού χορηγήσετε το ζεστό γάλα στο παιδί, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δεν είναι πολύ υψηλή ρίχνοντας μια σταγόνα γάλακτος στην επάνω πλευρά του χεριού σας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** στο τέλος κάθε κύκλου θέρμανσης, η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης είναι ακόμη ζεστή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Περιμένετε τουλάχιστον μερικά λεπτά πριν αφαιρέσετε το καπάκι στο τέλος της αποστείρωσης και κάνετε πάντα αυτήν την ενέργεια προ-





σεκτικά για να μειώνεται ο κίνδυνος απρόβλεπτης διαρροής καυτού ατμού ή πολύ ζεστού νερού που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα.

- Οι οδηγίες αυτές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.chicco.it



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συσκευή, τα εξαρτήματά της και τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτια, κλπ.) δεν είναι παιχνίδια, συνεπώς πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά καθώς αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή να βεβαιώσετε πάντα ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε αντίθετη περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή στο μεταπωλητή.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, κουζίνες υγραερίου ή θερμαινόμενες εστίες ή πάνω σε ευαίσθητες ευπαθείς στη θερμότητα ή/και την υγρασία επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά ή από γυαλί μπιμπερό ανθεκτικά στη θερμότητα, μην χρησιμοποιείτε μπιμπερό μιας χρήσης.
- Κατά τη συνήθη λειτουργία του προϊόντος, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους ζεστούς ατμούς λόγω της θέρμανσης του νερού, για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα
- Η τελική θερμοκρασία του τροφίμου και ο χρόνος θέρμανσης εξαρτώνται από την ποσότητα που πρόκειται να θερμανθεί, την αρχική του θερμοκρασία (δωματίου, ψυγείο), τη σύσταση του παρασκευάσματος, τον τύπο και το μέγεθος του δοχείου που χρησιμοποιείται (πλαστικό μπιμπερό, γυάλινο μπιμπερό).
- Μετά από ένα λεπτό αδράνειας και μη ρύθμιση του κύκλου, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή εάν πέσει κατά λάθος στο νερό. Μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε σε τεχνικά αρμόδιο και εξειδικευμένο προσωπικό ή στην Artsana S.p.A.
- Στο τέλος του κύκλου αποστείρωσης τα αντικείμενα μέσα στη συσκευή θα είναι πολύ ζεστά. Να είστε πάντα προσεκτικοί και να τα αφήνετε πρώτα να κρυώσουν πριν τα πιάσετε. Εάν ο κύκλος αποστείρωσης διακοπεί νωρίς, η απολύμανση μπορεί να είναι ατελής και ανεπαρκής.
- Μην τοποθετείτε στον αποστειρωτή αντικείμενα ακατάλληλα για θερμή αποστείρωση.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής, απενεργοποιήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε ή/και να την περάσετε, αλλά απευθυνθείτε μόνο σε τεχνικά αρμόδιο και εξειδικευμένο προσωπικό ή στην Artsana S.p.A.
- Για οποιαδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο σε τεχνικά καταρτισμένο προσωπικό ή στην Artsana S.p.A. Λανθασμένες επισκευές, οι οποίες εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό στους χρήστες.
- Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A.
- Για να απορρίψετε τη συσκευασία, τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά ή την ίδια τη συσκευή, ανακυκλώστε τη συσκευή ανατρέχοντας στις ειδικές νομοθεσίες που ισχύουν σε κάθε χώρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες που δεν μπορούν να αντικατασταθούν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 1)

- κεντρικό σώμα
- Κεντρική φλάντζα σώματος
- Δεξαμενή θέρμανσης
- Αισθητήρας θερμοκρασίας
- Φλάντζα πλάκας θέρμανσης P
- Πίνακας διαπαφής (Εικ. 2)
- Οθόνη
- Πλήκτρο για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της διαπαφής / εκκίνηση
- Κουμπί εικονίδιο επιλογής θέρμανσης
- Εικονίδια μονάδων μέτρησης θερμοκρασίας Κελσίου °C και Φαρενάιτ °F
- Κουμπί εικονίδιο επιλογής λειτουργίας αποστειρωτή
- Εικονίδιο κατάστασης μπαταρίας
- Εικονίδιο έλλειψης κατακυσού
- Καπάκι αποστείρωσης
- Οπή εξόδου ατμού
- Κάλυμμα σύνδεσης τροφοδοσίας
- Σύνδεση τροφοδοσίας





κ) Καλώδιο φόρτισης USB C

l) Προσαρμογέας A με φλάντζα A για τα μπιμπερό Medela Calma και Dr. Calma. Καφέ πρωτότυπο

m) Προσαρμογέας B με φλάντζα B για τα μπιμπερό Nuk First Choice

n) Προσαρμογέας C με φλάντζα C για τα μπιμπερό Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 και Avent Natural Anticolic

o) Προσαρμογέας D με φλάντζα D για τα μπιμπερό MAM Easy Start

p) Προσαρμογέας E με φλάντζα E για τα μπιμπερό Sauvinex SX και SX zero zero

q) Προσαρμογέας F με φλάντζα F για τα μπιμπερό Tommee Tippee

r) Προσαρμογέας G με φλάντζα G για τα μπιμπερό Chicco Natural Feeling

s) Αντιολισθητικό ένθετο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Συνιστάται να απολυμαίνεται προσεκτικά τα μπιμπερό πριν τα χρησιμοποιήσετε με τη συσκευή.
- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή άδεια, χωρίς νερό ή γάλα μέσα στις φιάλες ή με λιγότερο από 30 ml νερού ή γαλακτός.
- Στη λειτουργία αποστείρωσης μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, χωρίς νερό μέσα στη θερμαινόμενη λεκάνη.
- Η αποστείρωση δεν μπορεί να ξεκινήσει εάν το καπάκι δεν έχει βιδωθεί πλήρως στο κεντρικό σώμα, ευθυγραμμίζοντας τα αντιστοιχία βέλη (Εικ. 3) και διακόπτεται εάν το κάλυμμα ξεβιδωθεί από το σώμα. Η κατάσταση έλλειψης καλύμματος ή μη ευθυγράμμισης στο κεντρικό σώμα υποδεικνύεται από τον φωτισμό του εικονιδίου F7 στην οθόνη.
- Όταν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας που εμφανίζεται μαζί με το εικονίδιο F6 είναι κάτω από 20%, το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καμία λειτουργία και πρέπει να φορτιστεί.
- Όταν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας που εμφανίζεται μαζί με το εικονίδιο F6 είναι κάτω από 30%, το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία αποστείρωσης και πρέπει απαραίτητα να φορτιστεί.
- Όταν το εικονίδιο F6 αναβοσβήνει στην οθόνη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας ενδέχεται να μην επαρκεί για την ολοκλήρωση των κύκλων που έχουν ξεκινήσει. Σε αυτή την κατάσταση, ο κύκλος διακόπτεται. Συνιστάται να προχωρήσετε σε φόρτιση του προϊόντος.
- Πριν από τη χρήση του προϊόντος, συνιστάται πάντοτε η πλήρης φόρτιση του.
- Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το προϊόν, να βεβαιώνετε πάντα ότι είναι κρύο και ότι η αρχική θερμοκρασία, που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα και εμφανίζεται στην οθόνη κατά την ενεργοποίηση, είναι ίση με τη θερμοκρασία δωματίου.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

Πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο.

Δεν είναι δυνατή η χρήση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB (USB A-C) σε έναν προσαρμογέα δικτύου 5-20V συμβατό με την πρίζα που χρησιμοποιείται,

Ανοίξτε το κάλυμμα στο πίσω μέρος του προϊόντος, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB στην υποδοχή ρεύματος και τον προσαρμογέα δικτύου στην πρίζα ρεύματος (Εικ. 4).

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το εικονίδιο F6 αναβεί με λευκό χρώμα και σβήνει όταν τελειώσει.

Για ταχύτερη φόρτιση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια μονάδα τροφοδοσίας ταχείας φόρτισης χρησιμοποιώντας ένα συμβατό καλώδιο (USB C-C).

ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Πριν εκτελέσετε τις λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω, φορτίστε πλήρως το προϊόν (ανατρέξτε στην ενότητα ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ) και βεβαιωθείτε ότι η φιάλη που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε είναι συμβατή με έναν από τους παρεχόμενους προσαρμογείς για φιάλες.

1. Τακτοποιήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα της πλάκας θέρμανσης είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στην έδρα της με τη γλωττίδα προς τα πάνω (Εικ. 5).
3. Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα του προσαρμογέα που παρέχεται για τη φιάλη που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε είναι σωστά τοποθετημένη στην έδρα της με τη γλωττίδα προς τα πάνω (Εικ. 6).
4. Βιδώστε σωστά και σταθερά τον επιλεγμένο προσαρμογέα στο κεντρικό σώμα. (Εικ. 7.1)
5. Ρίξτε την ποσότητα του τροφίμου (νερό ή γάλα) που θέλετε να ζεστάνετε στο μπουκάλι.
6. Αφού γυρίσετε το προϊόν ανάποδα με στεγνά χέρια, βιδώστε το σωστά και σταθερά στο μπουκάλι που στηρίζεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια (Εικ. 7.2).
7. Με στεγνά χέρια, γυρίστε ξανά το προϊόν ανάποδα με τη φιάλη βιδωμένη προς τα κάτω και τοποθετήστε το σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, προσέχοντας να μην χυθεί υγρό από το μπουκάλι ή/και το σώμα του προϊόντος. (Εικ. 7.3)
Σε περίπτωση που χυθεί υγρό από το μπουκάλι ή ξεχειλίσει από το σώμα του προϊόντος, ξεβιδώστε ξανά το μπουκάλι, αδειάστε το και αποστειρώστε αμέσως με ένα πανί. Επανασυναρμολογήστε αφού ελέγξετε την παρουσία, τη θέση και την κατάσταση στις φλάντζες και το σωστό βιδώμα του προσαρμογέα και του μπουκαλιού.
8. Ενεργοποιήστε τη διεπαφή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής/εκκίνησης F2. Θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνει στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα και θα αντικατασταθεί από την αρχική θερμοκρασία που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα.
Τα εικονίδια κουμπιά επιλογής θέρμανσης F3 και λειτουργίας αποστείρωσης F5 αναβοσβήνουν ενώ περιμένετε τη ρύθμιση.
9. Επλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης αγγίζοντας το κουμπί εικονίδιο επιλογής θέρμανσης F3, το οποίο θα σταθεροποιηθεί.





Στην οθόνη αναβοσβήνει η θερμοκρασία-στόχος για θέρμανση (37 °C).

10. Για να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας, αγγίξτε κυκλικά το εικονίδιο κουμπι επιλογής θέρμανσης F3 μέχρι να ανήψει η επιθυμητή μονάδα F4 (°C για Κελσίου και °F για Φαρενάιτ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από 1 λεπτό αδράνειας και χωρίς επιλογή, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα με ένα ηχητικό σήμα. 11. Ξεκινήστε τον κύκλο θέρμανσης ακουμπώντας το κουμπί της απενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής/εκκίνησης F2.

Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και θα εμφανιστεί η θερμοκρασία του τροφίμου σε πραγματικό χρόνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διακόψετε πρόωρα τον κύκλο και να απενεργοποιήσετε το προϊόν ανά πάσα στιγμή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής/ένταξης λειτουργίας F2. Θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα.

12. Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης, η τιμή της θερμοκρασίας-στόχου αναβοσβήνει στην οθόνη, το προϊόν εκτέμει ηχητικό σήμα και απενεργοποιείται πλήρως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ή να καταναλώνετε τα ζεστά τρόφιμα αμέσως.
 - Το γάλα δεν πρέπει να θερμαίνεται για δεύτερη φορά μετά τον πρώτο θηλασμό. Εάν έχει ήδη θερμανθεί από προηγούμενο θηλασμό, πρέπει να πεταχτεί.
13. Με στεγνά χέρια, γυρίστε το προϊόν ανάποδα με το मुकाली βιδωμένο, τοποθετήστε το मुकाली σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια και ξεβιδώστε το मुकाली (Εικ. 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο χρόνος θέρμανσης μπορεί να διαφέρει σημαντικά ανάλογα με: τον τύπο της φιάλης που χρησιμοποιείται, την ποσότητα του τροφίμου που πρόκειται να θερμανθεί, τη θερμοκρασία εκκίνησης του τροφίμου και την αρχική φόρτιση της μπαταρίας.
- Πριν χορηγήσετε το φαγητό στο παιδί, ελέγχετε πάντα ότι η θερμοκρασία δεν είναι υπερβολική ρίχνοντας μερικές σταγόνες στο εσωτερικό του καρπού.
- Για το μητρικό γάλα: αφού αναποδογυρίσετε το προϊόν και ξεβιδώσετε το मुकाली, συνιστάται να μην το ανακινήσετε περαιτέρω για να αποφύγετε το σχηματισμό αέρα στο εσωτερικό του. Συνιστάται η άμεση χορήγηση του μητρικού γάλακτος, αφού αποψυχθεί και ζεσταθεί.
- Για βρεφικό γάλα: Ανακινήστε το μιμιπερό για λίγα δευτερόλεπτα για να ομογενοποιηθεί η θερμοκρασία του γάλακτος και μετά ελέγξτε το ξανά.

ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΤΗ

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποστείρωση μικρών αντικειμένων (όπως πιπίλες και θηλέες) και για την αποστείρωση όλων των επιφανειών (όπως η κεντρική πλάκα θέρμανσης του σώματος και ο προσαρμογέας मुकाली, εκτός από το मुकाली) που έχουν έρθει σε επαφή με το τρόφιμο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης.

Πριν εκτελέσετε τις λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω, φορτίστε πλήρως το προϊόν (ανατρέξτε στην ενότητα ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για την πρώτη χρήση, συνιστάται να κάνετε έναν κενό κύκλο αποστείρωσης χωρίς κανένα αντικείμενο στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κατά τους πρώτους κύκλους, η συσκευή μπορεί να αναδώσει μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Η πλάκα θέρμανσης του κεντρικού σώματος του προϊόντος, οι προσαρμογείς मुकाली και τα μικρά αντικείμενα προς αποστείρωση πρέπει πάντα να πλένονται και να ξεπλένονται καλά πριν από την αποστείρωση.
- Ανατρέξτε στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ για το πλύσιμο της πλάκας θέρμανσης του κεντρικού σώματος.

1. Τακτοποιήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα του κεντρικού σώματος είναι σωστά τοποθετημένο μέσα στην έδρα του με τη γλωττίδα προς τα πάνω (Εικ. 5).
- 3.1 Για την αποστείρωση μικρών αντικειμένων, μην βιδώνετε προσαρμογείς φυαλών στο κεντρικό σώμα και προσέξτε να τοποθετήσετε τα αντικείμενα έτσι ώστε να μην καλύπτουν πλήρως την πλάκα θέρμανσης (Εικ. 9).
- 3.2 Για να αποστείρωσετε όλες τις επιφάνειες (εκτός από το मुकाली) που ήρθαν σε επαφή με το τρόφιμο κατά τη διάρκεια της θέρμανσης (Εικ. 10):
 - αφαιρέστε τη φλάτζα της πλάκας θέρμανσης,
 - βιδώστε τον προσαρμογέα που χρησιμοποιήθηκε κατά την προηγούμενη θέρμανση
 - αφαιρέστε τη φλάτζα του προσαρμογέα
 - τοποθετήστε και τις δύο φλάτζες ελεύθερα μέσα στον προσαρμογέα
4. Ρίξτε 20 ml νερού σε θερμοκρασία δωματίου στο κεντρικό σώμα, προσέχοντας να μη διαρρεύσει από το σώμα του προϊόντος ή/και τον προσαρμογέα. (Εικ. 11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η ποσότητα νερού που απαιτείται για την παραπάνω αποστείρωση αναφέρεται στα αξεσουάρ των σειρών Chicco.

Δώστε προσοχή ώστε το νερό που εισάγεται δεν βγαίνει από το άνω άκρο της συσκευής. Σε περίπτωση διαρροής, στεγνώστε αμέσως με ένα στεγνό πανί και αφαιρέστε την περίσσεια νερού από τη δεξαμενή.

5. Βιδώστε το κάλυμμα μέχρι τέρμα στο κεντρικό σώμα, ευθυγραμμίζοντας τα αντίστοιχα βέλη (Εικ. 3), προσέχοντας να μην επιδοκίσει η έξοδος ατμού και να μην εξαρτήσουν τα τυχόν εξαρτήματα στο εσωτερικό να κλείσει σωστά το καπάκι.
6. Ενεργοποιήστε τη διεπαφή πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής F3. Θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνει στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα





και θα αντικατασταθεί από την αρχική θερμοκρασία που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα. Τα κουμπιά του εικονιδίου επιλογής της λειτουργίας θέρμανσης και αποστείρωσης θα αναβοσβήνουν ενώ περιμένετε τη ρύθμιση.

7. Επιλέξτε τη λειτουργία αποστείρωσης αγγίζοντας το κουμπί του εικονιδίου επιλογής αποστείρωσης που θα σταθεροποιηθεί στην οθόνη αναβοσβήνει η διάρκεια του κύκλου (10 λεπτά, συμπεριλαμβανομένης της θέρμανσης του νερού).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μετά από 1 λεπτό αδράνειας και χωρίς επιλογή, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα με ένα ηχητικό σήμα.
 - Η διάρκεια του κύκλου αποστείρωσης που αναφέρεται παραπάνω αναφέρεται στα μπιμπερό και τα εξαρτήματα των σειρών Chicco.
8. Ξεκινήστε τον κύκλο αποστείρωσης αγγίζοντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διαπαφής/εκκίνησης. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και θα εμφανιστεί η αντίστροφη μέτρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καπάκι όταν ο κύκλος αποστείρωσης βρίσκεται σε εξέλιξη, καθώς η αποστείρωση δεν θα είναι πλέον εγγυημένη και θα πρέπει να ξεκινήσει νέος κύκλος.

9. Στο τέλος του κύκλου αποστείρωσης, το προϊόν θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα και θα ξεκινήσει αυτόματα ένας κύκλος ψύξης διάρκειας 5 λεπτών, στο τέλος του οποίου το προϊόν θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα και θα απενεργοποιηθεί πλήρως.
10. Αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό από την οπή εξόδου ατμού  γέρνοντας το προϊόν (Εικ. 12) και στη συνέχεια ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να διακόψετε πρόωρα τον κύκλο και να απενεργοποιήσετε το προϊόν ανά πάσα στιγμή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί της διαπαφής απενεργοποίησης/ένταξης λειτουργίας F3. Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

- Πλύνετε πάντα καλά τα χέρια σας πριν πιάσετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα.
- Η αποστείρωση διατηρείται για περίπου 24 ώρες μέσα στη συσκευή, εάν δεν βγάλετε το καπάκι.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Στο τέλος κάθε χρήσης, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.

Μετά τη θέρμανση και την τροφοδοσία, απομακρύνετε το υπόλοιπο νερό/τρόφιμο από τη δεξαμενή.

Μετά την αποστείρωση και την ψύξη, αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό από την οπή εξόδου ατμού  γέρνοντας το προϊόν (Εικ. 12) και στη συνέχεια ξεβιδώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα.

Η πλάκα θέρμανσης, το καπάκι και οι φλάντζες που έχουν αφαιρεθεί από τις θέσεις τους (φλάντζα στο κεντρικό σώμα, πλάκα θέρμανσης "P" και προσαρμογείς φιάλης "A, B, C, D, E, F, G) μπορούν να ξεπλυθούν κάτω από τη βρύση (Εικ. 13)

Στεγνώστε καλά όλες τις επιφάνειες με ένα μαλακό πανί και τοποθετήστε πάλι όλες τις φλάντζες, φροντίζοντας ώστε οι γλωττίδες από τις φλάντζες της πλάκας και των προσαρμογών να είναι στραμμένες προς τα πάνω (Εικ. 5 και Εικ. 6).

Αποθηκεύστε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης, μπορούν να σχηματιστούν άλατα στη δεξαμενή θέρμανσης, τα οποία μπορεί να μειώσουν την απόδοση της συσκευής και μακροπρόθεσμα να την καταστρέψουν. Για την αφάλατωση ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.
2. Αφαιρέστε τη φλάντζα της πλάκας θέρμανσης "P" (Εικ. 14)
3. Ρίξτε ένα διάλυμα 20 ml νερού και λευκού ξιδιού σε ίσα μέρη ή ένα εναλλακτικό διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στη δεξαμενή χωρίς προσαρμογέα μπουκαλιού και αφήστε το να δράσει για τουλάχιστον μία νύχτα ή σύμφωνα με τις οδηγίες του επιλεγμένου διαλύματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν στο εσωτερικό της δεξαμενής υπάρχει το διάλυμα.

4. Αφού παρέλθει ο απαραίτητος χρόνος, ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό της δεξαμενής. Στη συνέχεια, καθαρίστε και στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εσωτερικά και εξωτερικά μέρη και τοποθετήστε πάλι τη φλάντζα της πλάκας θέρμανσης "P", προσέχοντας να γυρίσετε τη γλωττίδα προς τα πάνω.
5. Πραγματοποιήστε έναν κύκλο θέρμανσης εισάγοντας 150 ml νερού στο μπουκάλι.
6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει εντελώς και στη συνέχεια αφαιρέστε το υπόλοιπο νερό και στεγνώστε την καλά. Χρησιμοποιήστε ένα ελαφρώς υγρό πανί με νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη της συσκευής.
7. Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν από τα εξαρτήματα ξεχωριστά με ίσα μέρη νερού και διαλύματος ξιδιού ή με εναλλακτικά διαλύματα αφαίρεσης αλάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνιστάται η αφαίρεση των αλάτων όταν είναι απαραίτητο.
- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, λειαντικά σφουγγάρια, απορρυπαντικά, αλκοόλ ή διαλύτες για να κάνετε τις εργασίες καθαρισμού, θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή ή/και στα εξαρτήματά της.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.





ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΤΥΠΟΣ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΟΣ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	• Το προϊόν είναι πλήρως αποφορτισμένο. • Το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής δεν έχει πιεστεί για αρκετή ώρα.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας. • Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιάσει το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της διεπαφής για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
Εικονίδιο που αναβοσβήνει  ή αποστείρωση δεν μπορεί να ξεκινήσει.	• Το κάλυμμα αποστείρωσης λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο στο σώμα.	• Τοποθετήστε το καπάκι σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως αποστειρωτής.
Εικονίδιο που αναβοσβήνει  κατά τη διάρκεια του κύκλου θέρμανσης ή αποστείρωσης.	• Η μπαταρία αποφορτίζεται. Ο κύκλος που ξεκίνησε διακόπτεται.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας.
Το εικονίδιο αναβοσβήνει  και 20 αναβοσβήνει όταν η διασύνδεση είναι ενεργοποιημένη.	• Η μπαταρία δεν είναι επαρκώς φορτισμένη.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας.
Το εικονίδιο αναβοσβήνει  και το 30 αναβοσβήνει όταν η διασύνδεση είναι ενεργοποιημένη.	• Η μπαταρία δεν είναι επαρκώς φορτισμένη για την αποστείρωση.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας.
Η θέρμανση δεν μπορεί να ξεκινήσει.	• Η μπαταρία είναι ανεπαρκής: Το εικονίδιο αναβοσβήνει  και το 20 αναβοσβήνει όταν η διεπαφή είναι ενεργοποιημένη.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας.
η αποστείρωση δεν μπορεί να ξεκινήσει.	• Η μπαταρία είναι ανεπαρκής: Το εικονίδιο αναβοσβήνει  και το 30 αναβοσβήνει όταν η διεπαφή είναι ενεργοποιημένη. • Το κάλυμμα αποστείρωσης λείπει ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο στο σώμα.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας. • Τοποθετήστε το καπάκι σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως αποστειρωτής.
Ο κύκλος αποστείρωσης ολοκληρώνεται πριν από τα 10 λεπτά που έχουν οριστεί.	• Η μπαταρία είναι ανεπαρκής: εικονίδιο που αναβοσβήνει  και αυτόματη απενεργοποίηση. • Ανεπαρκές νερό και ενεργοποίηση του θερμοστάτη με ένδειξη σφάλματος E5 στην οθόνη.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας. • Αφήστε το προϊόν να κρυώσει και επανεκκινήστε τον κύκλο σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως αποστειρωτής.
Ένδειξη σφάλματος E5 στην οθόνη και διακοπή κύκλου σε εξέλιξη.	• Ανεπαρκές υγρό και ενεργοποίηση του θερμοστάτη. • Υπερθέρμανση της πλάκας	• Αφήστε το προϊόν να κρυώσει και επανεκκινήστε τον κύκλο σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως αποστειρωτής.
Ο κύκλος θέρμανσης ολοκληρώνεται πριν εμφανιστεί στην οθόνη το 37.	• Η μπαταρία είναι ανεπαρκής: εικονίδιο που αναβοσβήνει  και αυτόματη απενεργοποίηση. • Θέρμανση χωρίς υγρό και ενεργοποίηση του θερμοστάτη με ένδειξη σφάλματος E5 στην οθόνη.	• Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας. • Αφήστε το προϊόν να κρυώσει και επανεκκινήστε τον κύκλο σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως θερμαντήρας γαλακτός.
Το φαγητό δεν είναι αρκετά ζεστό.	• Η θέρμανση ξεκίνησε με το προϊόν να μην είναι εντελώς κρύο	• Αφήστε το προϊόν να κρυώσει (η θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη κατά την ενεργοποίηση πρέπει να είναι η θερμοκρασία δωματίου) και επανεκκινήστε τον κύκλο σύμφωνα με την παράγραφο Οδηγίες χρήσης και Χρήση ως θερμαντήρας γαλακτός.





H φόρτιση δεν ξεκινά.	- Κύκλος θέρμανσης/αποστείρωσης σε εξέλιξη. - Ενδειξη σφάλματος E7 στην οθόνη και μη συμβατός προσαρμογέας δικτύου.	- Απενεργοποιήστε το προϊόν. Φορτίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση της μπαταρίας. - Χρησιμοποιήστε έναν συμβατό προσαρμογέα δικτύου 5-20V σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση μπαταρίας.
Ενδειξη σφάλματος E7 στην οθόνη	Ο προσαρμογέας δικτύου δεν είναι συμβατός.	Χρησιμοποιήστε έναν συμβατό προσαρμογέα δικτύου 5-20V σύμφωνα με τις οδηγίες στην παράγραφο Φόρτιση μπαταρίας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Συσκευή που συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προϋποθέσεις των εφαρμοστέων Οδηγιών ΕΚ		Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	IPX6	Προστατεύεται από ισχυρούς πίδακες νερού
	Οδηγίες χρήσης		Συσκευή πιστοποιημένη και εγκεκριμένη από το IMQ (Ιταλικός Οργανισμός Ποιότητας)

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντ. N0149
DC: 5-20V 3A Max (60W Max)
Ισχύς: 60 W
Μπαταρία λιθίου επαναφορτιζόμενη 14,8V 5000mAh
Χώρα κατασκευής Κίνα

Για την εγγύηση για ελαττώματα του προϊόντος, σας παραπέμπουμε σε όσα ειδικά προβλέπονται από τις εφαρμοσμένες εθνικές διατάξεις στη χώρα αγοράς, όπου προβλέπονται. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά. Η Artsana S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση όσων αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Η αναπαραγωγή, η αναμετάδοση, η αντιγραφή καθώς και η μετάφραση σε άλλη γλώσσα, έστω και μερική, σε οποιαδήποτε μορφή, αυτών των οδηγιών χρήσης, απαγορεύονται ρητά χωρίς τη γραπτή έγκριση της Artsana S.p.A. Αριθμός χωρίς χρέωση για την Ιταλία 800 188 898

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Με την παρούσα η Artsana S.p.A. δηλώνει ότι αυτή η συσκευή μάρκας Chicco μοντ. N0149 συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 2014/35/ΕΕ (οδηγία για τη χαμηλή τάση) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Ένα αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ μπορεί να ζητηθεί από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΕ) 2023/1542.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου στις μπαταρίες ή στη συσκευασία του προϊόντος υποδεικνύει ότι, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να υποβληθούν σε επεξεργασία χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, δίνοντάς τα σε ένα ξεχωριστό κέντρο συλλογής ή με επιστροφή στον μεταπωλητή κατά την αγορά νέων ή ισοδυνάμην μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που αναγράφεται κάτω από το διαγραμμένο καλαθάκι υποδεικνύει τη χημική ουσία που περιέχουν οι μπαταρίες: Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών, οι οποίες πρέπει να μεταφερθούν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο διάθεσης ειδικών αποβλήτων για επεξεργασία και ανακύκλωση. Η σωστή διαχωρισμένη αποκομιδή για το επόμενο στάδιο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται για ανακύκλωση, επεξεργασία και η φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη, συμβάλλει στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υσίων και των υλικών των μπαταριών. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη προκαλεί ζημία στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.



ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούριας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.





Kullanım talimatları

Lütfen kullanım öncesinde bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT

- **Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.**
- Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihazlar; fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış kişilerin veya önceden deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerin gözetim altında olmaları veya cihazı güvenli bir şekilde kullanma konusunda bilgilendirilmiş ve söz konusu riskleri anlamış olmaları şartıyla, bu kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanım içindir. Aşağıdakilere benzer uygulamalarda kullanılmak için tasarlanmamıştır:
 - mağaza, ofis ve diğer iş yerlerindeki personel mutfak alanları;
 - tarlalar;
 - otel, motel ve diğer yerleşim alanlarında kalan müşteriler tarafından;
 - pansiyon tipi odalar.
- Cihaz, kullanım talimatlarına uygun kullanılmalıdır.
- Başka herhangi bir kullanım biçimi uygunsuz kabul edilir ve dolayısıyla tehlikelidir.
- Bu cihaz sadece iç mekânlarda kullanılmalıdır; gü-

neş, yağmur ve/veya diğer atmosfer etkenlerine maruz bırakmayın.

- Cihaz yalnızca pille çalışır. Pilleri şarj etmek için cihaz yalnızca üzerindeki işarete uygun, güvenli ekstra düşük gerilime sahip bir güç kaynağına bağlanmalıdır (5-20 V, maks 3 A).
- Cihazın sahibi tarafından satılması veya üçüncü kişi durumundaki kullanıcılara verilmesi durumunda, güvenli kullanıma yönelik talimatlar bu kişilere teslim edilmeli ve bu kişiler, daima cihazın yanında bulunması gereken kullanıcı kılavuzunu ve özellikle kılavuzun içindeki güvenlik uyarılarını okumak suretiyle, cihazın içerdiği tehlikeleri anlamış olmalıdır.
- Cihazı daima çocukların erişemeyeceği düz ve dengeli yüzeyler üzerine, beşiklerden ve karyolalardan uzağa yerleştirin; çünkü cihaz ve içindeki su, kullanım sırasında çok ısınır: kullanırken daima son derece dikkatli ve titiz davranın! Yanık tehlikesi.
- Kullanım sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşabileceklerinden, "sıcak yüzeyler" sembolüyle işaretlenmiş parçalara dikkat edin.
- Cihaz sterilizasyon için buhar ürettiğinden, kullanım sırasında çok sıcak olur. Her zaman çok dikkatli olun. Serbest kalan buhar yanıklara yol açabileceğinden, kapağı çıkarmayın ve/veya kollarınızı ve yüzünüzü kapaktaki buhar çıkışından yeterince uzak tutun.
- Çalıştırma döngüsünün sonunda cihazın yüzeyi çok sıcak olabilir. Her türlü yanma riskini önlemek için

daima çok dikkat edin!

- Kapağın üst kısmında yer alan buhar çıkışının önünü kapatmayın.
- Cihazı ısıtma deposunda su olmadan asla kullanmayın.
- Muhtemel yanıklardan kaçınmak için, çalıştırma döngüsü sırasında ve sonunda dikkat edin: cihazın yüzeyi çok sıcak olabilir. Çalıştırma döngüsünün sonunda şişe çok sıcak olabileceği için çıkarırken her zaman çok dikkatli olun.
- Isıtılmış gıdayı çocuğa vermeden önce, sıcaklığın çok yüksek olmadığından (37°C'nin üzerinde olmadığından) her zaman emin olun.
- Kullanım sırasında veya içinde hala sıcak sıvılar varken biberon ısıtıcısını kesinlikle hareket ettirmeyin.
- Elektrik fişini elektrik prizinden çıkarmak için besleme kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyiniz.
- Yerinden oynatmadan, temizlemeden, kaldırmadan veya bakım işlemlerini yapmadan önce ya da ısıtma döngüleri arasında biberon ısıtıcısının soğumuş olduğunu ve güç kablosu fişinin şebeke prizine takılı olmadığını daima kontrol edin.
- Ürünün temizlik ve bakımı; çocuklar tarafından ve/veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya deneyim ya da gerekli bilgiden yoksun kişiler tarafından değil, kullanıcı tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Fişi ve cihazı asla suya ve diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı açmaya veya onarmaya çalışmayın; cihaz yalnızca özel aletler kullanılarak açılabilir. Güç kablosu-



nun değiştirilmesi gerekiyorsa, yalnızca cihazla birlikte sağlanan ile aynı tip bir kablo kullanın.

- Döngüyü aynı biberonla veya kavanozla tekrarlamak önemlidir ve genel olarak gıdayı çok uzun süre ısıtmamanız önerilir.
- Biberon ısıtma döngüsünün sonunda, ısınmış sütü bebeğe vermeden önce, bir damla sütü elinizin tersine dökerek sıcaklığın çok yüksek olmadığını kontrol edin.
- **UYARI:** her ısıtma döngüsünün sonunda, ısıtma elemanının yüzeyi hala sıcaktır.
- **UYARI:** Sterilizasyon döngüsünün sonunda kapağı çıkarmadan önce en az birkaç dakika bekleyin. Kaynar sıcak buharın veya aşırı sıcak su damlacıklarının cihazdan çıkarak yanıklara yol açmasını önlemek için daima kapağı dikkatli bir şekilde çıkarın.
- Bu talimatlar www.chicco.it sitesinden temin edilebilir

DİKKAT

- Cihaz, aksesuarları ve ambalaj malzemeleri (plastik torbalar, karton kutular vs.) oyuncak değildir. Tehlikeli olabilirler. Bunları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Cihazı kullanmadan önce her zaman ürünün ve bileşenlerinin hasarlı olmadığından emin olun. Hasarlı ise, cihazı kullanmayınız ve uzman bir teknisyenle veya satıcınızla iletişime geçiniz.
- Biberon ısıtıcısını doğrudan sıcak yüzeyler, gaz ocakları veya ısıtma levhalarının üzerine veya yakınlara veya sıcak ve/veya rutubete karşı hassas yüzeylerin üzerine yerleştirmeyin.
- Sadece ısıya dayanıklı plastik veya cam biberonlar kullanın: tek kullanımlık biberonları kullanmayın.
- Ürünün normal çalışması sırasında, olası yanıkları önlemek için, ısınan su nedeniyle oluşan sıcak buhara dikkat edin
- Gıdanın son sıcaklığı ve ısıtma süresi ısıtılacak miktara, başlangıç sıcaklığına (oda sıcaklığı, buzdolabı), preparatın kıvamına ve kullanılan kabin türü ve boyutuna (plastik şişe, cam şişe) bağlıdır.
- Bir dakika hareketsiz kaldıktan ve döngü ayarlama başarısız olduktan sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
- Islak veya nemli ellerle kesinlikle cihaza dokunmayınız.
- Yanlışlıkla suya düşmüссе, cihaza dokunmayın; sonrasında kullanmayın ve teknik yetkili ve kalifiye personel veya Artsana S.p.A ile iletişime geçin.
- Sterilizasyon döngüsünün sonunda, cihazın içindeki nesneler çok sıcak olur. Her zaman çok dikkatli olun ve eşyaları elinize almadan önce soğumalarına izin verin. Sterilizasyon döngüsünün erkenden kesintiye uğraması halinde dezenfeksiyon eksik ve yetersiz kalabilir.
- Sıcak dezenfeksiyona uygun olmayan nesneler yerleştirmeyin.
- Arıza ve/veya bozulma durumunda cihazı kapatın; herhangi bir değişiklik yapmayın ve/veya onarmaya çalışmayın, yalnızca teknik yetkili ve kalifiye personel veya Artsana S.p.A ile iletişime geçin.
- Onarımlar için yalnızca nitelikli bir teknisyene veya Artsana S.p.A'ya başvurun. Nitelikli olmayan personel tarafından yapılacak yanlış onarımlar hasara veya kullanıcıların yaralanmasına neden olabilir.
- Bu talimat klavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınıza veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.
- Ambalajı, yıpranan aksesuarları veya cihazın kendisini bertaraf ederken, atıkları her ülkede yürürlükte olan özel mevzuata göre atın.





PİL UYARILARI

- Bu cihaz değiştirilebilir olmayan piller içerir.

AÇIKLAMA (şek. 1)

- A) Ana gövde
- b) Merkezi gövde contası
- c) Isıtma deposu
- d) Sıcaklık sensörü
- e) Isıtma levhası contası P
- f) Arayüz paneli (Şekil 2)
- F1) Ekran
- F2) Arayüz açma/kapama düğmesi / başlatma
- F3) Isıtma işlevini seçme simgesi
- F4) Santigrat °C ve Fahrenheit °F sıcaklık birimi simgeleri
- F5) Sterilizasyon işlevini seçme simgesi
- F6) PİL durumu simgesi
- F7) Kapak eksik simgesi
- g) Sterilizasyon için kapak
- h) Buhar çıkış deliği
- i) Güç konektörü kapağı
- j) Güç konektörü.
- k) USB C. şarj kablosu
- l) Medela Calma ve Dr. Brown Orijinal biberonlar için A contalı adaptör A
- m) Nuk First Choice biberonlar için B contalı Adaptör B
- n) Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 ve Avent Natural Anticolic biberonlar için C contalı adaptör C
- o) MAM Easy Start biberonlar için D contalı adaptör D
- p) Sauvinox SX ve SX zero biberonlar için E contalı adaptör E
- q) Tommee Tippee biberonlar için F contalı adaptör F
- r) Chicco Natural Feeling biberonlar için G contalı adaptör G
- s) Kaymaz parça

KULLANIM TALİMATLARI



DİKKAT

- Biberonların cihazla birlikte kullanılmadan önce dikkatli bir şekilde sterilize/dezenfekte edilmesi tavsiye edilir.
- Isıtma işlevini kullanırken cihazı asla kuru, şişelerin içinde su veya süt olmadan ya da 30 ml'den az su veya süt ile kullanmayın.
- Sterilizasyon işlevini kullanırken cihazı ısıtma deposunda su olmadan asla kullanmayın.
- Sterilizasyon işlemi, kapağın oklar hizalanacak şekilde (Şekil 3) merkezi gövdeye tamamen takılmaması halinde başlamaz ve kapağın gövdeden sökülmesi halinde kesintiye uğrar. Kapağın olmaması veya merkezi gövdeye hizalanmaması durumunda ekranda F7 simgesi yanacaktır.
- F6 simgesiyle birlikte görüntülenen pil şarj seviyesinin %20'nin altına düşmesi halinde ürün hiçbir çalıştırma modunda kullanılamaz ve yeniden şarj edilmesi gerekir.
- F6 simgesiyle birlikte görüntülenen pil şarj seviyesinin %30'un altına düşmesi halinde ürün sterilizasyon modunda çalıştırılmaz ve yeniden şarj edilmesi gerekir.
- Çalıştırma sırasında ekranda F6 simgesinin yanıp sönmesi halinde akü şarj seviyesi başlanılan döngüleri tamamlamak için yeterli olmayabilir. Bu durumda, döngü kesintiye uğrar. Ürünün yeniden şarj edilmesi önerilir.
- Kullanmadan önce ürünü her zaman tamamen şarj etmeniz önerilir.
- Ürünü tekrar kullanmadan önce, her zaman tamamen soğumuş olduğundan, sensör tarafından algılanan ve ürün çalıştırıldığında ekranda görüntülenen başlangıç sıcaklığının oda sıcaklığına eşit olduğundan emin olun.

PİLİN ŞARJ EDİLMESİ

Şarj etmeden önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.

Ürün şarj olurken kullanılamaz.

Ürünle birlikte verilen USB kablosunu (USB A-C) uyumlu bir 5-20V şebeke adaptörüne bağlayın,

Ürünün arkasındaki kapağı açın, ürünle birlikte verilen USB kablosunu güç konektörüne ve şebeke adaptörünü elektrik prizine bağlayın (Şekil 4).

Ürün şarj olurken F6 simgesi beyaz renkte yanar, şarj tamamlandığında söner.

Daha hızlı şarj etmek için, uyumlu bir kablo (USB C-C) ile bir adet hızlı şarj güç kaynağı birimi kullanılabilir.

SÜT ISITICISI OLARAK KULLANMA

Aşağıda açıklanan işlemleri gerçekleştirmeden önce ürünü tamamen şarj edin (PİLİN ŞARJ EDİLMESİ bölümüne bakın) ve kullanmayı amaçladığınız şişenin ürünle birlikte verilen şişe adaptörlerinden biriyle uyumlu olduğundan emin olun.

1. Cihazı düz, dengeli bir yüzeye yerleştirin.
2. Isıtma levhasının contasının yuvası içine doğru (tırnak yukarı bakacak şekilde) yerleştirildiğinden emin olun (Şekil 5).
3. Kullanmayı amaçladığınız şişe için sağlanan adaptörün contasının yuvası içine doğru (tırnak yukarı bakacak şekilde) yerleş-





tırıldığından emin olun (Şekil 6).

4. Seçtiğiniz adaptörü merkezi gövdeye doğru ve sıkıca takın. (Şekil 7.1)

5. Isıtma istediğiniz miktarda gıdayı (su veya süt) şişenin içine doldurun.

6. Ürünü kuru ellerle ters çevirdikten sonra, düz ve sabit bir yüzey üzerinde durduğundan emin olduğunuz şişenin üzerine sıkıca geçirin (Şekil 7.2).

7. Şişenin doğru şekilde geçirildiğinden emin olduktan sonra kuru ellerle ürünü bir defa daha ters çevirin ve şişeden ve/veya ürün gövdesinden sıvı dökmemeye dikkat ederek düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin. (Şekil 7.3)

Sıvının şişeden dökülmesi veya ürün gövdesinden taşması durumunda şişeyi sökün, içini boşaltın ve hemen bir bezle kurula-
yın. Contaların mevcut, yerlerinde ve iyi durumda olduğundan, adaptör ve şişenin doğru şekilde takıldığından emin olduktan sonra yeniden birleştirin.

8. Arayüzü açmak için başlat / arayüz açma/kapama düğmesini (F2) basılı tutun; sesli bir sinyal duyulacaktır. Ekranda birkaç saniyelikliğine pil şarj durumu bildirildikten sonra sensör tarafından algılanan başlangıç sıcaklığı görüntülenir.

F3 ısıtma işlevini seçme simgesi ve F5 sterilizasyon işlevi simgesi ayar için beklenirken yanıp sönecektir.

9. F3 ısıtma işlevini seçme simgesine dokunarak ısıtma modunu seçin; simge sabit kalacaktır. Hedef ısıtma sıcaklığı (37°C) ekranda yanıp sönecektir.

10. Sıcaklık birimini değiştirmek için, F4 simgesinde istenilen birim görüntülenene kadar (Santigrat için °C ve Fahrenheit için °F) F3 ısıtma işlevini seçme simgesine birkaç defa basın.

NOT: 1 dakika hareketsiz kaldıktan sonra cihaz bir bip sesi çıkararak otomatik olarak kapanacaktır.

11. F3 başlat / arayüz açma/kapama düğmesini basılı tutarak arayüzü açın; sesli bir sinyal duyulacaktır.

Bir bip sesi duyulacak ve gıdanın sıcaklığı gerçek zamanlı olarak görüntülenecektir.

NOT: Döngüyü tamamlanmadan durdurmak ve ürünü istediğiniz zaman kapatmak için F2 başlat / arayüz açma/kapama düğmesini basılı tutun; sesli bir sinyal duyulacaktır.

12. Isıtma döngüsünün sonunda ekranda hedef sıcaklık yanıp sönecek, ürün bir bip sesi çıkaracak ve kapanacaktır.

NOT:

- Isıtılan gıdanın hemen kullanılması veya tüketilmesi önerilir.

- Süt tek besleme dışında ikinci defa ısıtılmamalıdır. Daha önce besleme için ısıtılmış atılmalıdır.

13. Kuru ellerle şişe aşağıya takılmış halde ürünü ters çevirin, şişeyi düz, sabit bir yüzeye yerleştirin ve şişeyi çıkarın (Şekil 8)



DIKKAT

- Isıtma süresi aşağıdakilere bağlı olarak önemli ölçüde değişebilir: kullanılan şişenin türü, ısıtılacak gıda miktarı, gıdanın başlangıç sıcaklığı ve ilk pil şarj seviyesi.

- Mamayı bebeğe vermeden önce her zaman bileğinizin iç kısmına birkaç damla damlatarak sıcaklığın aşırı olmadığından emin olun.

- Anne sütü için: ürünü ters çevirdikten ve şişeyi çıkardıktan sonra içinde hava oluşmasını önlemek için şişeyi daha fazla sallama-
manız önerilir. Anne sütünün buzu çözülürldükten ve ısıtıldıktan sonra hemen bebeğe verilmesi önerilir.

- Bebek sütü için: Sütün sıcaklığını eşitlemek için biberonu birkaç saniye süreyle çalkalayın ve ardından tekrar kontrol edin.

ÜRÜNÜN STERİLİZASYON CİHAZI OLARAK KULLANILMASI

Ürün, küçük nesneleri (halkalar ve emzikler gibi) ve ısıtma sırasında gıda ile temas eden yüzeyleri (şişeler hariç olmak üzere, merkezi gövde ısıtma levhası ve şişe adaptörü gibi) sterilize etmek için kullanılabilir.

Aşağıda açıklanan işlemleri gerçekleştirmeden önce ürünü tamamen şarj edin (PİLİN ŞARJ EDİLMESİ bölümüne bakın).



DIKKAT

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce, içine herhangi bir nesne koymadan her zaman boş bir sterilizasyon döngüsü gerçekleştirin.

- İlk ısıtma döngüleri sırasında cihaz hafif bir koku yayabilir. Bu normaldir.

- Sterilize edilecek merkezi gövde ısıtma levhası, şişe adaptörleri ve küçük nesneler sterilizasyon işleminden önce her zaman iyice yıkanmalı ve durulanmalıdır.

- Merkezi ısıtma levhasının yıkanması hakkında ayrıntılı bilgi edinmek için TEMİZLİK bölümüne başvurun.

1. Cihazı düz, dengeli bir yüzeye yerleştirin.

2. Merkezi gövdenin contasının yuvası içine doğru (tırnak yukarı bakacak şekilde) yerleştirildiğinden emin olun (Şekil 5).

3.1 Küçük nesneleri sterilize etmek için merkezi gövdeye herhangi bir şişe adaptörü takmayın ve nesneleri ısıtma levhasını tamamen örtmeyecek şekilde yerleştirmeye dikkat edin (Şekil 9).

3.2 Isıtma sırasında gıda ile temas eden tüm yüzeyleri (şişe hariç olmak üzere) sterilize etmek için (Şekil 10):

- ısıtma levhası contasını çıkarın,
- bir önceki ısıtma döngüsünde kullanılan adaptörü merkezi gövdeye takın
- adaptör contasını çıkarın
- her iki contayı adaptörün içine gevşek şekilde yerleştirin

4. Ürün gövdesinden ve/veya adaptörden taşımamaya dikkat ederek merkezi gövdeye 20 ml oda sıcaklığında su boşaltın. (Şek. 11)

NOT: sterilizasyon için gereken su miktarı – yukarıda belirtilmiştir – Chicco aksesuarları için geçerlidir.

Isıtma suyunun cihazın üstünden taşmadığından emin olun. Su taşarsa, dökülen suyu hemen kuru bir bezle kurula-
yın ve haznedeki fazla suyu alın.

5. Kapağı ilgili oklar hizalanacak şekilde (Şekil 3) merkezi gövdeye tamamen takın, buhar çıkış deliğinin tıkalı olmadığından ve içerde bulunan herhangi bir aksesuarın kapağın kapanmasını engellemiğinden emin olun.





6. F3 başlat / arayüz açma/kapama düğmesini basılı tutarak arayüzü açın; sesli bir sinyal duyulacaktır. Ekranda birkaç saniyelğine pil şarj durumu belirdikten sonra sensör tarafından algılanan başlangıç sıcaklığı görüntülenir. Isıtma ve sterilizasyon işlemlerini seçme simgeleri bir ayar seçilene kadar yanıp sönecektir.
7. Sterilizasyon işlevini seçme simgesine dokunarak sterilizasyon modunu seçin; yanıp sönen simge sabit yanmaya başlayacaktır. Döngünün süresi ekranda yanıp sönerek görüntülenecektir (su ısıtma dahil olmak üzere 10 dakika).

NOT:

- 1 dakika hareketsiz kaldıktan sonra cihaz bir bip sesi çıkarak otomatik olarak kapanacaktır.
 - Yukarıda belirtilen sterilizasyon döngüsü süresi, Chicco biberon serileri ve aksesuarları için geçerlidir.
8. Başlat / arayüz açma/kapama düğmesine basarak sterilizasyon döngüsü başlatın. Bir bip sesi duyulacak ve geri sayım görüntülenecektir.



DİKKAT

Sterilizasyon döngüsü sırasında kapağı kaldırmayın. Aksi takdirde sterilizasyon garantisi edilemez ve yeni bir döngü başlatmanız gerekir.

9. Ürün, sterilizasyon döngüsünün sonunda bir bip sesi çıkaracak ve 5 dakika süren soğutma döngüsünü başlatacaktır. Bu döngü sona erdiğinde bir bip sesi duyulacak ve ürün kapanacaktır.
10. Ürünü eğerek kalıntı suyu buhar çıkış deliğinden  dışarı atın (Şekil 12) ve ardından kapağı çıkarın.

Not:

- Döngüyü tamamlanmadan durdurmak ve ürünü istediğiniz zaman kapatmak için F3 başlat / arayüz açma/kapama düğmesini basılı tutun; sesli bir sinyal duyulacaktır.
- Sterilize edilen nesnelere dokunmadan önce her zaman ellerinizi iyice yıkayın.
 - Kapak çıkarılmadığı sürece, cihazın içindeki eşyalar yaklaşık 24 saat kadar steril durumda kalacaktır.

CİHAZIN TEMİZLİĞİ VE BAKIMI

Her kullanımdan sonra cihazın tamamen soğumasını sağlayın.

Isıtma ve beslemenin ardından depodaki kalıntı suyu/gıdayı giderin.

Sterilizasyon ve soğutmanın ardından, ürünü eğerek kalıntı suyu buhar çıkış deliğinden  dışarı atın (Şekil 12) ve ardından kapağı çıkarın.

Isıtma levhası, kapak ve yuvalarından çıkarılmış tüm contalar (merkezi gövde contası, ısıtma levhası 'P' contası ve şişe adaptörleri contaları A, B, C, D, E, F, G) musluk suyuyla durulanabilir (Şekil 13)

Tüm yüzeyleri yumuşak bir bezle iyice kurulaşın, ardından ısıtma levhası ve adaptör contalarının tırnaklarını yukarıya baktığından emin olarak tüm contaları yerlerine takın (Şekil 5 ve Şekil 6).

Ürünü temiz ve kuru bir yerde saklayın.

KİREÇ TEMİZLEME

Normal kullanım sırasında, ısıtma haznesinde kireç tortuları birikebilir ve bunlar cihazın performansını düşürebilir ve uzun vadede cihaza zarar verebilir. Kireç temizleme için aşağıdaki talimatlara uyun:

1. Cihazı kapatın ve tamamen soğumasına izin verin.
2. Isıtma levhası contasını "P" çıkarın (Şekil 14)
3. Eşit miktarda su ve beyaz sirke karıştırın, elde ettiğiniz karışımın veya alternatif bir tortu giderici karışımın 20 ml kadar bir miktarı şişe adaptörü olmadan depoya boşaltın ve en az bir gece veya seçtiğiniz karışımın talimatlarında belirtilen süre boyunca çalışmaya bırakın.



DİKKAT

Su haznesinin içinde tortu giderici karışım varken cihazı asla çalıştırmayın.

4. Gerekli zaman geçtikten sonra deponun içini iyice durulaşın. Ardından, tüm iç ve dış parçaları dikkatli bir şekilde temizleyin ve durulaşın. Sonrasında, ısıtıcı levhası contasını "P" yerine geri takın (tırnak yukarı bakacak şekilde).
5. Şişeye 150 ml su koyarak bir ısıtma döngüsü gerçekleştirin.
6. Cihazı kapatın, tamamen soğumasına izin verin, ardından kalan suyu alın ve cihazı tamamen kurutun. Cihazın dış parçalarını temizlemek için suyla kısmen nemlendirilmiş bir bez kullanın.
7. Aksesuarlar, eşit miktarda su ve sirkeden oluşan bir karışım veya alternatif tortu giderici karışımlar kullanılarak ayrı ayrı temizlenebilir.



DİKKAT

- Gerektiğinde kirecin temizlenmesi tavsiye edilir.
- Cihazda ve/veya aksesuarlarında onarılması mümkün olmayan zararlara yol açabileceği için, temizlik işlemlerinde alet, aşındırıcı süngerler, deterjanlar, alkol veya çözücüler kullanmayın.
- Cihazı asla bulaşık makinesinde yıkamayın.





ARIZA GİDERME

SORUN	OLASI NEDENLER	OLASI ÇÖZÜMLER
Cihazın gücü açılmıyor.	• Ürünün pili tamamen bitmiş. • Arayüz açma/kapama düğmesine yeterince uzun süre basılmadı.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin. • Arayüz açma/kapama düğmesini en az 2 saniye basılı tuttuğunuzdan emin olun.
Yanıp sönen simge  Sterilizasyon işlevi başlatılmıyor.	• Sterilizasyon kapağı kayıp veya gövde üzerine doğru yerleştirilmemiş.	• Kullanım Talimatları ve Sterilizatör Kullanımı bölümündeki talimatlara göre kapağı yerleştirin.
Simge ısıtma veya sterilizasyon döngüsü sırasında yanıp sönüyor  .	• Pil seviyesi düşük. Döngü kesintiye uğradı.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin.
Arayüz açıldığında simge  ve 20 sayısı yanıp sönüyor.	• Pil yeterince şarj edilmedi.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin.
Arayüz açıldığında simge  ve 30 sayısı yanıp sönüyor.	• Pil sterilizasyon işlemi için yeterince şarj edilmedi.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin.
Isıtma işlevi başlatılmıyor.	• Pil yeteri kadar şarj edilmedi: Arayüz açıldığında simge  ve 20 sayısı yanıp sönüyor.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin.
Sterilizasyon işlevi başlatılmıyor.	• Pil yeteri kadar şarj edilmedi: Arayüz açıldığında simge  ve 30 sayısı yanıp sönüyor. • Sterilizasyon kapağı kayıp veya gövde üzerine doğru yerleştirilmemiş.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin. • Kullanım Talimatları bölümündeki talimatlara göre kapağı yerleştirin.
Sterilizasyon döngüsü ayarlanan 10 dakika dolmadan sona eriyor.	• Pil yeteri kadar şarj edilmedi: simge yanıp sönüyor  ve otomatik olarak kapanıyor. • Yetersiz miktarda su ve termostat tarafından tetiklenen E5 hata göstergesi.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin. • Ürünün soğumasını bekleyin ve Kullanım Talimatları talimatlarına göre döngüyü yeniden başlatın.
Ekran da E5 hatası görüntüleniyor ve sürmekte olan döngü kesintiye uğruyor	• Yetersiz sıvı ve termostat sorunu. • Plakanın aşırı ısınması	• Ürünün soğumasını bekleyin ve Kullanım Talimatları talimatlarına göre döngüyü yeniden başlatın.
Ekran da 37 görüntülenmeden ısıtma döngüsü sona eriyor.	• Pil yeteri kadar şarj edilmedi: simge yanıp sönüyor  ve otomatik olarak kapanıyor. • Isıtma işlemi sıvı olmadan gerçekleştiriliyor ve ekranda termostat tarafından tetiklenen E5 hatası görüntüleniyor.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin. • Ürünün soğumasını bekleyin ve Kullanım Talimatları talimatlarına göre döngüyü yeniden başlatın.
Sıvı yeterince sıcak değil.	• Isıtma işlemi ürün tamamen soğuk değilken başlatıldı.	• Ürünün soğumasını bekleyin (açılış sırasında ekranda görüntülenen sıcaklık değeri oda sıcaklığına eşit olmalıdır) ve Süt Isıtıcısı Kullanımı bölümündeki talimatlara göre döngüyü yeniden başlatın.
Şarj işlemi başlamıyor.	• Isıtma/sterilizasyon döngüsü devam ediyor. • Ekranda E7 hata göstergesi görüntüleniyor ve ağ adaptörü uygun değil.	• Ürünü kapatın. Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre ürünü şarj edin. • Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre uygun bir 5-20V şebeke adaptörü kullanın.
Ekran da E7 hata göstergesi	• Ağ adaptörü uyumlu değil.	• Pilin Şarj Edilmesi bölümündeki talimatlara göre uygun bir 5-20V şebeke adaptörü kullanın.

SEMBOLLER DİZİNİ

	Kullanım talimatları		Kullanım kılavuzunu okuyunuz
---	----------------------	---	------------------------------





	Cihaz, geçerli EC Yönergelerinin temel gerekliliklerine uygundur	IPX6	Basınçlı suya karşı korumalı
	UYARI!		Cihaz, IMQ (İtalyan Kalite Markası Enstitüsü) tarafından belgelenmiş ve onaylanmıştır

TEKNİK BİLGİLER

Mod. N0149

DC: 5-20V 3A Maks (60W Maks)

Güç: 60 W

Şarj edilebilir lityum pil 14,8 V 5000 mAh

Çinde üretilmiştir

Ürün kusurlarına ilişkin garanti için, gerekirse ürünün satın alındığı ülkede yürürlükte olan ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız. Garanti normal aşınmaya tabi parçaları kapsamaz. ARTSANA bu kılavuzda verilen bilgilerde önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın ve herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu el kitabının ne şekilde olursa olsun ARTSANA'nın önceden yazılı olmaksızın çoğaltılması, yayımlanması, kopyalanması veya herhangi bir kısmının başka dilelere çevrilmesi kesinlikle yasaktır.

İtalya'dan yapılacak aramalar için ücretsiz telefon numarası 800 188 898.

CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İşbu belgeyle Artsana S.p.A., Chicco mod. N0149 markalı bu cihazın 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk), 2014/35/EU (Alçak Gerilim Direktifi) ve 2011/65/EU (RoHS) Yönetmeliklerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AT beyannamesinin bir nüshası Artsana S.p.A'dan talep edilebilir. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (CO) İtalya.



BU ÜRÜN (EU) 2023/1542 YÖNETMELİĞİNE UYGUNDUR.

Pillerin ya da ürün ambalajının üzerindeki üzeri çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, hizmet ömürlerinin sonunda kentsel atık olarak atılmamaları gerektiğini gösterir. Bunlar, piller için ayrı bir atık bertaraf sahasına götürülerek veya benzer şarj edilebilir ya da şarj edilmeyen piller aldığınızda satıcıya iade edilerek ev çöplerinden ayrı bertaraf edilmelidir. Üzeri çarpıya işaretlenmiş çöp kutusu sembolünün alt kısmına yazılan kimyasal semboller Hg, Cd, Pb pilin içerdiği maddeleri belirtir: Hg=Cıva, Cd=Kadmiyum, Pb=Kurşun. Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda; işlenmelerini ve yeniden dönüştürülmelerini sağlamak üzere pilleri özel atık toplama sahalarına götürmekle sorumludur. Kullanılmış pillerin sonradan geri dönüşüm, arıtma ve çevreyle uyumlu bertarafı için doğru şekilde ayrıştırılması çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur ve pillerin içerdiği maddelerin geri dönüşümünü teşvik eder. Kullanıcının ürünü yasal olmayan yollarla elden çıkarması çevreye ve insan sağlığına zarar verecektir. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.



BU ÜRÜN 2012/19/AB DİREKTİFİNE UYGUNDUR.

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz doğru bir şekilde ayrı bir atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcısı tarafından kanunlara aykırı bir şekilde bertaraf edilmesi, yasalardan öngördüğü idari yaptırımlarla sonuçlanacaktır. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.



Інструкції з експлуатації

Прочитайте перед використанням та збережіть цю інструкцію на майбутнє.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ



УВАГА

- **Цей пристрій не повинен використовуватися дітьми. Тримайте пристрій та його шнур поза досяжністю дітей.**
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Ці пристрої можна використовувати людям з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони це роблять під наглядом, або ж якщо вони отримали інструкції з безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Тому він не призначений для використання в подібних додатках, таких як:
 - кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих місцях;
 - ферми;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - номери типу «ліжко та сніданок».
- Прилад слід використовувати відповідно до інструкції з експлуатації.

- Будь-яке інше використання вважається неналежним, а відтак, небезпечним.
- Цей прилад призначено лише для використання всередині приміщення, тому його не можна залишати під впливом сонця, дощу та інших атмосферних явищ.
- Пристрій працює лише від батареї. Пристрій необхідно живити лише від джерела безпечної наднизької напруги, що відповідає маркуванню на пристрої (5-20 В, макс. 3 А).
- У разі, якщо покупець передає або надає пристрій у тимчасове користування третім особам, необхідно, щоб вони отримали відповідні інструкції з безпечної експлуатації пристрою та зрозуміли пов'язану з ним небезпеку, прочитавши інструкцію з експлуатації, зокрема, застереження щодо безпеки, що містяться в ній, які завжди мають надаватися разом з пристроєм.
- Розміщуйте пристрій лише на рівних, стійких поверхнях, недоступних для дітей, подалі від кошиків та ліжечок, оскільки пристрій та вода в ньому дуже сильно нагріваються під час використання: будьте максимально уважні! Існує небезпека опіку.
- Будьте уважні з деталями, позначеними символом «Гарячі поверхні», які під час використання можуть нагріватися до високої температури.
- Під час роботи пристрій дуже сильно нагрівається, оскільки під час стерилізації виробляє гарячу



пару. Завжди дуже уважно стежте за тим, щоб не знімати кришку та/або не наближати кінцівки та обличчя до отвору для пари на кришці, оскільки існує небезпека опіків.

- Наприкінці робочого циклу поверхня приладу може бути дуже гарячою. Будьте уважні, щоб уникнути можливих опіків.
- Забороняється перекривати вихід пари зверху на кришці.
- Ніколи не використовуйте пристрій без води в нагрівальному резервуарі та пляшці.
- Для уникнення можливих опіків будьте уважними під час та наприкінці робочого циклу: поверхня приладу може бути дуже гарячою. Завжди обережно виймайте пляшку в кінці циклу використання, оскільки вона може бути гарячою.
- Перш ніж давати дитині розігріту їжу, завжди перевіряйте, щоб її температура не була надто високою (не вище 37°C).
- Ніколи не переміщуйте нагрівач пляшечки з дитячим харчуванням під час використання або коли в ньому все ще знаходяться гарячі рідини.
- Не тягніть за шнур живлення або за сам прилад, щоб витягнути вилку з розетки електричної мережі.
- Стежте за тим, щоб вилка проводу живлення завжди була витягнута з розетки та щоб пристрій повністю охолонув, перш ніж переставляти його, чистити та виконувати операції з його догляду.

- Чищення та догляд, що мають здійснюватись користувачем, не повинні виконуватись дітьми та/або особами з обмеженими розумовими можливостями або без досвіду чи необхідних знань.
- За жодних обставин не мочить та не занурюйте штекер та сам пристрій у воду або інші рідини.
- Не намагайтеся відкрити або відремонтувати пристрій, оскільки відкриття можливе лише за допомогою спеціальних інструментів. Для будь-якої заміни кабелю живлення можна використовувати лише кабель того самого типу, що й той, який постачається з приладом.
- Важливо не повторювати цикл з тією самою пляшкою чи баночкою, і, загалом, не бажано нагрівати їжу надто довго.
- Після завершення циклу підігрівання пляшечок перевірте, щоб не було перевищення належної температури молока, крапнувши одну краплю молока на тильну сторону кисті, перш ніж давати молоко дитині.
- **УВАГА:** після завершення кожного циклу поверхня нагрівального елемента має залишкове тепло після використання.
- **УВАГА:** Зачекайте принаймні кілька хвилин, перш ніж знімати кришку після стерилізації, та завжди обережно виконуйте цю операцію, щоб зменшити ризик раптового викиду гарячої пари або крапель дуже гарячої води, оскільки це може



спричинити опіки.

• Ці інструкції доступні на сайті www.chicco.it



УВАГА

- Прилад, його аксесуари та елементи упаковки (пластикові пакети, картонні коробки тощо) не є іграшками, тому їх не можна залишати в доступному для дітей місці, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.
- Перед використанням пристрою перевірте, щоб вибірб та всі його компоненти не мали пошкоджень. В іншому випадку не використовуйте пристрій та зверніться до кваліфікованих спеціалістів або до продавця.
- Ніколи не ставте прилад на гарячі поверхні, газові плити або нагрівальні плити або поруч з ними, а також на делікатні поверхні, чутливі до тепла та/або вологоти.
- Використовуйте лише термостійкі пластикові пляшечки для дитячого харчування або пляшечки з термостійкого скла; не використовуйте одноразові пляшечки.
- Під час нормальної експлуатації виробу звертайте увагу на гарячу пару, що утворюється при нагріванні води, щоб уникнути можливих опіків
- Кінцева температура їжі та час нагрівання залежать від кількості, яку потрібно нагріти, початкової температури (кімнатна температура, охолоджена в холодильнику), консистенції приготування, типу та розміру використаного контейнера (пластиковий чи скляний пляшок).
- Після однієї хвилини бездіяльності та невіддалої спроби встановити цикл, пристрій автоматично вимикається.
- Ніколи не торкайтеся пристрою мокрими або вологими руками.
- Не торкайтеся пристрою, якщо він випадково впаде у воду; не використовуйте пристрій, якщо сталося вищеперелічене; зверніться до технічно компетентного та кваліфікованого персоналу або до компанії «Арцана С.п.А.».
- У кінці циклу стерилізації предмети, які знаходяться в пристрої дуже сильно нагріваються. Будьте завжди максимально уважні та дайте їм охолонути, перш ніж користуватися ними. Якщо цикл стерилізації перервати передчасно, то процес дезінфекції може бути неповним й недостатнім.
- Не ставте в пристрій предмети, непридатні для гарячої дезінфекції.
- У разі несправності та/або неправильної роботи приладу вимкніть його та не намагайтеся ремонтувати та/або втручатися в його роботу, звертайтеся лише до технічно компетентного та кваліфікованого персоналу або до компанії «Арцана» С.п.А.
- З питань ремонту звертайтеся виключно до кваліфікованих технічних спеціалістів або в компанію Artsana S.p.A. Неправильний ремонт, виконаний некваліфікованим технічним персоналом, може призвести до пошкоджень або травмування користувачів.
- У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.
- Для утилізації упаковки, аксесуарів, які підлягають зношенню, або самого приладу, використовуйте окрему утилізацію згідно з чинним законодавством кожної країни.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО РОБОТИ БАТАРЕЙ

- Цей пристрій містить батареї, які не підлягають заміні.

ОПИС (мал. 1)

- a) Основний модуль
- b) Центральна прокладка корпусу
- c) Резервуар для нагрівання
- d) Датчик температури
- e) Прокладка нагрівальної панелі P
- f) Інтерфейсна панель (рис. 2)
- F1) Дисплей
- F2) Кнопка ввімкнення та вимкнення інтерфейсу
- F3) Кнопка вибору піктограми нагріву
- F4) Піктограми одиниць температури за Цельсієм °C та Фаренгейтом °F
- F5) Кнопка вибору функцій стерилізатора
- F6) Піктограма стану акумулятора
- F7) Піктограма, що сигналізує про зняття кришки
- g) Кришка для стерилізації
- h) Отвір для виходу пари
- i) Кришка роз'єму для підключення живлення
- j) Роз'єм живлення
- k) Зарядний кабель USB-C
- l) Адаптер A з ущілювачем A для пляшечок для годування Medela Calma i Dr. Calma. Brown Original
- m) Адаптер B з ущілювачем B для пляшок Nuk First Choice
- n) Адаптер C з ущілювачем C для пляшечок Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 та Avent Natural Anticolic
- o) Адаптер D з ущілювачем D для пляшечок для годування MAM Easy Start
- p) Адаптер E з прокладкою E для флаконів Sauvinex SX та SX zero
- q) Адаптер F з ущілювачем F для пляшечок Tommee Tippee





- г) Адаптер G з ущілювачем G для пляшечок Chicco Natural Feeling
- с) Протиковка вставка

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



УВАГА

- Рекомендється ретельно дезінфікувати/промивати пляшечки для харчування перед тим, як використовувати їх з приладом.
- У режимі підігріву ніколи не використовуйте прилад сухим, без води або молока в пляшках, або з меншою кількістю води чи молока, ніж 30 мл.
- У режимі стерилізації не використовуйте прилад без води в нагрівальному резервуарі.
- Якщо кришка не буде повністю приєднана до центрального корпусу, відповідно до стрілок (рис. 3) стерилізація не може бути розпочата; також цей процес буде зупинено, якщо кришку від'єднати від корпусу. Про відсутню кришку або неспіввідповідність на центральному корпусі вказує підсвічування піктограми F7 на дисплеї.
- Коли рівень заряду батареї, що відображається разом із піктограмою F6, нижче 20%, вибір не можна використовувати в жодному з режимів роботи, тому його слід обов'язково зарядити.
- Коли рівень заряду акумулятора, що відображається разом з піктограмою F6, нижче 30%, вибір не може використовуватися в режимі стерилізації й повинен бути обов'язково повторно заряджений.
- Якщо під час роботи на дисплеї з'являється миготливий значок F6, рівень заряду акумулятора може бути недостатнім для завершення розпочатих циклів. У цьому випадку цикл переривається. Рекомендуємо поповнити запас продукту.
- Перед використанням виробу завжди рекомендується повністю зарядити його.
- Перед повторним використанням виробу завжди переконайтеся, що він холодний й що початкова температура, яку визначає датчик і яка відображається на дисплеї при вмиканні, дорівнює кімнатній температурі.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА :

Перед початком заряджання переконайтеся, що пристрій вимкнено.

Під час заряджання користуватися пристроєм не можна.

Підключіть USB-кабель (USB A-C), що входить до комплекту постачання, до мережевого адаптера 5-20 В, сумісного з розеткою, яка буде використовуватися,

Відкрийте кришку на задній панелі виробу, підключіть USB-кабель з комплекту постачання до роз'єму живлення, а мережевий адаптер - до розетки (рис. 4).

Під час підзарядки піктограма F6 світитиметься білим кольором і вимикається після завершення.

Для прискорення заряджання можна використовувати блок живлення зі швидким заряджанням за допомогою сумісного кабелю (USB C-C).

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ У ЯКОСТІ ПІДІГРІВАЧА МОЛОКА

Перед виконанням операцій, описаних нижче, повністю зарядьте пристрій (див. розділ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА) і переконайтеся, що пляшка, яка буде використовуватися, сумісна з одним з адаптерів для пляшок, що входять до комплекту поставки.

1. Поставте пристрій на рівну, стійку поверхню.
2. Переконайтеся, що ущілювач нагрівальної пластини правильно розміщений у своєму гнізді з виступом догори (рис. 5).
3. Переконайтеся, що ущілювач адаптера, який входить до комплекту поставки пляшки, правильно встановлений у своєму гнізді, а його вкладка спрямована догори (рис. 6).
4. Вибраний адаптер слід належним чином та міцно прикріпити до центрального корпусу. (мал. 7.1)
5. Налітайте в пляшку стільки продукту (води або молока), скільки потрібно підігріти.
6. Перевернувши вибір догори дном сухими руками, правильно та міцно прикрітіть його до пляшки, що лежить на рівній, стійкій поверхні (рис. 7.2).
7. Суху рукою переверніть прилад догори дном з закрученою пляшкою та поставте його на рівну, стійку поверхню, намагаючись не пролити рідину з пляшки та/або корпусу приладу. (мал. 7.3)
- Якщо рідина витекла з пляшки або перелилася з корпусу виробу, знову відкрутіть пляшку, спорожніть її і негайно витріть насухо ганчіркою. Зберіть, перевіряючи наявність, розташування та стан ущілювачів, а також правильність закручування адаптера та пляшки.
8. Увімкніть інтерфейс, натиснувши і утримуючи кнопку увімкнення/вимкнення інтерфейсу F2. Пролунає звуковий сигнал. Стан заряду батареї блиматиме на дисплеї протягом декількох секунд, а потім буде замінено початковою температурою, зафіксованою датчиком.

Піктограма вибору нагріву F3 і функціональна кнопка стерилізації F5 блиматимуть під час очікування налаштування.

9. Виберіть режим нагріву, торкнувшись піктограми вибору нагріву F3, яка не почне горіти статично. На дисплеї блимає цільова температура для нагрівання (37°C).

10. Щоб змінити одиницю виміру температури, натискайте по черзі кнопку з піктограмою вибору нагріву F3, доки не засвітиться бажана одиниця виміру F4 (°C для Цельсія та °F для Фаренгейта).

ПРИМІТКА: Через 1 хвилину неактивності та відсутності вибору пристрій автоматично вимикається з подачею звукового сигналу.

11. Запустіть цикл нагрівання, для цього натисніть на інтерфейс вимкнення живлення/кнопку пуску F2.

Пролунає звуковий сигнал, а температура продукту буде відображатися в режимі реального часу.

ПРИМІТКА: Щоб достроково перервати цикл і вимкнути вибір у будь-який момент, натисніть і утримуйте інтерфейс





вимкнення живлення/кнопку пуску F2. пролунає звуковий сигнал.

12. Наприкінці циклу нагрівання на дисплеї блімає задане значення температури, пристрій подає звуковий сигнал і повністю вимикається.

ПРИМІТКА:

- Рекомендується вживати підігріту їжу одразу після приготування.
 - Молоко не можна підігрівати вдруге після одного годування. Якщо молоко вже було нагріто для попереднього годування, його треба буде вилити.
13. Сухими руками переверніть продукт дотори дном із закритою пляшкою, поставте її на рівну, стійку поверхню і відкрутіть пляшку (рис. 8)



УВАГА

- Час нагрівання може значно відрізнятись в залежності від: тип пляшки, що використовується, кількість їжі, яку потрібно розігріти, початкова температура їжі та початковий рівень заряду акумулятора.
- Перш ніж годувати дитину їжею, завжди перевіряйте, щоб температура не була надмірною, наливши кілька крапель на внутрішню сторону зап'ястя...
- Для грудного молока: після перевертання продукту дотори дном і відкручування пляшки бажано більше не струшувати її, щоб уникнути утворення повітря всередині. Рекомендується негайно подача грудного молока після розморожування та нагрівання.
- Для молочної суміші: Потрясіть пляшку кілька секунд, щоб температура молока вирівнялася, а потім знову перевірте.

ВИКОРИСТАННЯ В ЯКОСТІ СТЕРИЛІЗАТОРА

Виріб можна використовувати для стерилізації невеликих предметів (наприклад, пустушок тощо), а також для стерилізації всіх поверхонь (наприклад, центральної нагрівальної пластини та адаптера для пляшечок, за винятком пляшечок), які контактували з їжею під час нагрівання.

Перед виконанням операцій, описаних нижче, повністю зарядіть пристрій (див. розділ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА).



УВАГА

- Для першого використання рекомендується виконати цикл стерилізації, не вставляючи предмети всередину пристрою.
- Під час перших циклів прилад може видавати легкий запах. Це вважається нормальним.
- Перед стерилізацією центральну нагрівальну пластину, адаптери для пляшечок і дрібні предмети, що підлягають стерилізації, завжди слід ретельно вимити і прополоскати.
- Для миття нагрівальної панелі центрального корпусу див. розділ ОЧИЩЕННЯ.



1. Поставте пристрій на рівну, стійку поверхню.
2. Переконайтеся, що ущільнення центрального корпусу правильно розташоване у своєму гнізді так, щоб язичок був спрямований дотори (рис. 5).
- 3.1 Для стерилізації дрібних предметів не вкручуйте адаптери для пляшок у центральний корпус і намагайтеся розмішувати їх так, щоб вони не закривали повністю нагрівальну пластину (рис. 9).
- 3.2 Простерилізувати всі поверхні (за винятком пляшки), які контактували з продуктом під час нагрівання (рис. 10):
 - зніміть прокладку нагрівальної панелі,
 - прикрутіть адаптер, який використовувався під час попереднього нагрівання, до центрального корпусу
 - зніміть ущільнення адаптера
 - вільно помістіть обидва ущільнення всередину адаптера.
4. Налийте 20 мл води кімнатної температури в центральний корпус; стежте за тим, щоб вона не витікала з корпусу виробу та/або адаптера. (мал. 11)

ПРИМІТКА: вказана вище кількість води, необхідна для стерилізації, стосується пляшечок та аксесуарів марки Chicco. Слідкуйте за тим, щоб налита вода не витікала з верхньої частини приладу. У разі витікання негайно витріть сухою тканиною та видаліть надлишок води з резервуара.

5. Прикрутіть кришку до упору до центрального корпусу, сумістивши відповідні стрілки (мал. 3), переконайтеся, що вихід пари не заблокований і що будь-які додаткові приналежності всередині не заважають кришці закриватися належним чином.
6. Увімкніть інтерфейс, натиснувши й утримуючи кнопку живлення/завантаження інтерфейсу F3. пролунає звуковий сигнал. Стан заряду батареї бліматиме на дисплеї протягом декількох секунд, а потім буде замінено початковою температурою, зафіксованою датчиком. Кнопки вибору нагріву та піктограми стерилізації бліматимуть під час очікування налаштування.
7. Виберіть режим стерилізації, натиснувши на кнопку з піктограмою вибору стерилізації, яка перестане блімати після натискання. На дисплеї бліматиме тривалість циклу (10 хвилин, включаючи нагрівання води).

ПРИМІТКА:

- Через 1 хвилину неактивності та простою приладу пристрій автоматично вимикається з подачею звукового сигналу.
 - вказана вище тривалість циклу стерилізації стосується пляшечок та аксесуарів марки Chicco.
8. Запустіть цикл стерилізації, торкнувшись інтерфейсу ввімкнення/вимкнення/кнопки пуску. Пролунає звуковий сигнал й на екрані з'явиться зворотний відлік часу.



УВАГА

Не знімайте кришку під час циклу стерилізації, оскільки це може призвести до втрати гарантії стерилізації й тому





треба буде запускати цикл заново.

9. Наприкінці циклу стерилізації прилад видасть звуковий сигнал та автоматично розпочнеться 5-хвилинний цикл охолодження, в кінці якого прилад видасть звуковий сигнал й повністю вимкнеться.

10. Видаліть залишки води через отвір для виходу пари , для чого потрібно нахилити виріб (рис. 12), а потім відкрутіть і зніміть кришку.

ПРИМІТКА:

Щоб передчасно перервати цикл та вимкнути пристрій у будь-який момент, натисніть і утримуйте інтерфейс вимкнення живлення/кнопку пуску F3. пролунає звуковий сигнал.

- Ретельно вимийте руки перед тим, як працювати зі стерилізованим предметом.
- Стерилізація триває приблизно 24 години всередині підігрівача для пляшок, якщо кришка не знята.

ЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ ТА ДОГЛЯД ЗА НИМ

Після кожного використання дайте приладу повністю охолонути.

Після нагрівання та годування видаліть залишки води/корму, що містяться в резервуарі.

Після стерилізації та охолодження видаліть залишки води через вихід пари , для чого нахиліть прилад (рис. 12), а потім відкрутіть і зніміть кришку.

Нагрівальну пластину, кришку і всі прокладки, зняті з гнізд (прокладки на центральному корпусі, нагрівальну пластину «Р» і адаптери для пляшок «A, B, C, D, E, F, G»), можна промити під краном (рис. 13)

Ретельно просушіть всі поверхні м'якою тканиною і встановіть на місце всі прокладки, переконавшись, що виступи пластинчастих прокладок і адаптерів спрямовані дотри (рис. 5 та рис. 6).

Зберігати виріб у чистому, сухому місці.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

В ході нормального використання у нагрівальній ємності може утворюватися вапняний накип, який може знизити експлуатаційні характеристики пристрою та в довгострочній перспективі пошкодити його. Щоб очистити від накипу, виконайте наведені нижче інструкції.

1. Вимкніть пристрій та дайте йому повністю охолонути.
2. Зніміть прокладку нагрівальної панелі «Р» (рис. 14)
3. Налийте в резервуар без адаптера для пляшок розчин з 20 мл рівних частин води та білого оцту або альтернативного засобу для видалення накипу і залиште його працювати щонайменше на одну ніч або відповідно до рекомендацій обраного засобу.



УВАГА

Ніколи не вмикайте прилад, коли розчин залитий у бак.

4. Після закінчення необхідного часу ретельно промийте внутрішню частину бака. Потім ретельно очистіть і висушіть всі внутрішні і зовнішні деталі та встановіть на місце ущільнювач нагрівальної пластини «Р», намагаючись повернути виступ дотри.

5. Виконайте цикл нагрівання, помістивши в пляшку 150 мл води.

6. Вимкніть пристрій, дайте йому повністю охолонути, потім злийте залишки води та ретельно висушіть. Для очищення зовнішніх поверхонь приладу використовуйте ганчірку, частково змочену водою.

7. Прилад можна очищати від накипу окремо за допомогою розчину води та оцту в рівних пропорціях або інших розчинів для видалення накипу.



УВАГА

- Видалення вапняного нальоту рекомендується за необхідності.
- Не використовуйте для чищення інструменти, абразивні губки, мийні засоби, спирт або розчинники, вони можуть незворотно пошкодити прилад та/або його приладдя.
- Ніколи не мийте прилад у посудомийній машині.

ВИДІЛЕННЯ В РОБОТІ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
Прилад не вмикається.	• Продукт повністю вивантажено. • Кнопка увімкнення/вимкнення інтерфейсу не натислася досить довго.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора». • Обов'язково утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення інтерфейсу принаймні 2 секунди.
Блимаючий значок  : стерилізацію не можна розпочати.	• Стерилізаційна кришка відсутня або неправильно розташована на корпусі.	• - Встановіть кришку відповідно до розділу Інструкції з використання та Використання як стерилізатора.
Миготливий значок  під час циклу нагрівання або стерилізації.	• Акумуляторна батарейка розряджається. Розпочатий цикл переривається.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора».





Блимаючий значок  та 20 миготінь при увімкненні інтерфейсу.	• Акумулятор недостатньо заряджений.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора».
Миготливий значок  і 30 миготінь при увімкненні інтерфейсу.	• Акумулятор недостатньо заряджений для стерилізації.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора».
Не вдається розпочати нагрівання.	• Акумулятор недостатньо заряджений: Миготливий значок  і 20 миготінь при увімкненні інтерфейсу.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора».
стерилізацію не можна розпочати.	• Акумулятор недостатньо заряджений: миготливий значок  і 30 миготінь при увімкненні інтерфейсу. • Стерилізаційна кришка відсутня або неправильно розташована на корпусі.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора». • Встановіть кришку відповідно до розділу Інструкції з використання та Використання як стерилізатора.
Цикл стерилізації закінчується раніше, ніж через 10 хвилин.	• Акумулятор недостатньо заряджений: блимаючий значок  та автоматичне вимкнення. • Недостатня кількість води та спрацювання термостата з індикацією помилки E5 на дисплеї.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора». • Зачекайте, поки прилад охолоне, і повторіть цикл згідно з пунктом Інструкція з використання та Використання як стерилізатора.
E5 індикація помилки на дисплеї та переривання циклу в процесі виконання.	• Недостатня кількість рідини та спрацювання термостата. • Перегрів пластини	• Зачекайте, поки прилад охолоне, і повторіть цикл згідно з пунктом Інструкція з використання та Використання як стерилізатора.
Цикл нагрівання закінчується до того, як на дисплеї з'явиться 37.	• Акумулятор недостатньо заряджений: блимаючий значок  та автоматичне вимкнення. • Опалення без рідини та спрацювання термостата з індикацією помилки E5 на дисплеї.	• Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора». • Зачекайте, поки прилад охолоне, і повторіть цикл відповідно до пункту Інструкції із застосування та Використання як підігрівача молока.
Їжа недостатньо гаряча.	• Нагрівання розпочато, коли продукт ще не повністю охолонув	• Дайте приладу охолонути (температура, що відображається на дисплеї під час увімкнення, повинна відповідати кімнатній температурі) і перезапустіть цикл відповідно до розділу Інструкції з використання та Використання як підігрівача молока.
Зарядка не починається.	• Триває цикл нагрівання/стерилізації. • На дисплеї з'являється індикація помилки E7, мережевий адаптер не сумісний.	• Вимкніть виріб. Заряджайте виріб відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Зарядження акумулятора». • Використовуйте сумісний мережевий адаптер 5-20 В відповідно до інструкцій у розділі «Зарядження акумулятора».
Індикація помилки E7 на дисплеї	• Мережевий адаптер не сумісний.	• Використовуйте сумісний мережевий адаптер 5-20 В відповідно до інструкцій у розділі «Зарядження акумулятора».

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

	Інструкції з експлуатації		Прочитайте інструкцію з експлуатації
	Прилад відповідає важливим вимогам чинних Директив CE (відповідність європейським стандартам)		Захищений від сильних струменів води
	УВАГА!		Пристрій сертифіковано та схвалено організацією IMQ (Італійський інститут гарантування якості продукції)





ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Реж. N0149

DC: 5-20В 3А макс (60 Вт макс)

Потужність: 60 Вт

Літієвий заряджуваний акумулятор 14,8 В, 5000 мАгод

Вироблено в Китаї

Про строк дії гарантії відсутності дефектів виробу можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені. Гарантія не стосується компонентів, що підлягають нормальному зношенню. Компанія Artsana S.p.A. залишає за собою право в будь-який момент та без попередження змінювати те, що описується в цій інструкції. Відтворення, передача, передрукування, а також переклад на іншу мову навіть частково цієї інструкції у будь-якій формі категорично заборонено без попереднього письмового дозволу компанії Artsana S.p.A.

Зелений номер для Італії 800 188 898

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Цим компанія Artsana S.p.A. заявляє, що цей прилад марки Chicco, модель N0149, відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням директив 2014/30/EU (Електромагнітна сумісність), 2014/35/EU (Директива про низьковольтне обладнання) та 2011/65/EU (Директива RoHS). Повний примірник декларації CE можна запитати у компанії Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO), Італія.



ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ВІДПОВІДАЄ ВИМОГАМ РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) 2023/1542.

Символ перекресленого сміттового контейнера на батарейках або упаковці виробу означає те, що після закінчення терміну експлуатації їх не можна викидати разом з побутовими відходами. Їх необхідно утилізувати окремо від побутових відходів, здавши в окремий пункт збору або повернувши продавцю під час купівлі нових еквівалентних акумуляторних або неакумуляторних батарей. Хімічний символ Hg, Cd, Pb, вказаний під знаком перекресленого бака, означає тип речовини, яка міститься у батарейці: Hg=Ртуть, Cd=Кадмій, Pb=Свинець. Користувач несе відповідальність за утилізацію відпрацьованих батарей, які повинні бути передані в уповноважений спеціальний центр утилізації відходів для обробки та переробки. Правильно розділяючи використані батарейки для подальшої переробки, обробки та екологічно безпечної утилізації, ви допомагаєте уникнути можливого негативного впливу на навколишнє середовище та здоров'я, а також сприяєте вторинному використанню речовин, що містяться в батарейках. Неналежа утилізація виробу користувачем шкодить довкіллю та здоров'ю людини. За більш докладною інформацією про наявні системи збору звертайтеся до місцевої служби роздільного збору відходів або у магазин, де було придбано виріб.



ВИРІБ ВІДПОВІДАЄ ВИМОГАМ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ДИРЕКТИВИ 2012/19/ЄС.

Наведений на виробі значок перекресленого сміттового баку означає, що наприкінці терміну служби виріб має утилізуватися окремо від побутових відходів, тому його необхідно здати у пункт роздільного збору відходів для переробки електричних та електронних компонентів або здати продавцю в момент придбання нового еквівалентного виробу. Користувач зобов'язаний здати виріб наприкінці його терміну служби у спеціальний пункт збирання відходів. Роздільне збирання з метою подальшого повторного використання, переробки й утилізації виробу, який відслужив свій термін, у спосіб, який дружний до довкілля, попереджає негативний вплив на довкілля і здоров'я людини, а також сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається виріб. За більш докладною інформацією про наявні системи збирання звертайтеся до місцевої служби роздільного збирання відходів або у магазин, де було придбано виріб.



RU Инструкция по эксплуатации многофункционального подогревателя для бутылочек портативного

Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- **Это устройство не должно использоваться детьми. Держите устройство и его шнур вне досягаемости детей.**
- Дети не должны играть с прибором.
- Это устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими предварительного опыта или знаний, при условии, что они находятся под наблюдением или были проинструктированы о том, как безопасно пользоваться устройством, и осознают связанные с этим риски.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования. Поэтому он не предназначен для использования в следующих местах:
 - кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - фермы;
 - клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
 - места проживания типа «bed-and-breakfast».
- Прибор должен использоваться в соответствии с

инструкцией по эксплуатации.

- Использование в любых других целях считается неправильным и, соответственно, представляет опасность.
- Изделие предназначено для использования только внутри помещений; оберегайте изделие от прямого воздействия солнечного света, дождя и других атмосферных явлений.
- Устройство работает только от аккумулятора. Для подзарядки прибора должно использоваться исключительно очень низкое безопасное напряжение, соответствующее маркировке на приборе (5-20 В, максимум 3 А).
- В случае продажи прибора или его передачи для пользования третьим лицам необходимо, чтобы они были ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации и поняли, какие опасности могут возникать при его использовании. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности, содержащийся в руководстве.
- Устанавливайте всегда данный прибор только на ровной и устойчивой поверхности, недоступной для детей, подальше от колыбелей и детских кроваток, так как во время использования прибор и содержащаяся в нём вода становятся очень горячими: соблюдайте осторожность! Опасность ожогов.

- Соблюдайте осторожность, дотрагиваясь до частей, обозначенных символом, которые во время использования могут сильно нагреваться.
- В процессе функционирования аппарат сильно нагревается в связи с тем, что производит горячий пар во время стерилизации, поэтому следует всегда соблюдать максимальную осторожность и не снимать крышку устройства и/или приближать руки или лицо к отверстию выхода пара, расположенному на крышке, поскольку существует опасность ожогов.
- В конце рабочего цикла поверхность прибора может быть очень горячей. Соблюдайте осторожность в целях предупреждения возможных ожогов.
- Ни в коем случае не закрывайте отверстие для выхода пара в верхней части крышки.
- Запрещается использовать аппарат, если в нагревательном баке и бутылочке отсутствует вода.
- В целях предупреждения возможных ожогов в ходе и при завершении цикла функционирования, соблюдайте осторожность: поверхность прибора может быть очень горячей. В конце рабочего цикла всегда осторожно вынимайте бутылочку, так как она может быть горячей.
- Перед тем, как кормить ребёнка, всегда проверяйте температуру детского питания (не должна превышать 37°C).
- Никогда не перемещайте прибор во время ис-

пользования или если он содержит горячие жидкости.

- Не тяните за шнур питания или за само устройство, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед перемещением, очисткой, хранением, выполнением операций по обслуживанию или между использованием прибора убедитесь в том, что вилка шнура питания вынута из розетки, а сам прибор полностью остыл.
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.
- Ни в коем случае не погружайте вилку и прибор в воду или другие жидкости.
- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать прибор, так как вскрытие возможно только с помощью специальных инструментов. Для замены кабеля питания можно использовать только кабель того же типа, что и поставляемый с прибором.
- Важно не повторять цикл для одной и той же бутылочки. Не рекомендуется нагревать питание в течение длительного времени.
- Перед тем, как дать молоко ребенку, убедитесь, что оно не слишком горячее. Для этого капните из бутылочки на тыльную сторону кисти.
- **ВНИМАНИЕ!** В конце каждого цикла поверх-



ность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло.

- **ВНИМАНИЕ!** Следует подождать, по меньшей мере, несколько минут до снятия крышки по завершении цикла стерилизации. Всегда выполняйте данную операцию с осторожностью в целях снижения риска неожиданного выхода горячего пара или попадания на кожу очень горячей воды, которая может вызвать ожоги.
- Данные инструкции выложены в доступ на сайте www.chicco.com



ВНИМАНИЕ

- Устройство, его комплектующие и части упаковки (пластиковые мешочки, картонные коробки пр.) являются источником потенциальной опасности для детей. Храните их вдали от детей.
- Перед началом использования прибора всегда проверяйте, что он и все его компоненты не повреждены. В противном случае не используйте прибор, а обратитесь к квалифицированному персоналу или к продавцу.
- Запрещается устанавливать прибор на горячие поверхности, газовые или электрические плиты или вблизи них, а также на поверхности, чувствительные к теплу или к влажности.
- Используйте только пластиковые бутылочки, устойчивые к воздействию тепла, либо бутылочки из термостойкого стекла; не используйте одноразовые бутылочки для кормления.
- Во время обычной работы прибора следите за горячим паром от нагреваемой воды, чтобы избежать ожогов
- Конечная температура продукта и время нагрева зависят от его количества, начальной температуры (комнатная температура, холодильник), консистенции продукта, типа и размера используемой емкости (пластиковые бутылочки, стеклянные бутылочки).
- После одной минуты бездействия и отсутствия заданного цикла прибор автоматически отключается.
- Не дотрагивайтесь до прибора мокрыми или влажными руками.
- Запрещается трогать прибор, случайно упавший в воду; не используйте его после этого и обратитесь к технически компетентному и квалифицированному персоналу или в компанию Artsana S.p.A.
- В конце цикла стерилизации предметы, находящиеся в устройстве, очень горячие. Будьте осторожны и не прикасайтесь к ним, пока они не остыли. Если прервать цикл стерилизации раньше времени, дезинфекция может оказаться неполной и недостаточной.
- Не стерилизуйте в устройстве предметы, не предназначенные для дезинфекции горячим способом.
- В случае неисправности и/или сбоя в работе прибора выключите его и не пытайтесь отремонтировать и/или вскрывать, а обращайтесь только к технически компетентному и квалифицированному персоналу или в компанию Artsana S.p.A.
- По вопросам ремонта обращайтесь только к технически квалифицированному персоналу или в компанию Artsana S.p.A. Неправильный ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может вызвать повреждения или нанести травму пользователю.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.
- Для утилизации упаковки, подлежащих износу аксессуаров или самого прибора осуществляйте дифференцированный сбор мусора, соблюдая требования законодательства, действующего в каждой стране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БАТАРЕЕ

- Это устройство содержит батареи, которые нельзя заменить.

ОПИСАНИЕ (рис. 1)

- Центральный корпус
- Прокладка центрального корпуса
- Нагревательный бачок
- Датчик температуры





- е) Прокладка нагревательной пластины Р
- ф) Панель интерфейса (рис. 2)
- Ф1) Дисплей
- Ф2) Кнопка включения / выключения интерфейса / пуск
- Ф3) Кнопка со значком выбора нагрева
- Ф4) Значки единиц измерения температуры по Цельсию °C и Фаренгейту °F
- Ф5) Кнопка со значком выбора функции стерилизатора
- Ф6) Значок состояния батареи
- Ф7) Значок отсутствия крышки
- g) Крышка для стерилизации
- h) Отверстие для выпуска пара
- i) Крышка разъема питания
- j) Разъем питания
- k) Кабель для зарядки USB C
- l) Адаптер А с прокладкой А для бутылочек Medela Calma и Dr. Brown Original
- m) Адаптер В с прокладкой В для бутылочек Nuk First Choice
- n) Адаптер С с прокладкой С для бутылочек Chicco PERFECT easy, Well-Being, PERFECT 5 и Avent Natural Anticolic
- o) Адаптер с прокладкой D для бутылочек MAM Easy Start
- p) Адаптер Е с прокладкой Е для бутылочек Sauvix SX и SX zero zero
- q) Адаптер F с прокладкой F для бутылочек Tommee Tippee
- r) Адаптер с прокладкой G для бутылочек Chicco Natural Feeling
- s) Нескользащая вставка

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ

- Рекомендуется тщательно продезинфицировать бутылочки, прежде чем использовать их с прибором.
- В режиме нагрева никогда не используйте прибор в сухом виде, без воды или молока в бутылочках или с объемом жидкости менее 30 мл.
- Никогда не используйте прибор в режиме стерилизации без воды в нагревательном бачке.
- Стерилизацию нельзя начать, если крышка не привинчена до упора к центральному корпусу с совмещением соответствующих стрелок (рис. 3) и она прерывается, если крышку отвинтить от корпуса. На отсутствие крышки или перекос относительно центрального корпуса указывает загорание значка F7 на дисплее.
- Если уровень заряда батареи, отображаемый вместе со значком F6, составляет менее 20 %, прибор нельзя использовать в любом режиме работы и его необходимо обязательно зарядить.
- Если уровень заряда батареи, отображаемый вместе со значком F6, составляет менее 30 %, прибор нельзя использовать в режиме стерилизации и его необходимо обязательно зарядить.
- Если во время работы на дисплее появляется мигающий значок F6, уровень заряда батареи может быть недостаточным для завершения начатых циклов. В этом случае цикл прерывается. Рекомендуется выполнить подзарядку прибора.
- Перед использованием прибора рекомендуется всегда выполнять его полную зарядку.
- Прежде чем снова использовать прибор, обязательно убедитесь, что он холодный и что начальная температура, определяемая датчиком и отображаемая на дисплее при включении, равна комнатной температуре.

ЗАРЯДКА БАТАРЕИ:

Прежде чем начать зарядку, убедитесь, что прибор выключен.

Прибор нельзя использовать во время зарядки.

Подключите прилагаемый USB-кабель (USB A-C) к сетевому адаптеру 5-20 В, совместимому с используемым гнездом. Откройте крышку на задней панели прибора, подключите прилагаемый USB-кабель к разъему питания, а сетевого адаптер — к розетке (рис. 4).

Во время подзарядки значок F6 горит белым цветом и выключается по ее окончании.

Для ускоренной зарядки можно использовать блок питания быстрой зарядки и совместимый кабель (USB C-C).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ПОДОГРЕВАНИЯ МОЛОКА

Перед выполнением описанных ниже операций полностью зарядите прибор (см. раздел ЗАРЯДКА БАТАРЕИ) и убедитесь, что бутылочка, которую вы собираетесь использовать, совместима с одним из прилагаемых адаптеров для бутылочек.

1. Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.
2. Убедитесь, что прокладка нагревательной пластины правильно расположена внутри своего гнезда выступом вверх (рис. 5).
3. Убедитесь, что прокладка адаптера, поставляемая с бутылочкой, которую вы собираетесь использовать, правильно расположена внутри своего гнезда выступом вверх (рис. 6).
4. Правильно и надежно вкрутите выбранный адаптер в центральный корпус. (Рис. 7.1)
5. Налейте в бутылочку то количество пищи (воды или молока), которое вы хотите подогреть.
6. Перевернув прибор сухими руками, правильно и прочно прикрутите его к бутылочке, стоящей на ровной и устойчивой поверхности (рис. 7.2).





7. Сухими руками снова переверните прибор с привинченной бутылочкой и поместите его на плоскую и устойчивую поверхность, стараясь не допустить вытекания жидкости из бутылочки и/или корпуса прибора. (Рис. 7.3)

Если жидкость вытечет из бутылочки или перельется из корпуса прибора, снова откройте бутылочку, опорожните ее и немедленно вытрите насухо тканью. Соберите прибор, проверив наличие, расположение и состояние прокладок, а также правильность завинчивания адаптера и бутылочки.

8. Включите интерфейс, нажав и удерживая кнопку включения / выключения интерфейса / пуска F2. раздастся звуковой сигнал. Состояние заряда батареи будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, а затем сменится начальной температурой, определенной датчиком.

В ожидании настройки мигает кнопка выбора нагрева F3 и кнопка функции стерилизации F5.

9. Выберите режим нагрева, касаясь значка выбора нагрева F3, который зафиксирован. На дисплее будет мигать целевая температура нагрева (37 °C).

10. Чтобы изменить единицу измерения температуры, циклически нажимайте кнопку со значком выбора нагрева F3, пока не загорится нужная единица измерения F4 (°C для градусов Цельсия и °F для Фаренгейта).

ПРИМЕЧАНИЕ: После 1 минуты бездействия и отсутствия выбора прибор автоматически выключается со звуковым сигналом.

11. Запустите цикл нагрева, нажав кнопку включения / выключения интерфейса / пуска F2.

Раздастся звуковой сигнал, и температура пищи будет отображаться в режиме реального времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы прервать цикл раньше и выключить прибор в любой момент, нажмите и удерживайте кнопку включения / выключения интерфейса / пуска F2, раздастся звуковой сигнал.

12. По окончании цикла нагрева на дисплее мигает заданное значение температуры, прибор издает звуковой сигнал и полностью отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рекомендуется сразу же использовать или употребить разогретую пищу.
- Молоко нельзя подогревать второй раз за одно кормление. Если оно уже было разогрето для предыдущего кормления, его следует выбросить.

13. Сухими руками переверните прибор с привинченной бутылочкой, поставьте бутылочку на ровную и устойчивую поверхность и отвинтите её (рис. 8)



ВНИМАНИЕ

- Время разогрева может значительно отличаться в зависимости от: типа используемой бутылочки, количества разогреваемой пищи, начальной температуры пищи и начального заряда батареи.
- Перед кормлением ребенка всегда проверяйте температуру пищи, налив несколько капель на внутреннюю сторону запястья.
- Для грудного молока: перевернув прибор и отвинтив бутылочку, желательнее ее в дальнейшем не встряхивать во избежание накопления воздуха внутри. Размороженное и подогретое грудное молоко рекомендуется использовать сразу.
- Для молочной смеси: Встряхивайте бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы выровнять температуру молока, а затем проверьте ее снова.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ СТЕРИЛИЗАТОРА

Прибор можно использовать для стерилизации небольших предметов (таких как пустышки и соски) и для стерилизации всех поверхностей (таких как нагревательная пластина центрального корпуса и адаптер для бутылочек, за исключением самих бутылочек), которые контактировали с пищей во время нагревания.

Перед выполнением описанных ниже операций полностью зарядите прибор (см. раздел ЗАРЯДКА БАТАРЕИ).



ВНИМАНИЕ

- При первом использовании рекомендуется провести цикл стерилизации, не помещая в прибор никаких предметов.
- Во время первых циклов устройство может издавать легкий запах. Это считается нормальным явлением.
- Нагревательную пластину центрального корпуса, адаптеры для бутылочек и мелкие предметы, подлежащие стерилизации, всегда необходимо тщательно мыть и ополаскивать перед стерилизацией.
- О мытье нагревательной пластины центрального корпуса см. в разделе УХОД И ОЧИСТКА.

1. Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.

2. Убедитесь, что прокладка центрального корпуса правильно расположена внутри своего гнезда выступом вверх (рис. 5).

3.1 При стерилизации мелких предметов не винчивайте адаптеры для бутылочек внутрь центрального корпуса и старайтесь располагать предметы так, чтобы не полностью закрывали нагревательную пластину (рис. 9).

3.2 Для стерилизации всех поверхностей (за исключением бутылочки), которые соприкасались с пищей во время нагревания (рис. 10):

- снимите прокладку нагревательной пластины
- привинтите адаптер, использованный во время предыдущего нагрева, к центральному корпусу
- снимите прокладку адаптера
- свободно расположите обе прокладки в адаптере

4. Налейте в центральный корпус 20 мл воды комнатной температуры, следя за тем, чтобы она не вытекала из корпуса прибора и/или адаптера. (Рис. 11)

ПРИМЕЧАНИЕ: указанное выше количество воды, необходимое для стерилизации, относится к аксессуарам Chicco.





Следите за тем, чтобы налитая вода не вытекала из верхней части устройства. В случае пролива немедленно протрите сухой тряпкой и удалите излишки воды из бака.

5. Привинтите крышку до упора к центральному корпусу, совместив соответствующие стрелки (рис. 3), следя за тем, чтобы отверстие для выхода пара не было заблокировано, а находящиеся внутри аксессуары не мешали правильному закрытию крышки.
6. Включите интерфейс, нажав и удерживая кнопку включения / выключения интерфейса / пуска F2. раздастся звуковой сигнал. Состояние заряда батареи будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, а затем сменится начальной температурой, определенной датчиком. Кнопки выбора нагрева и функции стерилизации будут мигать в ожидании настройки.
7. Выберите режим стерилизации, коснувшись кнопки со значком выбора стерилизации, которая зафиксируется. На дисплее будет мигать длительность цикла (10 минут, включая нагрев воды).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- После 1 минуты бездействия и отсутствия выбора прибор автоматически выключается со звуковым сигналом.
 - продолжительность цикла стерилизации, указанного выше, относится к бутылочкам и аксессуарам Chicco.
8. Запустите цикл стерилизации, нажав кнопку включения / выключения интерфейса / пуска. Раздастся звуковой сигнал, и на дисплее отобразится обратный отсчет.



ВНИМАНИЕ

Не снимайте крышку во время цикла стерилизации, так как стерилизация больше не будет гарантирована и необходимо будет начать новый цикл.

9. По окончании цикла стерилизации прибор подаст звуковой сигнал и автоматически запустится 5-минутный цикл охлаждения, по окончании которого прибор подаст звуковой сигнал и полностью отключится.
10. Удалите остатки воды через отверстие для выхода пара , наклонив прибор (рис. 12), затем отвинтите и снимите крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы прервать цикл досрочно и выключить прибор в любой момент, нажмите и удерживайте кнопку выключения / старта интерфейса F2. раздастся звуковой сигнал.

- Тщательно вымойте руки перед тем, как прикасаться к стерилизованным предметам.
- Если не снимать крышку, стерилизация внутри прибора длится около 24 часов.

УХОД И ОЧИСТКА

По окончании каждого использования дайте прибору полностью остыть.

После разогрева и приема пищи удалите остатки воды / продуктов, содержащихся в баке.

После стерилизации и охлаждения удалите остатки воды через отверстие для выхода пара , наклонив прибор (рис. 12), затем отвинтите и снимите крышку.

Нагревательную пластину, крышку и все прокладки, которые были сняты со своих мест (прокладка центрального корпуса, нагревательная пластина «Р» и адаптеры для бутылочек А, В, С, D, E, F, G), можно промыть под краном (рис. 13)

Тщательно высушите все поверхности мягкой тканью и установите все прокладки, следя за тем, чтобы выступы прокладок пластины и адаптера были направлены вверх (рис. 5 и рис. 6).

Храните прибор в чистом и сухом месте.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во время обычного использования в нагревательном баке может образовываться накипь, которая снижает характеристики устройства, а с течением времени может даже повредить его. Чтобы сделать это, выполните следующие действия:

1. Выключите устройство и дайте ему полностью остыть.
2. Снимите прокладку нагревательной пластины «Р» (рис. 14)
3. Налейте в бак без адаптера для бутылочки раствор из 20 мл воды и белого уксуса в равных частях или специальный раствор для удаления накипи и оставьте как минимум на одну ночь или в соответствии с инструкцией выбранного раствора.



ВНИМАНИЕ

Запрещается включать прибор, если в бак залит раствор.

4. По истечении необходимого времени тщательно промойте бак изнутри. Затем тщательно очистите и высушите все внутренние и внешние детали и установите прокладку нагревательной пластины «Р», убедившись, что выступ направлен вверх.
5. Выполните цикл нагрева, налив в бутылочку 150 мл воды.
6. Выключите устройство, дождитесь его полного охлаждения, затем вылейте из него воду и высушите. Используйте ткань, легко смоченную водой, для очистки внешних частей прибора.
7. Аксессуары можно очищать от накипи отдельно с помощью раствора воды и уксуса в равных частях или других растворов для удаления накипи.



ВНИМАНИЕ

- Рекомендуется проводить удаление накипи по необходимости.
- Для чистки не используйте инструменты, абразивные щетки, чистящие средства, спирт или растворители, так как они





- могут повредить прибор и (или) его принадлежности.
 • Запрещается мыть прибор в посудомоечной машине.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ТИП НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ
Устройство не включается.	- Прибор полностью разряжен. - Кнопка включения / выключения интерфейса не была нажата в течение достаточного времени.	- Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи". - Обязательно удерживайте кнопку включения / выключения интерфейса не менее 2 секунд.
Мигающий значок  стерилизацию невозможно начать.	Крышка для стерилизации отсутствует или неправильно расположена на корпусе.	Расположите крышку в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".
Мигающий значок  во время цикла нагрева или стерилизации.	Батарея разряжается. Начатый цикл прерван.	Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи".
Мигающий значок  и цифра 20 мигает при включенном интерфейсе.	Батарея заряжена недостаточно.	Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи".
Мигающий значок  и цифра 30 мигает при включенном интерфейсе.	Батарея заряжена недостаточно для стерилизации.	Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи".
Невозможно запустить нагрев.	Батарея заряжена недостаточно: мигающий значок  и цифра 20 мигает при включенном интерфейсе.	Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи".
Стерилизацию невозможно начать.	- Батарея заряжена недостаточно: мигающий значок  и цифра 30 мигает при включенном интерфейсе. - Крышка для стерилизации отсутствует или неправильно расположена на корпусе.	- Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи". - Расположите крышку в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".
Цикл стерилизации заканчивается раньше установленных 10 минут.	- Батарея заряжена недостаточно: мигающий значок  и автоматическое выключение. - Недостаточное количество воды и срабатывание термостата с индикацией ошибки E5 на дисплее.	- Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи". - Дайте прибору остыть и снова запустите цикл в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".
Индикация ошибки E5 на дисплее и прерывание цикла.	- Недостаточное количество жидкости и срабатывание термостата. - Перегрев пластины	Дайте прибору остыть и снова запустите цикл в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".
Цикл нагрева закончился до появления на дисплее цифры 37.	- Батарея заряжена недостаточно: мигающий значок  и автоматическое выключение. - Нагрев без жидкости и вмешательство термостата с индикацией ошибки E5 на дисплее.	- Зарядите прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи". - Дайте прибору остыть и снова запустите цикл в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".
Пища недостаточно горячая.	Нагрев начался, когда прибор еще не полностью остыл	Дайте прибору остыть (температура, отображаемая на дисплее при включении, должна соответствовать температуре в помещении) и запустите цикл заново в соответствии с разделами "Инструкция по эксплуатации" и "Использование в качестве стерилизатора".





Зарядка не начинается.	- Выполняется цикл нагревания / стерилизации. - Индикация ошибки E7 на дисплее и несовместимость сетевого адаптера.	- Выключите прибор. Заряжайте прибор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе "Зарядка батареи". - Используйте совместимый сетевой адаптер 5-20 В в соответствии с инструкциями в разделе "Зарядка батареи".
Индикация ошибки E7 на дисплее	Несовместимый сетевой адаптер.	Используйте совместимый сетевой адаптер 5-20 В в соответствии с инструкциями в разделе "Зарядка батареи".

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	Инструкция по эксплуатации		Перед использованием прочитать руководство по эксплуатации
	Прибор соответствует основным требованиям применяемых Директив ЕС		Защита от сильных водяных струй
	ВНИМАНИЕ!		Прибор сертифицирован и одобрен IMQ (Итальянская Марка Качества)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. N0149

Постоянный ток: 5-20 В 3 А макс. (60 Вт макс.)

Мощность: 60 Вт

Перезаряжаемая литиевая батарея 14,8 В, 5000 мА·ч

Сделано в Китае

Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения, если таковые имеются. Гарантия не распространяется на изнашиваемые компоненты. Artsana S.p.A. сохраняет за собой право в любой момент и без предупреждения изменить текст настоящей инструкции по эксплуатации. Категорически запрещено воспроизведение, распространение, перепечатывание, а также перевод, в том числе частичный, на другой язык настоящей инструкции, без предварительного письменного разрешения со стороны ARTSANA S.p.A.

Бесплатная телефонная служба в Италии 800 188 898

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания Artsana S.p.A. настоящим заявляет, что данный прибор марки Chicco мод. N0149 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям, установленным директивами 2014/30/EU (электромагнитная совместимость), 2014/35/EU (директива по низкому напряжению) и 2011/65/EU (RoHS). Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy.



ЭТО ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ (ЕС) 2023/1542.

Знак перечёркнутой корзины на батарейках или на упаковке изделия указывает на то, что их нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Их следует утилизировать отдельно от бытовых отходов, сдавая в центры дифференцированного сбора мусора или в магазин при приобретении новых аналогичных батареек. Знаки химических элементов Hg, Cd, Pb под символом перечёркнутой корзины, обозначают тип вещества, содержащегося в батарее: Hg=Ртуть, Cd=Кадмий, Pb=Свинец. Пользователь несёт ответственность за утилизацию отработанных батареек, которые должны быть сданы в специальные центры по сбору вторсырья для их переработки. Правильно осуществляя раздельный сбор использованных батарей для последующей переработки и экологически безопасной утилизации, Вы способствуете предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также вторичной переработке веществ, содержащихся в батареях. Самовольная утилизация изделия потребителем влечет за собой ущерб окружающей среде и здоровью людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2012/19/EU.

Приведенный на приборе символ перечёркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.



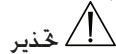


AR

تعليمات الاستعمال

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

إرشادات السلامة



تحذير

- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. يجب إبقاء الجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يمكن استخدام هذه الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المحدودة أو من يفتقرون للخبرة أو المعرفة المسبقة حول استخدام الجهاز. شريطة أن يتم الإشراف عليهم أو أن يكون قد تم توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز واستيعابهم لما ينطوي عليه ذلك من أخطار.
- هذا الجهاز مخصص حصرياً للاستخدام المنزلي. ولذلك فهو غير مخصص للاستخدام في تطبيقات مماثلة مثل:
 - مناطق مطبخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وأماكن العمل الأخرى.
 - المزارع.
 - من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات والبيئات السكنية الأخرى.
 - غرف من نوع المبيت والإفطار.
- يجب استخدام الجهاز وفقاً لتعليمات التشغيل.
- يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطراً.
- الجهاز مُصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط. فلا تتركه عُرْضَةً لأشعة الشمس أو المطر و/أو أية ظروف جوية أخرى.
- الجهاز يعمل بطاقة البطارية فقط. لشحن البطاريات، يجب توصيل الجهاز فقط بمصدر طاقة بجهد آمن منخفض جداً يتوافق مع العلامة الموجودة على الجهاز (20-5 فلت، بحد أقصى 3 أمبير).





- في حالة بيع الجهاز من قبل مالكه الأصلي أو تسليمه إلى مستخدمين آخرين، يجب تسليم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز إليهم، ويجب عليهم استيعاب المخاطر التي يشتمل عليها، من خلال قراءة دليل الاستخدام وبصفة خاصة تحذيرات السلامة الواردة فيه، والذي يجب أن يكون دائمًا مصاحبًا للجهاز.
- عند وضع الجهاز على أسطح أفقية مستوية بعيدة عن متناول الأطفال وبعيدة عن المهود والأسرة مع السخونة الشديدة للجهاز والماء بداخله خلال الاستخدام: توخ دائمًا أقصى درجات الحذر والانتباه أثناء الاستخدام! خطر الإصابة بحروق.
- انتبه للأجزاء المميزة برمز "أسطح ساخنة"، حيث يمكن أن تصل لدرجات حرارة عالية أثناء الاستخدام.
- أثناء الاستخدام، يصبح الجهاز ساخنًا للغاية، حيث أنه يولد بخار لغرض التعقيم. توخ الحرص الشديد بصفة دائمة. لا تقم بإزالة الغطاء و/أو أبعد يديك ووجهك عن مخرج البخار على الغطاء، وإلا فقد يتسبب البخار المنبعث في إصابتك بحروق.
- في نهاية دورة التشغيل، قد يكون سطح الجهاز ساخنًا جدًا. توخ دائمًا الحرص اللازم لتفادي كافة مخاطر الإصابة بحروق!
- لا تقم بسد مخرج البخار الموجود على الجزء العلوي من الغطاء.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا دون وجود ماء في خزان التسخين.
- لتجنب الحروق المحتملة، أثناء وعند نهاية دورة التشغيل، توخي الحذر، حيث: يمكن أن يكون سطح الجهاز ساخنًا جدًا. كن حذرًا دائمًا عند إزالة الزجاجاة في نهاية دورة التشغيل لأنها قد تكون ساخنة.
- قبل إطعام الطعام الساخن للطفل، تأكد دائمًا أن درجة الحرارة ليست عالية للغاية (ليست أعلى من 37°م).
- يحظر تحريك مُسخن الزجاجات خلال الاستخدام أو عندما تبقى سوائل ساخنة.
- لا تفصل قابس الجهاز من المقبس الكهربائي من خلال الجذب من كابل الكهرباء أو الجهاز.





- تأكد دائمًا أن كابل الطاقة مفصول من المقبس الكهربائي وأن مُسخن الزجاجات بارد قبل تحريكه أو تنظيفه أو تخزينه أو إجراء أعمال صيانة عليه أو فيما بين دورات التسخين.
- يجب إجراء تنظيف وصيانة الجهاز بمعرفة المستخدم وليس من قبل الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- لا تغمر القابس والجهاز أبدًا في الماء أو السوائل الأخرى.
- لا تحاول فتح الجهاز أو إصلاحه. حيث لا يمكن الفتح إلا باستخدام أدوات خاصة. في حالة الحاجة إلى استبدال كابل الطاقة، لا يجوز استخدام سوى كابل من نوع مطابق للنوع المرفق مع الجهاز.
- من المهم عدم إعادة الدورة مع نفس الزجاجة أو البرطمان، وبشكل عام، لا يُوصى بتسخين الطعام لوقت طويل للغاية.
- في نهاية دورة تسخين الزجاجة، قبل إطعام الطفل الحليب الساخن، تأكد أن درجة الحرارة ليست ساخنة للغاية من خلال صب نقطة من الحليب على ظهر يدك.
- تحذير: في نهاية كل دورة تسخين، يظل سطح عنصر التسخين ساخنًا.
- تحذير: انتظر عدة دقائق على الأقل في نهاية كل دورة تعقيم قبل إزالة الغطاء. احرص دائمًا على إزالة الغطاء بحرص لتجنب البخار الساخن أو قطرات الماء بالغة السخونة الخارجة من الجهاز وبالتالي تسبب حروق.
- هذه التعليمات متوفرة على موقع الإنترنت www.chicco.it



- لا تترك الجهاز أو ملحقاته أو أية مواد تغليف (أكياس بلاستيكية، صناديق كرتونية، وخلافه) في متناول الأطفال. فهي ليست ألعاب أطفال وقد تشكل خطرًا.
- قبل استخدام الجهاز تأكد دائمًا من عدم تضرر المنتج ومكوناته. في حالة وجود ضرر، لا تستخدم المنتج واتصل بفني مؤهل أو الموزع.
- لا تقم أبدًا بوضع مُسخن الزجاجات مباشرة على أو بالقرب من أسطح ساخنة أو مواد أو ألواح تسخين أو فوق أسطح حساسة أو أسطح قد تكون حساسة للرطوبة و/أو السخونة.
- اقتصر على استخدام زجاجات رضاعة بلاستيكية أو زجاجية مقاومة للحرارة: لا تستخدم زجاجات الاستخدام الواحد.
- خلال التشغيل العادي للمنتج، انتم إلى البخار الساخن الناتج عن تسخين الماء لتجنب الإصابة المحتملة بحروق.
- تعتمد درجة الحرارة النهائية للطعام ووقت التسخين على الكمية التي تسخينها، ودرجة حرارة البداية (درجة حرارة الغرفة، التلاجة)، وتماثل التحضير، ونوع وحجم الحاوية المستخدمة (زجاجة بلاستيكية، زجاجة زجاجية).
- بعد دقيقة واحدة من عدم النشاط والفشل في ضبط الدورة، يتم إيقاف الجهاز تلقائيًا.
- لا تلمس الجهاز أبدًا بيدين مبتلئتين أو رطبتين.
- لا تقم بلمس الجهاز في حالة سقوطه سهوًا في الماء لا تستخدمه بعد ذلك واتصل بالموظفين المؤهلين والمُهلين تقنيًا أو شركة Artens S.p.A.
- في نهاية دورة التعقيم، يكون الجسم المتواجد داخل الجهاز ساخن للغاية. توخ دائمًا الحرص الواجب ودع الأجزاء تبرد قبل تناولتها. إذا توقفت دورة التعقيم ميكز، فقد يكون التطهير غير كامل وغير كاف.





- لا تدخل أية أجسام غير مناسبة للتطهير الساخن.
- في حالة حدوث خطأ وأ/أو عطل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز ولا تعبت به و/أو حاول إصلاحه. ولكن اتصل فقط بالموظفين المؤهلين والمؤهلين تقنيًا أو شركة Artana S.p.A.
- اتصل فقط بفني مؤهل أو شركة Artana S.p.A. لإجراء الصليحات. قد تتسبب أية إصلاحات غير صحيحة من قبل فني غير مؤهل إلى حدوث ضرر أو إصابات للمستخدمين.
- إذا ساورتكم أية شكوك بخصوص محتويات دليل الاستخدام هذا، يرجى الاتصال بموزع أو شركة Artana S.p.A.
- عند التخلص من العبوة أو للحلقات المعرضة للتلف أو من الجهاز نفسه، قم بفرض النفايات وفقًا للتشريعات المحددة المعمول بها في كل بلد.
- خذبريات البطارية
- يحتوي الجهاز على بطاريات لا يمكن استبدالها.

الوصف (الشكل 1)

- (a) الجسم الرئيسي
- (b) جوان الجسم المركزي
- (c) خزان التسخين
- (d) مستشعر درجة الحرارة
- (e) جوان لوح التسخين P
- (f) لوح الواجهة (الشكل 2)
- (f1) الشاشة

(f2) زر تشغيل/إيقاف الواجهة/البدء

- (f3) أيقونة اختيار التسخين
- (f4) أيقونات وحدة درجة الحرارة مئوية C° وفهرنهايت F°
- (f5) أيقونة اختيار وظيفة التعقيم
- (f6) أيقونة حالة البطارية
- (f7) أيقونة الغطاء الناقص
- (g) غطاء للتعقيم
- (h) فتحة خروج البخار
- (i) غطاء موصل الطاقة
- (j) موصل الطاقة.
- (k) كابل الشحن USB

(l) الجول A مع الجوان A لترجات الإرضاع Medela Calma و Dr. Brown Original

(m) الجول B مع الجوان B لترجات الإرضاع Nuk First Choice

(n) الجول C مع الجوان C لترجات الإرضاع Chicco PERFECT easy و Well-Being و PERFECT 5 و Avent Natural Anticolic

(o) الجول D مع الجوان D لترجات الإرضاع MAM Easy Start

(p) الجول E مع الجوان E لترجات الإرضاع SX zero و Sauvinox SX

(q) الجول F مع الجوان F لترجات الإرضاع Tommee Tippee

(r) الجول G مع الجوان G لترجات الإرضاع Chicco Natural Feeling

(s) حشية مانعة للارتداد

تعليمات الاستخدام



تحذير

- يوصى بتعقيم تطهير زجاجات الإرضاع بعناية قبل استخدامها مع الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز جافًا أبدًا، بدون ماء أو حليب داخل الزجاجات. أو مع أقل من 30 مل من الماء أو الحليب عند استخدام وظيفة التسخين.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا دون وجود ماء في خزان التسخين عند استخدام وظيفة التعقيم.
- لا يمكن البدء في عملية التعقيم إذا لم يتم تثبيت الغطاء بالكامل على الجسم المركزي بحيث تكون الأسهم في محاذاة (الشكل 3) ويتم مقاطعته إذا تم فك الغطاء من الجسم. تنم الإشارة إلى حالة الغطاء المفقود أو عدم المحاذاة على الجسم المركزي من خلال إضاءة أيقونة F7 على الشاشة.
- عندما يكون مستوى شحن البطارية المعرض مع الرمز F6 أقل من 20%، لا يمكن استخدام المنتج في أي وضع تشغيل ويجب إعادة شحنه.
- عندما يكون مستوى شحن البطارية المعرض مع الرمز F6 أقل من 30%، لا يمكن استخدام المنتج في وضع التعقيم ويجب إعادة شحنه.
- عندما يظهر رمز F6 بالوان الأبيض وينطفئ بمجرد اكتمال الشحن.
- الجول r يوصى بإعادة شحن المنتج.
- ينصح دائمًا بإعادة شحن المنتج بالكامل قبل الاستخدام.
- قبل إعادة استخدام المنتج، تأكد دائمًا من تبريده بلملًا وأن درجة الحرارة الأولية، التي اكتشفها المستشعر والتي تظهر على الشاشة عند التشغيل، تساوي درجة حرارة الغرفة.

تعبير البطارية

قبل الشحن، تأكد من إيقاف تشغيل المنتج.

لا يمكن استخدام المنتج أثناء الشحن.

قم بتوصيل كابل USB المرفق (USB A-C) بحول تيار كهربائي متوافق بجهد 5-20 فولط.

افتح الغطاء الموجود على الجزء الخلفي للمنتج، وقم بتوصيل كابل USB المرفق بموصل الطاقة ومحول التيار الكهربائي بمقبس الطاقة (الشكل 4).

أثناء إعادة الشحن، يضيء رمز F6 بالوان الأبيض وينطفئ بمجرد اكتمال الشحن.

لشحن أسرع، يمكن استخدام وحدة إمداد طاقة سريعة الشحن باستخدام كابل متوافق (USB C-C).

الاستخدام كمسخن للحليب

قبل تنفيذ العمليات الموضحة أدناه، قم بإعادة شحن المنتج بالكامل (راجع القسم الخاص بشحن البطارية) وتأكد من أن الزجاجات التي تنوي استخدامها متوافقة مع





أحد محولات الرجاجة الرفعة.

1. وضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
2. تأكد من وضع جوان جسم التسخين بشكل صحيح داخل فاعنته بحيث يكون اللسان متجهًا لأعلى (الشكل 5).
3. تأكد من وضع جوان الحول الرفق للرجاجة التي نوي استخدامها بشكل صحيح في مكانها بحيث يكون اللسان متجهًا لأعلى (الشكل 6).
4. قم برط الحول اختار بشكل صحيح وثابت في الجسم المركزي. (الشكل 7.1)
5. قم بصب كمية الطعام (الماء أو الحليب) التي تريد تسخينها في الرجاجة.
6. بعد قلب المنتج رأسًا على عقب بأي جافة، ثبته إرجام على الرجاجة، التي يجب أن تستقر على سطح مستو وثابت (الشكل 7.2).
7. بين جافين، أقلب المنتج مرة أخرى مع تثبيت الرجاجة بشكل صحيح، ثم ضع على سطح مستو وثابت، مع الحرص على عدم سكب السائل من الرجاجة و/ أو جسم المنتج. (الشكل 7.3)
- في حالة انسكاب سائل من الرجاجة أو فائض من جسم المنتج، قم بفك الرجاجة مرة أخرى، ثم قم بإفراغها ثم جففها على الفور بقطعة قماش. أعد التجميع بعد التحقق من وجود الجوانات وفي موضعها الصحيح وفي حالة جيدة ومن أن الحول والرجاجة قد تم رطبهما بشكل صحيح.
8. اضغط مع الاستمرار على زر البدء/تشغيل/إيقاف الوجاهة (F2) لتشغيل الوجاهة، سيتم سماع إشارة صوتية، سوف توضح حالة شحن البطارية على الشاشة ليضع ثوان قبل أن يتم استبدالها بدرجة الحرارة الأولية التي اكتشفها المستشعر.
9. سيتم إفقونة اختيار التسخين F3 وزر وظيفة التعقيم F5 أثناء انتظار الإعداد.
10. حدد وضع التسخين عن طريق لمس إفقونة اختيار التسخين F3، والتي ستصبح ثابتة، سوف توضح درجة حرارة التسخين المستهدفة (37°م) على الشاشة.
11. لتغيير وحدة درجة الحرارة، لمس إفقونة تحديد التسخين F3 عدة مرات حتى تظهر الوحدة المطلوبة على F4 (C° للمئوية و F° لفهرنهايت).
12. ملحوظة: بعد دقيقة واحدة من عدم النشاط وعدم التحديد، يتم إيقاف الجهاز تلقائيًا بإصدار صوت تنبيه.
13. أما دورة التسخين عن طريق لمس زر البدء/تشغيل/إيقاف الوجاهة F2.
- سيتم سماع صوت تنبيه وسيتم عرض درجة حرارة الطعام في الوقت الحقيقي.
- يجب عدم تسخين الحليب مرة ثانية خارج رفعة واحدة، إذا تم تسخينه بالفعل للتغذية السابقة، فيجب التخلص منه.
13. بأيدي جافة، أقلب المنتج رأسًا على عقب مع تثبيت الرجاجة، ثم ضع الرجاجة على سطح مستو وثابت ثم قم بفك الرجاجة (الشكل 8).



- قد يختلف وقت التسخين بشكل كبير حسب: نوع الرجاجة المستخدمة وكمية الطعام المراد تسخينه ودرجة حرارة الطعام الأولية والشحن الأولي للبطارية.
- قبل إعطاء الطعام للطفل، تأكد دائمًا أن درجة الحرارة ليست مفرطة عن طريق سكب بعض قطرات على الجزء الداخلي من معصمتك.
- مع حليب الأم: بعد قلب المنتج رأسًا على عقب ولف الرجاجة، يُنصح بعدم هز الرجاجة أكثر لتجنب تكوين الهواء بالدائل. يُوصى بالإعطاء الفوري للحليب الطبيعي بعد الإزالة والتففة.
- مع الحليب الصناعي: قم بـ رجاجة الرضاعة ليضع ثوان حتى يصل الحليب إلى درجة حرارة موحدة ثم افحصها مرة أخرى.

استخدام المنتج كتمعّم رجاجات

- يمكن استخدام المنتج لتعقيم الأشياء الصغيرة (مثل اللهايات والحلمات) ولتعقيم جميع الأسطح التي كانت على اتصال بالطعام أثناء التسخين (مثل لوحة تسخين الجسم المركزية ومحول الرجاجة، باستثناء الرجاجات).
- قبل تنفيذ العمليات الموضحة أدناه، قم بإعادة شحن المنتج بالكامل (راجع القسم الخاص بشحن البطارية).



- قبل استخدام الجهاز لأول مرة، قم دائمًا بإجراء دورة تعقيم دون وضع أي أشياء بالدائل.
- أثناء دورات التسخين الأولية، قد ينبعث من الجهاز رائحة خفيفة، وهذا أمر طبيعي.
- يجب دائمًا غسل وشطف لوح تسخين الجسم المركزي ومحولات الرجاجات والأشياء الصغيرة المراد تعقيمها جيدًا، قبل التعقيم.
- يرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف" للحصول على إرشادات حول غسل لوح التسخين المركزي.

1. وضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.

2. تأكد من وضع جوان جسم التسخين بشكل صحيح داخل فاعنته بحيث يكون اللسان متجهًا لأعلى (الشكل 5).
3. لتعقيم الأشياء الصغيرة لا تلمس بثنيتي أي محولات للرجاجة في الجسم المركزي واحرص على وضع الأسطح بحيث لا تغطي لوح التسخين بالكامل (الشكل 9).
- 3.2 لتعقيم جميع الأسطح (باستثناء الرجاجة) التي كانت على اتصال مع الطعام أثناء التسخين (الشكل 10):

- أزل جوان لوح التسخين.
- اربط الحول المستخدم أثناء دورة التسخين السابقة بالجسم المركزي.
- أزل جوان الحول.
- ضع كلا الجوانين بشكل غير محكم داخل الحول.
- 4. قم بصب 20 مل من الماء بدرجة حرارة الغرفة في الجسم المركزي، مع الحرص على عدم تسريه إلى خارج جسم المنتج وأو الحول. (الشكل 11)
- ملحوظة: تشير كمية المياه اللازمة للتعقيم، المذكورة أعلاه - إلى ملحقات Chicco.
- تأكد من عدم انسكاب ماء التسخين من أعلى الجهاز: في حالة انسكاب الماء، استخدم قطعة قماش جافة لتجفيف الماء المنسكب على الفور وإزالة الماء الزائد من الحزان.
- 5. قم برط الغطاء بالكامل على الجسم المركزي، مع محاذاة الأسهم المعنية (الشكل 3)، وتأكد من عدم انسداد مخرج البخار وأن أي ملحقات بالدائل لا تمنع الغطاء من الإغلاق بشكل صحيح.
- 6. قم بتشغيل الوجاهة بالضبط مع الاستمرار على زر البدء/تشغيل/إيقاف الوجاهة F3، سيتم سماع إشارة صوتية، سوف توضح حالة شحن البطارية على الشاشة ليضع ثوان قبل أن يتم استبدالها بدرجة الحرارة الأولية التي اكتشفها المستشعر، سوف توضح إفقونات اختيار وظائف التسخين والتعقيم حتى يتم تحديد الإعداد.
- 7. اختر وضع التعقيم عن طريق لمس إفقونة اختيار التعقيم، والتي ستغير من الوميض إلى الضوء الثابت، سوف توضح مدة الدورة على الشاشة (10 دقائق بما في ذلك تسخين المياه).
- ملحوظة:
- بعد دقيقة واحدة من عدم النشاط وعدم التحديد، يتم إيقاف الجهاز تلقائيًا بإصدار صوت تنبيه.





- مدة التعقيم المذكورة بأعلى تخص موديلات Chicco لرجاجات الرضاعة والملحقات.
- 8. ابدأ دورة التعقيم عن طريق لمس زر البدء/تشغيل/إيقاف الواجهة. سيتم سماع صوت تنبيه وسيتم عرض العد التنازلي.



تحذير

- لا نغم بإزالة الغطاء عندما تكون دورة التعقيم جارية لأن التعقيم لن يكون مضموناً وستحتاج إلى بدء دورة جديدة.
- 9. في نهاية دورة التعقيم، سيصدر المنتج صوتاً وسنبداً دورة تبريد مدتها 5 دقائق تلقائياً. وفي نهايتها سيصدر المنتج صوتاً يطفئ تماماً.
- 10. قم بإزالة الماء المتبقي من خلال فتحة مخرج البخار [هنا](#) عن طريق إمالة المنتج (الشكل 12) ثم قم بفك الغطاء وإزالته.

- ملاحظة:
- لمقاطعة الدورة قبل الأوان وإيقاف تشغيل المنتج في أي وقت، اضغط مع الاستمرار على زر البدء/تشغيل/إيقاف الواجهة F3. سيتم سماع إشارة صوتية.
- احرص دائماً على غسل يديك جيداً قبل لمس الأفراس العفمة.
- طالما لم يتم إزالة الغطاء، ستبقى العناصر الموجودة داخل الجهاز معقمة لمدة 24 ساعة تقريباً.

تنظيف وصيانة الجهاز

- في نهاية كل استخدام، اترك الجهاز ليبرد تماماً.
- بعد التسخين والتغذية، قم بإزالة أي ماء/طعام متبقي من الخزان.
- بعد التعقيم والتبريد، قم بإزالة الماء المتبقي من خلال فتحة مخرج البخار [هنا](#) عن طريق إمالة المنتج (الشكل 12) ثم قم بفك الغطاء وإزالة الغطاء.
- يمكن شطف لوح التسخين والغطاء وأي جوانات تمت إزالتها من قاعدتها (جوان الجسم المركزي، وجوان لوح التسخين 'P'، وجوانات محولات الرجاجات 'A, B, C, D, E', 'F, G' تحت الصور، الشكل 13)
- جفف جميع الأسطح جيداً بقطعة قماش ناعمة وأعد جميع الجوانات إلى مكانها. مع التأكد من أن أسننة لوح التسخين وجوانات المحول متجهة للأعلى (الشكل 5 والشكل 6).
- احفظ المنتج في مكان نظيف وجاف.

إزالة الترسبات الكلسية

- خلال الاستخدام العادي، قد تتكون رواسب كلسية في خزان التسخين، والتي قد تقلل كفاءة الجهاز وتضر به على المدى البعيد. اتبع التعليمات التالية لإزالة الترسبات الكلسية:
- 1. أوقف الجهاز ودعه يبرد تماماً.
- 2. إزالة جوان لوح التسخين 'P' (الشكل 14)
- 3. قم بخلط الماء والخل الأبيض بجزء متساوية واسكب 20 مل من هذا المحلول. أو من محلول بديل لإزالة الترسبات الكلسية، في الخزان بدون محول الرجاجة واركبه بعمل لمدة ليلة واحدة على الأقل أو حسب توجيهات المحلول المختار.



تحذير

- يحظر تشغيل الجهاز في ظل وجود محلول إزالة الترسبات الجيرية في خزان الماء.
- 4. بعد انقضاء الوقت اللازم، امسح الخزان من الداخل جيداً. بعد ذلك، قم بتنظيف وإيقاف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية بعناية ثم أعد سداة لوح التسخين "P" إلى مكانها. مع التأكد أن اللسان متجه لأعلى.
- 5. قم بإجراء دورة تسخين عن طريق إدخال 150 مل من الماء في الرجاجة.
- 6. أوقف الجهاز. ودعه يبرد تماماً، ثم ازل الماء المتبقي وجفف الجهاز بالكامل. استخدم قطعة قماش مرطبة بالماء لتنظيف الأجزاء الخارجية للجهاز.
- 7. يمكن إزالة الترسبات الكلسية من الملحقات بشكل منفصل باستخدام محلول يتكون من أجزاء متساوية من الماء والخل أو محاليل إزالة الترسبات البديلة.



تحذير

- يوصى بإزالة الترسبات الكلسية عند الضرورة
- لا تستخدم أدوات أو إسفنجات خادشة أو منظفات أو كحول أو مذيبات لإجراء عمليات التنظيف. وإلا فقد ينسبب ذلك في حدوث أضرار لا يمكن إصلاحها بالجهاز وأو ملحقاته.
- لا تغسل الجهاز أبداً في غسالة الأطباق.

مشكلات وحلول

الشكل	الأسباب المحتملة	الحلول الممكنة
الجهاز لا يعمل.	• بطارية المنتج فارغة تماماً. • لم يتم الضغط على زر تشغيل/إيقاف الواجهة لفترة كافية.	• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • تأكد من الضغط على زر تشغيل/إيقاف الواجهة لمدة ثابنتين على الأقل.
أيقونة واضحة:  لا يمكن بدء وظيفة التعقيم.	• غطاء التعقيم مفقود أو لم يتم وضعه بشكل صحيح على الجسم.	• ضع الغطاء وفقاً للقسم الخاص بتعليمات الاستخدام والاستخدام كمتعمق.
تومض الأيقونة:  أثناء دورة التسخين أو التعقيم.	• البطارية منخفضة. تتم مقاطعة الدورة.	• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية.
تومض الأيقونة:  والرقم 20 عند تشغيل الواجهة.	• البطارية ليست مشحونة بما فيه الكفاية.	• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية.
تومض الأيقونة:  والرقم 30 عند تشغيل الواجهة.	• البطارية ليست مشحونة بما فيه الكفاية.	• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية.
لا يمكن بدء وظيفة التسخين.	• البطارية مشحونة بشكل غير كافٍ. تومض الأيقونة:  والرقم 20 عند تشغيل الواجهة.	• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية.





• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • ضع الغطاء وفقاً للقسم الخاص بتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم.	• البطارية مشحونة بشكل غير كافٍ: توضح الأيقونة 30 عند تشغيل الواجهة. • غطاء التعقيم مفقود أو لم يتم وضعه بشكل صحيح على الجسم.	لا يمكن بدء وظيفة التعقيم.
• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • اسمح للمنتج بأن يبرد وأعد تشغيل الدورة وفقاً لتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم. • اسمح للمنتج بأن يبرد وأعد تشغيل الدورة وفقاً لتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم.	• البطارية مشحونة بشكل غير كافٍ: توضح الأيقونة 30 ويتم إيقاف التشغيل تلقائياً. • عدم كفاية الماء وتعطل الترموستات مع ظهور مؤشر الخطأ E5 على الشاشة. • عدم كفاية السائل وتعطل الترموستات. • ارتفاع درجة حرارة اللوحة.	• تنتهي دورة التعقيم قبل الوقت المحدد بـ 10 دقائق. • يظهر الخطأ E5 على الشاشة وتتوقف الدورة الجارية.
• أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • اسمح للمنتج بأن يبرد وأعد تشغيل الدورة وفقاً لتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم. • اسمح للمنتج بأن يبرد وأعد تشغيل الدورة وفقاً لتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم.	• البطارية مشحونة بشكل غير كافٍ: توضح الأيقونة 30 ويتم إيقاف التشغيل تلقائياً. • التسخين بدون سوائل وتعطل الترموستات مع ظهور مؤشر الخطأ E5 على الشاشة.	• تنتهي دورة التسخين قبل ظهور الرقم 37 على الشاشة.
• اترك المنتج ليبرد (يجب أن تكون درجة الحرارة المعرضة عند التشغيل في درجة حرارة الغرفة) وأعد تشغيل الدورة وفقاً لتعليمات الاستخدام والاستخدام كمعقم.	• بدأ التسخين والمنتج ليس بارداً بماقاً.	الطعام ليس ساخناً بدرجة كافية.
• قم بإيقاف المنتج. أعد شحن المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • استخدم محول التيار الكهربائي المتوافق بجهد 5-20 فلت وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية. • استخدم محول التيار الكهربائي المتوافق بجهد 5-20 فلت وفقاً للتعليمات الواردة في القسم الخاص بشحن البطارية.	• دورة التدفئة/التعقيم جارية. • إشارة الخطأ E7 على الشاشة ومحول الشبكة غير متوافقين. • محول الشبكة غير متوافق.	• لا يبدأ الشحن. • تظهر إشارة الخطأ E7 على الشاشة.

فهرس الرموز

أحرص على قراءة تعليمات الاستخدام		تعليمات الاستخدام	
محمي ضد نفاثات الماء القوية	IPX6	الجهاز مطابق لمتطلبات الأساسية للمواصفات الأوروبية EC	
جهاز معتمد ومصدق عليه عن طريق IMQ (معهد ماركة الجودة الإيطالية)		تحذير!	

البيانات الفنية

الموديل N0149

التيار المستمر: 5-20 فلت 3 أمبير كحد أقصى (60 ط كحد أقصى)

الطاقة: 60 واط

بطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن بجهد 14.8 فلت 5000 مللي أمبير ساعة

صنع في الصين

بالنسبة لضمان أضرار المنتج، اطّلع على الأحكام الخاصة للقوانين المحلية السارية ببلد الشراء إذا لزم الأمر. ولا يغطي الضمان المكونات الخاضعة للتآكل والاستهلاك الطبيعي. خنطف شركة ARTSANA بحق تعديل المعلومات الواردة في هذا الدليل في أي وقت دون إشعار مسبق. يحظر تماماً إعادة الطبع أو النقل أو النسخ أو الترجمة إلى أية لغة أخرى لأي جزء من هذا الدليل دون الحصول على تصريح كتابي مسبق من شركة ARTSANA S.p.A. رقم الهاتف الجاني للمكالمات داخل إيطاليا 800 188 898.

إعلان التوافق مع التشريعات الأوروبية EC

تعلن شركة Art.sana S.p.A بموجب هذا أن هذا الجهاز ماركة Chicco الموديل N0149 يتوافق مع N0149 مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة للمواصفات 2014/30/EU (التوافق الكهرومغناطيسي)، 2014/35/EU (مواصفة الجهد المنخفض) والمواصفة 2011/65/EU (RoHS)، يمكن طلب نسخة من علامة الاتحاد الأوروبي EC من شركة Art.sana S.p.A Via S. Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy

هذا المنتج مطابق للمواصفة (الاتحاد الأوروبي) 2023/1542.

يوضح رمز سلة المهملات المشطوب على البطاريات أو عبوة المنتج إلى أن المنتج في نهاية فترة صلاحيته، يجب عدم التخلص منه ضمن القمامة المنزلية، يجب التخلص منها بشكل منفصل عن القمامة المنزلية، سواء من خلال نقلها إلى مستودع لفصل الخلفات للبطاريات أو عن طريق إرجاعه إلى الوكيل أثناء شراء بطاريات مشابهة قابلة أو غير قابلة للشحن. الرموز الكيميائية HG و Pb و C و Pb الطبوط أسفل رمز سلة المهملات المشطوب. يشير إلى نوع المادة الموجودة بالبطاريات: HG=زئبق، Cd=كاديوم، Pb=رصاص. مستخدم المنتج هو المسؤول عن نقل البطاريات عند انتهاء فترة صلاحيتها لأحد المراكز الخاصة بتكهن النفايات للعمل على معالحة البطاريات وإعادة تدويرها. يساعد الفرز الصحيح لنفايات البطاريات المستعملة لإعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بطريقة متوافقة بيئياً. على جنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز إعادة تدوير المواد الموجودة داخل البطاريات. قيام المستخدم بالتخلص من المنتج بطريقة غير قانونية يعرض البيئة وصحة الأفراد للضرر. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص



بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب عليها والموجود على الجهاز إلى أن المنتج في نهاية فترة صلاحيته. يجب التعامل معه بصورة مُنفصلة عن المهملات المنزلية العادية. سيتم تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز الغير مرغوب بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره ومعالجته والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. التخلص من المنتج بشكل غير قانوني من قبل المستخدم سيؤدي إلى عقوبات إدارية بموجب القانون. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة، توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.



134



(EU) 2023/826

Modalità Spenta – Off Mode – Mode Arrêt – Aus-Modus – Modo Apagado –
Modo Desligado – Uit-Modus – Kapalı Mod – Режим Вимкнення – Режим Вы-
ключения – وضع الإيقاف

0.06W

Tempo allo Spegnimento – Time to Off Mode – Temps avant Arrêt – Zeit bis
zum Aus-Modus – Tiempo hasta Apagado – Tempo até Desligamento – Tijd tot
Uit-Modus – Kapanma Süresi – Час до Вимкнення – Время до Выключения –
الوقت حتى وضع الإيقاف

0 min

Alimentatore Esterno Consigliato (Non Incluso) – Recommended External
Power Supply (Not Included) – Alimentation Externe Recommandée (Non
Fournie) – Externe Stromversorgung Empfohlen (Nicht Enthalten) – Fuente
de Alimentación Recomendada (No Incluida) – Fonte de Alimentação
Recomendada (Não Incluída) – Externe Voeding Aanbevolen (Niet Inbegrepen)
– Harici Güç Kaynağı Önerilir (Dahil Değildir) – Зовнішнє Живлення Рекомен-
довано (Не Входить) – Внешний Блок Питания Рекомендуется (Не Входит) –
يوصى بمزود طاقة خارجي (غير شرفق)

PD 65W; 5V~20V; 3A

46.007390 200.000_06_2542

Rev. 06_2542



Made in China

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com